工商日報
中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話 編採部 社長室 ……
今日出紙三大張
（外埠版稱編發大張）新聞紙第一○二號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

詹森昨在波昂及西柏林宣稱
美決心保衛柏林
不在恫嚇下退縮

美副總統詹森

【波昂十九日美聯社電】美國副總統詹森今日飛抵西德，並對西德國民稱，美國無意於面對共黨在柏林恫嚇之下退縮。此副總統乘美空軍噴射機於今晨九時五十七分在此間飛機場降落。在場歡迎者有西德總理阿丹諾，外長布倫丹諾及美國駐西德大使杜爾等人。詹森於約一千名之旁觀者歡呼中發表談話稱：「吾人對於德國人民處於殘酷考驗之環境中，美國與國之人，不分黨派，無不表示關切。遭遇危險之自由邊界現已伸展至被劃分而且受恐嚇之柏林。共黨之獨裁者雖暫時有封閉邊界之力量，但無一種恭政能在其邪惡力量陰影之外生存。」此副總統謂，總統甘迺迪與美國人民一決心履行吾人之義務並貫徹吾人之諾承，吾人不是挑釁，但亦不受恐嚇。吾人無退縮之趨向，此時更無意退縮。」

【路透社綜合報導】美國副總統詹森今日抵達波昂商談柏林事件，並籲請蘇聯與東德「及時反省」，須知破壞和平之罪行，現將屬於一種違反人道之罪行」。

詹森現方前往柏林，以甘迺迪總統私人代表資格向西柏林市民重新提出美國決心保衛西柏林之保證，惟須未赴柏林之前，首先須與西德總理阿丹諾商談。詹森在機場稱，美國決意履行其一切義務，並忠於其一切之承諾。謂此來是「表示一種信心，轉選一種保證，發出一項警告並重申一種政策。」詹森將於稍晚之時往柏林，參加柏林市議會之特別大會，然後在市府大會堂之門階上向柏林市民演說。

【柏林十九日路透社電】美副總統詹森已於今天格林威治時間下午四時廿五分乘機抵達西柏林，傳遞西方對此一城市之保證，詹森在波昂與西德總理阿丹諾進行有關柏林危機之午餐會議之後，與美國駐歐盟軍之通用陸軍將領乘機由波昂飛抵此間。

樞。勃氏稱：「吾人今日身處充份受威脅之境地，余且耳聆無法避免談判之論調。」勃氏稱：「吾人至少應於政治方面顯示若干主動，乃較重要之事，即使採取主動之可能性極小亦然。美國如大加強西柏林內美軍之實力，吾人將表歡迎。」

甘迺迪故意試探德共態度
美軍由公路進發
經東德增援柏林

【波昂十九日合衆國際社電】美總統甘迺迪命令駐德美軍之戰鬥部隊一千五百人，開往西柏林，乃戲劇式之可取姿態，就外表看來，是有三重用意：㈠擬使共方與西柏林市民發生印象，認甘氏確能打算捍衛西柏林與維護西方盟國在柏林應有之權益，出乎信心。㈡擬加強西柏林內五千美軍之力量，此際美軍之任務，在維持西柏林內之秩序與治安，及在西柏林遭人進攻時加以抵禦。㈢擬以一大軍隊救此批加強西柏林美軍實力之一千五百人，循由西德諾萊斯達特通柏林之公路，駛經東德赴西柏林，可立即測出東德之意向，並可向此公路（長一百一十哩）兩旁之東德人，昭示美國之決心。

上述一千五百人特於本月廿日抵西柏林，與西柏林內現有之美軍（計有兩支戰鬥部隊，一個坦克部隊，一大隊憲兵，通訊兵與後勤人員。除有坦克車外，並配有步兵平常所有之各式武器，包括白炮在內，但無大炮）會合。西柏林內之美軍與英軍合計數，在五千至六千之間，美國生力軍開到時，西柏林內西方盟軍之實力，將在一萬一千五百人至一萬二千五百人之間，然此數雖長久抵禦柏林附近東德領土內六師蘇軍之進攻。西柏林內盟軍之部隊長相信：西柏林內盟軍力能抵禦之時間，足使世界人士知道蘇方已發生大戰，與知共方將已停然發動進攻。西柏林內盟軍部隊長認為：因此，蘇俄不會以其本身部隊用於進攻西柏林。最大危險與威脅，在於共方可能諜以突擊式部隊或類遊擊隊，而突然潛得西柏林。西柏林內約有新穎式之共黨份子五千人，因通過西柏林之高架鐵路，係由東柏林人管理。

【路透社綜合報導】美軍戰鬥部隊一千五百人，十九日開始起程赴西柏林，彼等奉甘迺迪總統之命，前往增強美國之柏林駐軍五千人之實力。彼等今晨由西德曼汗區出發，並將在布爾羅茲附近駐宿一宵。彼等明日將由赫爾姆斯德經過東德境內一百一十哩公路而至西柏林。英國駐柏林之陸軍發言人，關於增強此間之三營英國駐軍一節，現仍未作決定，惟昨晚已有軍車及救護車輛，由火車運抵柏林。

【柏林十九日美聯社電】消息可靠人士稱：增強英國之部隊，將於星期六抵此。此等增派部隊之確數未能即時探悉。預料官方佈告將於不久發出。

【倫敦十九日法新社電】英國陸軍部發言人今天宣稱，英國無意派遣增援部隊，以加強其西柏林駐軍。英國發言人宣稱，英國今天派出裝甲車，以加強其柏林駐軍，惟暫時不擬派遣增援部隊。

【巴黎十九日合衆國際社電】法國外交部發言人今天稱，法國將與美、英兩國聯合派遣增援部隊前往柏林，該發言人稱，此事將不久下令進行，法國對西方盟國在柏林駐軍之貢獻，現時總數約三千五百人。

西柏林被東德封鎖後
勃蘭特致函甘迺迪
指摘西方緩慢軟弱

【波昂十九日路透社電】西柏林市長勃蘭特致函美總統甘迺迪稱：西方盟軍中西柏林由英、法、美三國管治之地位，且應宣佈美英三國在西柏林之地位。西德法蘭克福市之報紙刊出一函，謂係勃蘭特致甘迺迪一函之全文。西柏林政府領袖於今日宣佈，由於勃氏近致甘迺迪函被人刊出及未獲准許自加利用，而曾指責若干不知名之人洩漏秘密。該報稱：勃氏函內指西方對共方封鎖東西柏林邊境所採對策，姍姍來遲，且非大有力量。報稱：勃氏函內指出：就往來東西柏林交通受限制之事而論，西方既如此，等於已經承認東柏林政府之不法行動。勃氏稱：共方此等態度，實在使西柏林人對西方之決心發生懷疑。報稱：勃氏函內稱：西方不採行動，除有引起心理方面之危險外，而且可能使東柏林政府過份自信，因東柏林政府今日已於其報紙內吹噓顯示兵力所獲之成功。勃氏稱：「蘇俄讓東德軍進入東柏林，已使其主張使柏林成自由市之建議實現一半，吾人將見次一行動，將係以西柏林為自由市之藉口，其後柏林將與德國之自由地區（指西德）斷絕聯繫。屆時，吾人將不見難民投奔柏林，而可能見人開始逃離柏林」。勃氏稱：西方應重申四強在柏林之地位，且應宣佈美英法三國在西柏林之地位，即盟軍中不在德國恢復統一前退出西柏林。時機適合時，當讓西柏林與西德人籍公民投票方式支持此點。勃氏建議將西柏林問題向聯合國提出，因蘇俄正在好戰人權。

東德守軍逃西柏林

【柏林十九日路透社電】東德工人由強大之警察保護下，通宵在邊界建築混凝土牆以代替鐵絲網。此牆現已築至勃蘭登堡門附近。西德警察局今日稱：東德邊界守軍士三人昨日跳過鐵絲網而入西柏林，并要求政治庇護。又謂：東柏林警察昨晚仍然檢查步行或乘電氣火車前往東柏林之西柏林市民。

柏林危機中
北約盟軍
下月演習

【巴黎十九日美聯社電】歐洲最高盟軍統帥諾斯達德今日宣稱：在其指揮下之盟國部隊，將於下月舉行演習，以測驗彼等應付三方面之防禦力量。諾斯達德總部之佈告稱，此次防禦演習之細節將於稍後公告。此演習將在歐洲區城內舉行，稱為「堅破演習」。官方人士稱，此次演習乃北大西洋公約組織部隊每年一連串演習之一，而且計劃舉行已有多時，與德國或柏林危機並無關係。

蘇昨照會西方
揚言支持東德
封鎖柏林行動

【莫斯科十九日路透社電】蘇聯塔斯通訊社今日稱：蘇聯已告美國，謂其「完全諒解及支持柏林市內東德邊境之管制行動」。此項蘇聯聲明，是載於其昨日遞交美國之一項照會。此照會乃答覆美國八月十七日之一項關於東德措施之公文，其內容駁斥美國反對此項措施之抗議，謂之為「並無理由」。照會稱，此乃美國干涉東德內務之企圖，故其抗議「並無理由亦不恰當」。蘇聯稱：東德「不過行使一個主權國保障其利益之普通權力」。又謂：「國界問題乃任何一國之內部問題，而此問題之解決，無須由他國政府之承認或贊同。此蘇聯照會稱：西柏林已變成一個顛覆活動之中心，一個對東德、蘇聯與其他社會主義國家作政治與經濟破壞、破壞與間諜行動之中心。」又謂：「事情已達至此一種程度，即是西柏林已變成為解放蘇聯人民之美國委員會所在地。此蘇聯照會又謂：美國政府在其八月十七日之來牒中描述東德之措施是「破壞柏林之四強佔領狀態」。但「如謂西柏林內之各種活動符合四強協定，此事殊非滑稽」。塔斯社稱：「同樣之照會並已送交英法兩國政府以答覆彼等八月十七日之公文。」並表示此種封閉，將維持至擬定柏林新協定而止。克魯契夫謂，封閉東西柏林邊境，將無需獲得西方列強之同意。

【莫斯科十九日美聯社電】星期六日蘇聯政府拒絕美國之抗議，

香醇米酒 宴客送禮 人人歡迎
請飲… 金輪米酒
各大酒樓茶室飯店均有代售
電話：四八七弍二
香港上環永安街一一六號
九龍紅磡基利士路二六號

Coca-Cola 最令你神怡

聲明啟事
本公司總代理之德國金牌密沙精在台灣行銷係用名稱在中華民國政府登記，故中文名用「安必達」。但西文名（APIDERM）并無變更，品質功能亦均一樣，敬希各界人仕注意。
台灣總代理：香港利洋行
分代理：僑泰貿易行
台北市金華街十八號

商場如戰場
進籌帷幄決勝千里
欲求事業成就須有健全的體魄
欲求健全體魄思想靈活
體力充培精神飽滿
如願以償
請服德國馳名金牌密沙精
透利洋行總代理．每盒附送旅行袋或一同晚齒牙膏

英國 登路普 Dunlop 男女皮鞋 膠底

佳質好款．設計專家
擦耐水防．試驗機械

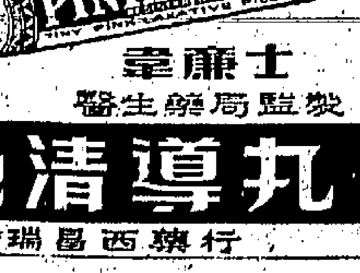
頑疾驗方編者
潘柏
久咳 痛症 虛弱 精．腎．
現寓德輔道中28號二樓（利生行側）時間（上午九時至十二時 下午一時至九時）（假日照常應診）

新到創本港首有金色閃光尼龍絲襪一經穿着增加足部生光名貴華麗
最薄雙絲保險尼龍絲襪絲質堅韌價廉耐用犧牲品四個骨尼龍絲襪每對「特價三元」限購三對
女裝手袋、胸圍、尼龍花恤、睡衣，各種名廠新花珠被、床單、浴巾、線紗面巾、男裝英國全純毛名廠恤令衣料、新花薄絨、上等英國純毛甲巴甸絨、恤彩、波恤、原子花襪及新奇特款男女童裝玩具，特別割價酬謝顧客採購從速勿失良機請早移玉至
中環砵甸乍街2A地下　電話二五七三七

本公司昨日三週年紀念擴張營業開荷蒙各界仕女同業先進惠臨指導並賜多珍及承蒙鳳凰女小姐、鄭碧影小姐蒞臨剪綵至深銘感惟招待有未週至希新鑒者敬致謝忱
統一鐵價百貨公司
總經理陳錦雲謹啓

健牌
健牌有"微積"濾咀
清除粗澀氣味…清除燥辣味…
使香煙煙味香醇！

吸煙時有健牌煙味，
你會覺得更美好！
世界各地千萬吸煙人士
一致讚許…
所有受歡迎之煙味中
以健牌為最佳！
總代理：津津洋行 雪廠街七號202—3室 電話33165 33166 33167
總經銷 美明行有限公司 北角英皇道二二號C 電話：761512
特約分銷 有成行 德輔道西一八三號 電話42755 441963

請用 韋廉士 紅色清導丸
可使腸胃暢通
百病不生
韋廉士紅色清導丸消除：頭暈．頭痛．發疹 胃弱．肝痹

各處藥行均有代售
韋廉士醫生藥局監製
紅色清導丸
總代理：瑞昌西藥行

謹訂于公曆一九六一年八月二十一日（星期一）為本行開業典禮敬備酒會恭候
光臨指導
香港京華銀行有限公司
董事長陳湘生
常務董事余子亮 鄭午樓
董事 林繼振 方繼仁 鄭午樓 余子亮 陳弼臣 陳大濱 李毓湘 蔡聯發 劉光明 李偉南 林運登 林子明 蕭亮漢 田家炳 翁展南 蘇兆鴻 諸兆鴻 廖欣圖 黃昇佑 鄭亮蔭 蘇君謙 郭斯忠
經理 黃昇佑
副經理 郭少偉
敬約
（恕東不週）

蘇方謂已獲悉中央公約秘密文件
西方擬以核子彈攻蘇並犧牲伊巴部份土地
使用核子彈將其炸毀以阻止蘇軍進攻
美指出蘇宣傳圖轉移世界視綫

【華盛頓十九日合衆國際社電】美國國務院昨晚稱：蘇俄指中央公約組織訂有所謂作戰秘密計劃之說，純爲使人轉移注意共黨在世界其他地區受挫之視綫。蘇俄「塔斯社」在莫斯科告外國記者稱：該社獲有中央公約組織之秘密文件，其內顯示：中央公約組織計劃於對蘇作戰時，以核子彈摧毀伊朗、巴基斯坦與阿富汗之大塊地區。○美國國務院發言人懷特發出聲明稱：美國官員未睹及「塔斯社」述及之文件，因而不知此等文件之內容。懷氏稱：「蘇俄自莫斯科發出之此種歪曲指責，顯擬使人轉移注意共黨在世界其他地區所受挫折之視綫。」懷氏稱：美國官員追憶：「過去多年來，蘇俄曾僞造大批經人證實爲僞之文件。」懷氏稱：「中央公約組織仍將防共保安全之組織，自然關心防禦外侮之事，且將繼續如是。此種關心，殊爲合法。」

【伊斯坦布爾十九日美聯社電】中央公約組織之一名高級官員，將蘇聯控訴該公約密謀以核子武器進攻蘇聯一事，稱爲「絕對無稽」。中央公約組織副秘書長蒸斯特利，昨晚聆悉「塔斯社」發表此項蘇聯控訴消息後，乃發出上述評論。

【莫斯科十八日合衆國際社電】蘇俄塔斯社今日宣稱：蘇俄已獲得中央公約組織之「秘密文件」，證明該美國支持之同盟，策劃反蘇俄及其他國家之戰爭。「塔斯社」發表正式聲明稱：情報來源是若干最高秘密之中央公約組織文件，現已爲蘇俄所取得。該新聞社稱：其中一項文件，題目爲「核子目標研究」，已分發予美、英及中央公約組織其他三個國家之最高當局。「塔斯社」報告謂：蘇俄武裝部隊，將採取彼等認爲必需之行動，俾能迅速及完全消滅侵略者。該社又稱：中央公約組織（由伊朗、土耳其、巴基斯坦及英國組成）并擬就計劃，將本國領土之若干地區（尤其是伊朗及巴基斯坦）加以毀滅，以阻止蘇俄軍隊進佔。「塔斯社」一度稱：蘇俄決竭力阻止「那些慘劇」，將試行與美國及其他國家簽訂裁軍協定，與德國簽署和約，及清除一切軍事集團。

蘇陸軍參謀長進入越休戰區
由越共軍官陳豐准將陪行

【西貢十九日美聯社電】南越政府已提出申訴稱：蘇聯陸軍參謀長安狄諾夫將軍，曾進入將此一親西方國家與北越加以隔離之非武裝地帶。此項向三國之國際管制委員會提出之控訴稱：該位蘇聯陸軍領袖曾在越北叛軍之陳豐（譯音）准將及另外五位官員與三位蘇聯顧問陪同下進入該休戰地帶。南越政府之宣佈，并未披露其日期。由印度、加拿大及波蘭組成之國際管制委員會，每年均曾處理雙方之數十項指控進行調查，惟除敵對雙方發出宣佈外之調查，此等控訴或國際管制委員會之調查結果，均不予以公佈。

越共指美火箭運入南越地區

【河內十九日法新社電】越共軍事聯絡代表團，今天致函越南休戰委員會稱：美國政府最近決定將包括火箭在內之新式武器運入南越，係「明目張膽破壞」日內瓦協定。

【西宮十九日美聯社電】日本之本州島及四國島之一廣大地區，今天發生一次長久之猛烈地震，致使六人喪生及廿六人受傷。此間所接獲之非官方消息稱：在本州之岐阜縣，一位工人在水壩建築地盤爲墜下之石頭所壓中，當場斃命。另有兩人據悉在日本北海岸之石川縣之地區之石塊墜下而喪生。本州中部若干地區之鐵路及交通綫，經被破壞，係於下午此次地震。

比塞大港昨發生示威流血大衝突
示威羣衆衝抵行政官署提交請願書
經五小時搏鬥示威者卅餘人受傷

【突尼斯十九日美聯社電】支持布爾吉巴之請願者，經過一長夜戰鬥後，首要突尼西亞人暴動後，星期六日比塞大港口諸行政長官，據報告示威者成功推開法軍之阻撓，政府之宣佈及報導隊伍之行進，經過數列鐵絲網，抵達行政長官官署，提出支持布爾吉巴之請願書。突尼西亞人被法軍驅散，示威者一度被阻不前。突尼西亞方面之消息稱：在比塞大港，示威者仍戰，與示威者作戰之法軍，未曾投擲催淚彈。

【巴黎十九日合衆國際社電】比塞大行政長官宣卡丹稱：突尼西亞人暴動後，經過一夜之騷亂，示威羣衆已被驅散。

【比塞大十九日路透社電】法國軍隊今日加強彼等對比塞大港之控制，此舉係因突尼西亞人在比塞大城之政府前要求法軍撤退之示威而作，法國軍隊及數目不明之突尼西亞平民受傷。比塞大港合衆國際社記者稱：突尼西亞人在比塞大港示威，與法國軍隊發生一次衝突，有數人受傷，彼等主要傷者所傷。

【突尼斯十九日合衆國際社電】生四天之流血戰鬥時，突尼西亞人晚間企圖衝入行政長官之行署時在比塞大與法國軍隊發生衝突，示威者消除鐵絲網，示威者試行將一份支持布爾吉巴之請願書遞交法國當局時，不斷發生猛烈衝突，並用水喉及鐵絲網阻止示威者前進，經過五小時後，示威者成功突入行政長官之行署前，示威者拋擲石頭及投擲石塊。示威者最後已將請願書呈交當局。

大阪京都等地發生猛烈地震
可能接踵發生海嘯

【東京十九日路透社電】東京、廣島與佛爾附近之大阪，今日發生一次猛烈地震，震源在名古屋之北面約十二英里之處。東京觀象台報告：今日發生之強烈地震，係今年日本發生地震之最烈者，可能接踵發生海嘯，名古屋、京都、大阪、奈良等地均在此地區之內。氣象局之震度級數，在七級震度中，列於第四級，其餘大阪、京都、神戶等地則爲三級，以策安全。【東京十九日合衆國際社電】

十四國寮局會議代表將討論中立宣言草稿

【日內瓦十九日路透社電】十四國討論寮國問題會議各代表，本週末研究一項彼此同意之結論及中立宣言之各國問題。聯合國觀察人士稱，此一報告將在星期一全體大會中討論。由英國、法國、印度及中共、蘇聯組成之起草委員會，將向全體大會報告有關寮國中立之十九項問題中大部份問題，已就此項報告達成協議。在會議中，各代表對於數個重要問題仍發生意見，此等問題現時擱置。據觀察人士謂：在此報告之提要中，與會之各國承認寮國獨立、主權、統一及領土完整之原則，并不干涉寮國內務，不使寮國加入任何軍事同盟或與寮國中立之原則相違背之其他協定。一九五四年關於越南之日內瓦協定，十四國會議之與會各國強調彼等承認將以各種方法促成與鞏固寮國之主權、獨立、統一與領土完整。該項報告包括一項各與寮國有關係國家起草之聲明，其內容中之七項現在下列：(一)不以任何可以損害寮國和平之方法或武力行動，以破壞寮國之和平。(二)不以武力或武力恫嚇干涉寮國內務。(三)各自克制，不作干涉寮國內務之一切行動。(四)各與會國如給與寮國以各種協助，不得附帶政治約束。(五)不使寮國加入任何軍事同盟或與寮國中立地位不符之其他任何協約。(六)不領帶外國軍隊或軍事人員入寮國。(七)不在寮國設立任何軍事基地。

加總理促西方領袖草擬自由宣言打擊共產主義

【安大略，渥太華十九日美聯社電】加拿大總理狄芬貝克，已促請西方領袖與美國聯合草擬一項自由宣言，以便協力打擊共產主義。狄氏於星期五日向波蘭聯誼會發表演詞稱：「在吾人須向共黨之詆毀答辯之前，吾宣佈一項關於民主人士之信條之前，吾等必先對共黨之宣傳，將無法予以答覆。」

英外相銷假返倫敦
與美法德大使晤談

【倫敦十九日合衆國際社電】英國外相荷姆，並於最後在外交部與美國大使布魯斯討論。彼等之會商乃關於柏林局勢後漸緊張中之同盟國政策，並計劃西方重新保證西柏林人以英美法三國爲彼等後盾之來三國爲彼等後盾之來行動。

美擬下週放射一假人送入太空繞地球飛行
年底前首次將人送入太空繞行

【佛羅里達州卡納維拉爾角十九日合衆國際社電】美國擬於下週將一假人送入太空環繞地球飛行，作爲定於今年年底前首次將人送入太空環繞地球飛行之前奏。按照計劃，此假人將於與地面距離一百哩處以一萬七千四百哩之時速環繞地球飛行一匝。載此假人之太空艙（正式名稱爲水星號，與三年前所發射者相似），美國希望此一試驗，能於下週初在美國東部時間上午八時至下午一時之內，將一顆阿特拉斯式火箭將此假人送入太空，惟於事情不順利時，今年四月廿五日作此種試射，惟未成功，下一次試射如有圓滿結果，其與將人送入太空環繞地球飛行之舉，將僅隔一步而已，即擬先將某猩猩一頭送入太空環繞地球飛行。美國國家太空總署曾經強調，自言本身非在推動進行競賽，然而，該署將有加速進行此事之跡象。例如：該署昨晚曾宣言，不擬再射人入太空作直升直落式之飛行，俾以全部精力與財力推進使人外入太空環繞地球飛行之試驗。

【華盛頓十八日合衆國際社電】國家航空及太空總署今日宣佈：接近航空之太空飛行，已經停止，以及一將以一切精力及資源，致力於把一個美國人送入太空，該署在一項聲明中謂：「水星計劃在此階段之資料，加以分析已經完成，此計劃飛行之目標已經達到。」

二時卅三分鐘得逞。

立院會期結束 九月一日再開

【台北十九日中央社電】立法院從二月一日開始的第廿七會期，已於十九日結束，歷時兩百天，下次第廿八會期，依照憲法規定，將自九月一日開始。

英哲學家羅素被控 海德公園演說違例

【倫敦十九日路透社電】八十九歲之英國哲學家及作家羅素伯爵，因八月六日廣島投擲原子彈紀念日，在海德公園發表有反核之演說，已被控違例。羅素伯爵與其他三十一人，將於九月十三日出庭。彼等被控違犯公園管理條例。此公衆演說爲使用擴音器者。

日本愛國黨一青年擬赴大阪行刺米高揚
風聲洩露啓程時被捕
在身上搜出鋒利短刀與致米函

【東京十九日泛亞社電】警察今日清晨在橫濱車站逮捕擬行刺蘇第一副總理米高揚之極右派青年一名，此青年名川平浩之，乃大日本愛國黨黨員，被捕時即將登車去大阪，警察在川平身上搜出刀身四寸之木匠用鋒利短刀一把，及致米高揚函一封。函內寫有「一死報國」、「昭和三十六年八月吉日」等字。川平後被解往大阪，以謀殺未遂之罪名被拘押。

【東京十九日泛亞社電】東京英文「日本時報」今日稱：日本專家對於蘇聯展出之產品，一般表示失望。貿易界與商界之一般批評是：雖然蘇聯展覽之機器價格低廉，但其品質未能與日本之機器相比，其他機器亦多係仿照日本之機器。

東德舊馬克今宣佈作廢
德共頭目揚言續封鎖柏林
德共打擊逃亡難民

【柏林十九日美聯社電】東德政權稱，東德與西柏林之間之邊界，將繼續封鎖。

【柏林十九日合衆國際社電】東柏林今天以全頁刊登一則「廣告」，稱：柏林問題不致引起戰爭。

公車市宅兩舞弊案起訴後
台北市長黃啓瑞呈請辭職

【台北十九日中央社電】台北市長黃啓瑞，已向台灣省政府正式提出辭呈，請求准許派員代理市長職務。據悉：兩宗案件起訴後，黃市長即以名譽損失，未得到澄清，請求辭職。

陳誠報告訪美經過
（全文）

甲、關於一般國際局勢部份：

㈠柏林問題——西柏林無對外交通孔道，致予蘇俄以可乘之機，隨時向西方國家作無理敲詐，本人來命聘美之前，柏林問題正日趨嚴重，美國總統甘廼迪於七月十九日在記者招待會中所宣示的立場，極爲明確，本人會同陳副總統討論一般國際局勢的時候，本人曾代表中華民國政府表示贊同，並代表政府向世界表明我國的立場。

㈡亞洲情勢——在討論一般國際局勢中，本人會同甘廼迪總統商洽遠東問題，因寮國局勢不穩，本人指出中共對東南亞威脅之嚴重性，對於美國政府的立場，本人曾請美國政府繼續支持東南亞國家，以保障此一地區之安全。

乙、關於中美直接有關問題部份：

㈠涉及聯合國的問題——此類問題，自以所謂中國代表權問題爲首要，關於此問題，聯合公報載稱：「甘廼迪總統重申美國繼續支持中華民國在聯合國之代表權，并予以堅強支持。中華民國乃聯合國創始會員國之一，甘廼迪總統並表明美國決心繼續支持中華民國在聯合國，反對中共侵入聯合國。」

㈡中國大陸實情之檢討——甘廼迪總統與陳副總統交換情報，對於中國大陸實情，會與本人詳細討論。

丙、本人在美訪問期間所見，...

第四、聘美感想

本人回國復命，感想甚多，關於中美合作部份，感想略如下述：

㈠本人深感中美兩國在原則上雙方已有共同看法，應予加強。

㈡甘廼迪總統的言行，...

（以下略）（完）

再度要求聯大討論西藏問題

泰國與馬來亞

西藏今日之局勢，迄未改善，且仍爲引起嚴重關切之泉源。

【聯合國十九日美聯社電】泰國及馬來亞提出要求，係由兩國代表送達聯合國秘書長哈瑪紹的一封信件，要求在九月十九日開始之第十六屆大會中，再度討論西藏問題。彼等於要求書中稱：國際法學家委員會去年之調查，已證明西藏人民之基本人權遭受漠視，其文化及宗教生活之權利被剝奪。

古巴貨船一艘駛美請求庇護

運糖往蘇聯途中

船長水手等十一人獲批准

【華盛頓十八日法新社電】美國務院今天稱：有來自古巴的商船「巴伊迪」號一艘，已於星期四晚，在佛羅里達海岸附近駛抵，船長、大副、船員等十一名，分別請求美國政治庇護。

陳誠昨招待監委等報告訪美會談經過

【台北十九日中央社電】行政院陳誠院長十九日上午，分別以茶會招待國大代表、監委、立委、並報告訪美經過。

台郵局涉嫌集體舞弊
交通部發表聲明解釋

【台北十九日中央社電】交通部十九日對「郵局涉嫌集體舞弊」一新聞，發表聲明：交通部係於本年七月間接到報告，即飭令郵政總局澈查。

美衆院通過授權總統對古巴施行全面禁運

【華盛頓十八日美聯社電】美國衆議院今晚付諸投票通過，授權甘廼迪總統對古巴施行全面禁運。

史蒂文生力稱柏林不致有戰爭

【芝加哥十九日合衆國際社電】美國駐聯合國大使史蒂文生稱：「柏林問題不致引起戰爭。」

西柏林人認爲西方對蘇抗議措辭頗嫌溫和

【紐約十九日美聯社電】

對柏林局勢作危言恫嚇

並附有軍事態勢圖表

【里約熱內盧十九日合衆國際社電】據巴西總統奎德羅斯透露，蘇俄總理赫魯雪夫於本星期五致函巴西總統，內容說明柏林危機的嚴重性。

老克函巴西總統

甘廼迪昨週末取消海濱休假 柏林緊張中

【海恩尼斯港十九日合衆國際社電】美總統甘迺迪昨晚突然改變計劃，決定不於今日赴海恩尼斯港渡過週末，而留在華府處理柏林問題。

香港龍岡親義總會通告

本會定於一九六一年八月廿七日假座德輔道中中國酒家舉行週年紀念會員聯歡大會暨第一屆徵求會員頒獎典禮，是日下午七時開會，八時歡讌，請各會員踴躍參加，並歡迎携眷參加，席券每張壹拾元，除分別通報外，相應通告周知。

右通告本會會員

一九六一年八月十六日

龍秘字第式式號

席券分售處：（由八月十八日起至廿六日止）

1. 本總會 租庇利街十七號順聯大廈八樓（電話二五六四九・二三五九〇七）
2. 劉氏宗親總會 德輔道西一一九號五樓（電話四一二六八五）
3. 關氏宗親總會 灣仔道三十一號三樓（電話七七九四二）
4. 張氏宗親總會 灣仔莊士敦道六號A（電話七二六九九）
5. 趙族宗親總會 租庇利街十七號順聯大廈八樓（電話二三二八一）

香港永安水火保險有限公司

開派股息通告

啓者茲訂於一九六一年八月廿二日（星期二）起開派一九六〇年度股東息希各股東先生携備印鑑圖章惠臨本港德輔道中弍二五號本公司辦事處領取爲荷

香港永安水火保險有限公司

總經理郭順啓

一九六一年八月十九日

離婚聲明

我倆意見不合，雙方同意解除夫妻關係，經於本月某日起，男婚女嫁，各不追究，特登報聲明。兒子歸男方撫養，女兒歸女方撫養。

張航 梁柳波 啓

一九六一年八月廿日

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

㈠輔助醫療院教練員一名

㈡牙科技士及見習技士多名（醫務衛生署）

㈢手工指導員多名（醫務衛生署）

㈣無綫電及電器技工一名（合作事業及漁業管理處）

有關上述缺額詳情，請參閱本日英文報紙。

㈤監獄署聘請教師

（甲）薪金，每月由四百一十元起，分七年遞增，至五百九十元止。

（乙）資格：年齡在廿二至三十五歲之間，須具有中英文，識英文者有優先權利，須具有一切管教能力，及能證明對該工作具有合標準之經驗，並具有能將該工作知識教導別人之能力。

（丙）職務：教導犯人識字，在監獄所關閉兒童工藝工作，須穿制服，並須遵守監獄紀律，應徵人須經過工藝考試。

（丁）申請書須在一九六一年九月五日下午五時前寄交中區郵政總部監獄署總部秘書收。

香港屋宇建設委員會

蘇屋邨商店招租啓事

茲有蘇屋邨下列六間商店招租：杜鵑樓一五五號、一五六號、一五七號三間，月租（連差餉）每間五百元；又一五八號、一五九號、一六零號三間，月租（連差餉）每間四百元。詳細情形及申請表格可向九龍長沙灣蘇屋邨辦事處屋宇事務經理索取。該申請表格填妥後須於九月八日前交回該屋宇事務經理。

香港屋宇建設委員會秘書戈立

開業通告

鍾祖文醫生

蒙古斯麥拉古大學醫學博士

茲在香港德輔道中廿五號安樂園大廈九〇四室開業（電話：二七八八七）

診症時間 上午十時至一時 下午二時至六時 星期日休息

香港家庭計劃指導會

會址：灣仔軒尼詩道一五二號

電話：七七三壹三壹號

一、指導節制生育問題。

二、輔導解決難孕問題。

三、指導婚姻有關問題。

甲、香港區

一、灣仔軒尼詩道五二號中央指導所，星期一、二、三、五上午九時至下午四時。星期六上午九時至十二時。婚姻指導每星期四下午三至五時或電話七七三壹三壹預約。男界指導每星期四下午四時半至六時半。

二、中區九如方指導所（中區健康院內），每星期二、五下午二時至四時。

三、西營盤醫院（贊育醫院門診部內），每星期一、三下午四時至六時。

四、堅尼地城指導所（堅尼地城政府健康院內），每星期四下午三時至五時。

五、香港仔指導所（香港仔政府健康院內），每星期五下午三至五時。

六、赤柱指導所（赤柱政府健康院內），每月第一個星期五下午三時半至五時。

七、柴灣愛兒健康院內指導所，每星期五上午十時半至十二時半。

八、荃灣聖方濟各診所內指導所，每星期四下午二時至四時。又荃灣曹公潭保良兒童會內指導所，每星期四上午十時至下午一時。

乙、九龍區

一、尖沙咀柯敦道九龍母嬰健康院內指導所，每星期一、二、三、四下午五至七時。

二、深水埗醫局街公立醫局內指導所，每星期二下午四至六時。

三、油蔴地廣東道公立醫局內指導所，每星期四下午五至七時。

四、紅磡觀音廟側鶴園街街坊福利所內指導所，每星期五下午五至七時。

五、新蒲崗道新蒲崗醫院門診部內指導所，每星期三上午十二時。

六、馬頭涌道指導所，每星期一、三、五上午九時至十二時，及星期二下午二時至四時，男性指導星期二下午四時至六時半。

丙、徙置區

一、石硤尾徙置區何文田道政府母嬰健康院內指導所，每星期二下午五至七時。

二、李鄭屋村健康院內指導所（大埔道巴域街），每星期二下午五至七時。

三、黃大仙徙置區大廈Y座內指導所，每星期一、三下午二至四時。

四、荃灣下午六至八時。

丁、郊區

一、荃灣德士古道洪夫人健康院內指導所，每星期三上午十至十二時。

二、新界新墟公立醫局，每星期二下午二至四時。

三、元朗大馬路博愛醫院，每星期二下午二至四時。

四、沙田健康院內指導所，每月之第一個星期一上午十至十二時。

五、大埔墟新公立醫局內指導所，每星期一下午二至四時。

六、長洲聖約翰醫院內指導所，每星期四下午一時半至三時半。

七、調景嶺第一區大坪診療所，每星期一、四，上午十至十一時。

（此廣告逢星期日刊出）（工）

社論 加強中美合作！

——讀陳副總統訪美經過報告後

陳副總統於十八日在立法院報告應邀訪美經過，使我們看到中美間的合作跨進了一步，是值得國人欣慰的。

誠如陳副總統所說：「本人成行之前，中美兩國間確存在有若干疑慮，無可諱言，經過數度懇談，雙方對彼此立場與處境，已有進一步的了解，關於雙方看法未盡相同之處，亦已約定維保密切接觸，以謀適當解決。」由這一段的報告敘述看來，可見這次中美高層接觸的經過，是費了一番工夫的，而我方所持正確的立場和一般的見解，獲得美方的相當了解，不能不說是一種可喜的成就。

中美合作，已是一個事實，對於這一個事實，雙方同具必要，如何加強這個事實，在處理今後國際局勢和遠東局勢上，美方特別感到迫切，我方亦勢不能稍事削弱這一環節。換言之，在今日局勢中，祇有中美加強合作，才可以發生彼此間積極的作用。很可惜的，在此之前，一部份美國政治家尚未能深思到這一點，以致引起兩國間的疑慮，經過這一次雙方高層接觸之後，雖然仍有「看法未盡相同之處」，但由此繼保密切接觸，坦誠相與，未始不可以更進一步達到適當的解決。

從陳副總統報告中，我們可找出兩點來談談：第一是中美兩國相互利益問題，第二是我國基本立場問題，這兩點是有關今後中美兩國關係和加強合作的要領，所謂「未盡相同之處」，其基礎當在這兩點上面。

第一、我們分析「合作」一詞的意義，首先就是以兩國相互利益為絕對依據，它是平等的，互惠的。其次，就事實言，中美在遠東的合作，是美國全球政策的一環，和我國反共救國整個運動中的一環，這兩環合起來，就是為了彼此間相互的利益，也就是真正合作的意義。在這個意義下，中美合起來的力量，是在遠東反共行動中的一體。為了這一體，各個體中有若何不便之處，亦可為了大體而有所遷就，以求共同目的的達成，但決不是中間的一體，消溶於另一體之中，而失其所有的一切。這是自由世界和共產世界最大的區別。共產世界以俄共為主，而以各附庸為奴，無所謂平等合作，自由世界則反是。因此，在自由世界中大國之援助小國，這「援助」的真正作用，其實就是彼此合作，更正確點說，是彼此互助。例如美國以人力和其他種種力援助美國，這中間絕無所謂「施與」或「受惠」，祇有彼此藉此來取得雙方共同的利益。這一觀念，特別是美國方面所當具有的。

第二、在合作進行中，誠如上述，是為了雙方共同的利益，這一立場自是一致的，例如美國要在遠東反共，以保持自己的利益，中國也為了自己的利益而反共，所以在反共這一立場上，兩國是相同的。但一個國家有一個國家的基本立場，這基本立場，和一時利害相同的客觀立場，由於各有不同的條件，可能「不盡相同」的。例如我國的基本立場，反共的最大目的是「反攻復國」，美國在遠東的反共基本立場所在，當與我國有別，自不必強同。所謂不必強同，即我國不應要美國也同我國的想法一樣，同樣，美國也不應要我國同它的想法一樣。即在彼此合作上，某種一定限度內應共同努力，如果不是與合作限度超越甚而相反，則對於對方的基本立場國策，最好是儘可能給予對方以友誼的助力，促使對方的成功，自不應藉口合作而有所干涉。這一認識，又是特別為美國方面所當清楚了解的。

根據這兩點——觀念和認識，對於加強今後中美間的合作，正是很好的基礎。如何擴大這個基礎？我們也想就上述兩點向美國政治家有所提出：

美國多年來為了在遠東利益的努力，可謂沒有一刻懈怠，但自太平洋戰爭結束以至韓戰結束後，美國在遠東的利益如何呢？無可諱言，祇有一天一天的退縮，最近寮國事件，尤為顯著。那麼，這種努力不但沒有成果，而且得到失望，然則是否需要另尋努力途徑呢？過去的失策，主要的原因在那裡？是否需要來一次嚴格的檢討糾正？再則，今日遠東局勢的發展下去，危機日深一日，試一想像，以後如何，是否會自然好轉呢？這是美國政治家所不能忽略的問題。

美國對中華民國合作的歷史，固共艱苦，而十年來的密切關係，尤值得我們樂道。可以說，今日遠東局勢尚不致糜爛，得力於中美合作特多。今日遠東唯一根本問題，是共黨在中國大陸政權的存在，而中華民國反共的基本立場，即為要推翻這一存在，這恰恰與美國在遠東利益的努力相存，即是說，中華民國的基本立場，與美國在遠東利益上的立場是一致的，則美國在合作上，在自己立場上，對於中華民國的基本立場，自應特別發重和設法加重，以達成美國對遠東努力的最後目的。

這兩點提出，說明了在美國方面有其加強中美合作的必要。由陳副總統報告看，我們有這個希望，但願經由雙方的誠切接觸，使中美關係由進一步到更進一步！

各地通訊

中共吸收流氓為爪牙 引起各地農民反抗

中共最近為緩和農民忿怒情緒 將幹部分別調訓圖改彼等作風

【本報訊】中共前此為控制農民，大量吸收各地流氓、二流子為基層幹部，作為控制、奴役農民的工具。但是，中共這一措施已引起農民更大的反抗，他們對中共這些新爪牙，無不恨之入骨，故雙方形成尖銳的對立。

以遼寧省為例，該省中共在去冬今年春進行全面「整風運動」中，將農業生產失敗、「公社」根基動搖，歸罪於幹部背棄「黨的政策」和脫離群眾路線，因而大批幹部被撤掉，而代之流氓、二流子和以殺人放火成分的「黨員」新幹部。但這些流氓性強的積極分子，平常均為投機取巧的「二流子」，文化水準極低，工作經驗等於無。一旦大權在手，「狐假虎威」，「不知天高地厚」，反而將農村弄到鳥煙瘴氣，格外激起農民的忿怒。

為了緩和這些農民的反抗情緒，中共遼寧省委，已令全省各級「黨校」、「黨訓班」、「農村工作部」的培訓工作。如瀋陽、鞍山、本溪、錦州、安東、營口、遼陽等地區的中共組織，都已擬訂了培訓規劃，並陸續開始培訓工作。據此地區目前已訓練了「公社」的「黨委書記」、「生產大隊」的「黨支部書記」、「社長」、「隊長」等黨員幹部一千三百餘名，「生產隊」的黨員幹部二千七百餘名。不過，這些高高在上的中共新爪牙經過培訓後，是否會改變他們的對待農民那種暴虐作風呢？打？罵？抑或仍舊拖壓農民呢？這是否能使農民不敢相信呢。

中共剝削農民新花樣

分配夏收實行所謂有獎有賠制 因減產者居多能超產獲獎者少

【中央社訊】目前大陸各地已先後進行夏收，但因今年各種災害頻仍，多數地區均減產，因此中共又玩弄一種新的花樣。在各地推行所謂「有獎有賠」的「夏收三包」的玩意，規定所有各「公社」的生產隊，凡是生產超過「三包」指標的，名為「超產隊」；完成指標的，名為「平產隊」；未能達到指標的，名為「賠產隊」。

各生產隊在收成之後，不管其超產或減產，一律先行完成公糧入庫的「國家任務」，並留足一料，又要扣除「公社」的「公積金」和一般的經過這個「公益金」，如此這般扣之後，所餘的才分給流血流汗生產出來的農民們。這些農民在分配時，中共[illegible]

就本屆聯大中美兩國共同有關問題

我外部擬訂應付對策

俟最高當局決定即提出與美協商 我將組強有力代表團並提前赴美

【本報台北通訊】由外交部高階層組成的一個四人小組，日來正加緊研商一套技術性的方案，準備於日間呈送最高當局核定後，即商請美國政府提出協商，以應付將於下月中旬舉行的聯合國大會所將面臨的外蒙入會及「中國代表權」問題。

自從陳副總統訪美期間，同甘迺迪總統會談之後，對於「代表權中國」及外蒙進入聯合國問題，中美雙方的意見已漸趨一致，並已獲原則性的決定。該項決定，包括：㈠美國繼續在聯合國中支持我國，並排拒中共進入聯合國；㈡對我國不贊同外蒙進入聯合國之堅定意見，美方表示接納諒解（按美方已於日前宣佈不承認外蒙），但此種原則性的決定，並未包括技術上的問題，故有關達成上述共同目標的技術運用方法，仍有待兩國外交人員的研擬協商決定。

目前距離本屆聯合國大會開幕的期間，僅有一月，對於擬定我代表團及排拒中共入聯合國的中美聯合應付對策的訂定，已是刻不容緩，故陳副總統及隨員沈昌煥外長等於十二日晚返抵台北後，翌日即展開此一準備工作。

據悉：有關上述問題的中美聯合應付對策，已由外交部組織一個四人小組負責擬訂，該四人小組包括外長沈昌煥、外交部政務次長許紹昌、常務次長王之珍和顧問胡慶育等。該小組於十四日上午舉行第一次集會，會議長達三、四小時，並於連日繼續不斷集會研商，聞已初步就技術問題製就一項方案，即將提出由張岳軍氏所主持的執政黨——中國國民黨——外交宣傳決策委員會報告，經核議後，再送呈蔣總統及陳副總統作最後確定，然後向美方提出協商。

關於外交部所擬訂之技術方案，因有關方面嚴守秘密，雖無從獲悉其詳細內容，但據消息靈通方面透露：該項方案分為二部份，一為抵制外蒙入會的技術運用；一為排拒中共混進聯合國及保持我聯合國代表權的技術運用。該項計劃係就種種可能發生之情況提出對策。根據觀察家判斷：由於時間的迫切，該項方案的最後確定以至向美方提出，最遲不會超過下週，蓋因中美雙方對於該項技術運用計劃，仍須舉行協商，俾協議後，又須由雙方分頭向各友邦國家洽請支持，由於時間緊迫，該項方案的決定，是不容許稍稍拖延。

據外交觀察家判斷：由於蘇聯最近在柏林製造緊張情勢，並露猙獰面目，同時中共亦不斷向中南半島加緊滲透擴張，野心未戢，已引起自由世界的憤激，這一情況顯於我們有利，故預料今次聯大有關我國代表權問題，可能一如去年，在有驚無險的情況下渡過。惟該外交觀察家稱：雖然國際情勢於我稍為有利，但我們仍須盡力爭取運用，始克渡過難關。

聞政府方面為應付本屆聯大的艱苦鬥爭，對於出席聯大的代表團，已決定儘量使其陣容堅強壯大，其代表及顧問人選，將較往年為多。至於代表，包括若干在外交界經驗豐富的外交官和若干人被羅致。[illegible]立法院外交委員會[illegible]代表團[illegible]，將於外交部長沈昌煥、[illegible]將較往年提早出發，以便在聯大開幕前[illegible]各種活動。因此，代表團的所有人選，預料在本月中旬即可決定公佈。本屆出席聯大代表團的人選，亦將酌予增加。

有關出席聯大代表團的組成計劃，將由外交部長（兼執政黨中央外交宣傳決策委員會委員）沈昌煥提出執政黨中常會）討論決定，然後提出政策委員會商討。該項計劃將由沈昌煥提出中常會通過，即送交行政院執行。（八月十七日寄）

本報駐台記者黃銘

曼谷僑傳泰國教育部決定

封閉首都數十家華校

泰教育部長堅稱此事全屬謠言 謂目前決不採此背情悖理舉動

【本報曼谷航訊】不久以前，曼谷的泰英文報紙，曾刊出一則泰國教育部決定將曼谷一帶（首都一帶）的華文小學減為八家，以適應當前的情勢。此一新聞傳出後，外國通訊社且予以報導，使華僑一時震動。據華僑消息說，泰國政府認為華文僑校過多，與每年限定華僑移民入境的人數不相配合。他們指出，現在京都兩府的華校共有六十四家，如以每校容納一千人計，則就讀的華僑子弟將有六萬四千人，預算，而每年限定移民之譜，首批人境的華僑僅為二百人，實無設立如許多華校的必要，因此他們認為，多餘的五十六家華校應予封閉，剩下八家已足應付需要。

對于此一傳聞中的措施，若干立場偏激的泰國人士表示贊成，他們認為，在泰國出生的華僑幼童，必須受純粹的泰國教育，才能合乎泰國的國策乃是，按照泰國人的規定，凡在泰國出世的華僑子弟，即屬泰國人。他們如此接受華校教育，似不適合，將來對于中泰之間的關係，必有難以適從之感。

但也有少數泰人士對此情悖理的舉動，不以為然。不過這一風波至此已成過去，不過有七八家華校，因為大火毀去了校址，或地主將原校址收回，申請移址復校，迄今仍未獲准，華僑教部民校局限，雖有僑社[illegible]，亦未能奏效。[illegible]據教育部長說，這是將華校[illegible]全屬謠言，泰國教育部長並稱無此打算，他說：目前決不採取這種措施，中泰邦交永乳交融之秋，誰也不會採取這種背情悖理的舉動。（本報駐泰特約記者乃汶良八月十一日寄）

大陸輕工業飲食業

原料不繼

中共驅迫人民上山 採集各種野生植物

【中央社訊】為了解決輕工業和飲食業日趨缺乏的原料問題，中共「東北局」現臨策吉林、遼寧等省的人民上山入林，採集野生植物，佐吉林省蛟安、靖宇、撫松和浙江等四個縣市，被驅入長白山區「安營紮寨」的，即達一百餘萬人。

據中共「新華社」十七日的消息，這次上山入林搜集的野生植物，包括澱粉原料、野生藥材和油、酒原料、纖維原料、化工原料，以及糧食代用品等。

由于今年各地減產者多，超產者甚少，減產者所生產的糧食本已不夠吃用，更現在又要「賠」出更多的糧食，因此災區的農民們苦了半年，結果還要挨餓。

說：為了「合情合理」，所以實行有「獎」有「賠」，凡超產的生產隊，按「合理」分配」再「獎勵」糧食和現金；減產的生產隊，則不僅未能獲得補助，反而要「賠」，亦即多扣除糧食以示懲罰。

寮共佔領區豐沙里省

發生嚴重糧荒

蘇佛瑪要各地設法接濟

【本報曼谷航訊】泰國國務院副院長兼國防部長乃他儂稱：寮共佔領區之豐沙里省，最近發生嚴重糧荒，蘇佛瑪親王已要求其它地區運贈米糧蔬菜前往該區救濟。

認為封閉絕大多數華校，不合時宜。他們指陳，現在泰國已屬無可挽救，如果不顧現實環境的校荒，而使封閉華校，則在前的教育問題，更難解決。不用說，擁有三百五十萬人的華僑社會，特別是有子弟在華校就讀的數萬名華僑家長，對此事尤為關心，中國大使館對此一傳聞中的措施，[illegible]

安徽在大旱中

發生蝗害

阜陽等縣蝗禍嚴重 東北大豆高粱減產

【中央社訊】隨著乾旱而來的是各種蟲害，現在大陸各地正遭受嚴重的蟲害，如安徽省方面，今年久旱不雨，天氣乾燥，氣溫高，因此淮河兩岸許多發生過蝗蟲的地區，又曾遍發生蝗蝻，已被投入滅蝗門爭中。

據匪方消息指出，秋蝗最為嚴重的地區是阜陽、潁上、鳳台、亳縣、霍丘、壽縣、霍山、嘉山、宿縣等縣，由于情況嚴重，皖共迫召開全省治蝗工作緊急會議，並派飛機協助撲滅。

又訊：江西省「宜春專區」許多晚稻田發現螟蟲、稻飛虱、稻瘟病等災害，有不少晚稻田發現稻心，目前每天有二十萬人已被投入滅蟲工作。

【中聯社訊】東北各省著名物產大豆與高粱，今年收成已無法樂觀，匪新華社證實，東北地區大部份大豆與高粱作物已受到蟲害的破壞。

中共承認東北地區的蟲害，發生嚴重蟲害，並且首度承認已有一千七百萬畝以上大豆、高粱作物遭受到了蟲害的破壞，並且已有五百萬人已被發動在從事一防治工作一。然而東北地區的大豆，今年據估計，可能是近年來最低產的一年。

大陸工廠企業職工消極反抗

【大陸社訊】大陸多地區的工業和交通企業職工，現在以採取消極的方式，工業和交通企業的職工所採取的消極反抗辦法，主要是增加產品的損失，以使產品成本加高和質量降低。工業和交通企業所採取的消極抵抗辦法包括：㈠使生產出來的產品成為不合格的；㈡是使機器的損耗增加；㈢是不節約原材料的消耗。因此，造成產品成本加高和質量降低的現象。

吉隆坡發生一宗特殊劫案

五持械匪劫持一商人

至銀行提款得手逃走

【吉隆坡十九日法新社電】此間警方今日宣佈，此間一商人，昨日在銀行內，被五名歹徒持械，於提款後，挾之以同車離去之後，匪徒即將其挾持至其寓所，嚇令其「一萬元」，彼離開之後，匪徒將一名「助手」留其家，然後押解商人入銀行提款至一萬元，達一小時之久，迫其簽一張一萬元的支票，方將其放出銀行，匪徒於是共乘一汽車逃去，被劫商人稱，匪徒均持有刀，五人均蒙面，警方表示不能多

分類廣告

國藥

蔡德芬醫專 七代祖傳
耳鼻喉 頭部痛症

吉昌堂 珍藏秘方

何世雄專科 外皮尿病 無血無痛 新法精治 怪癬皮膚 免費檢驗 限日痊愈

吳永強 專門根治 男婦小兒 脚軟 冰冷無力

梁愛華 特專 婦科老調 婦科 怕有憂多

特效約 霍亂吐瀉 小兒嘔肚痛 不用慌！ 活佛 五寶散

耳聾機 袖珍型眼鏡型 美國輸入 殘廢病輪車 英國新式小腸氣帶

李一新 專門實學 久咳 小兒百咳 哮喘

櫻井整容 分院 疤痕 暗瘡 雀斑 狐臭 櫻井整容院總院長吳麗莉

大小婦科 四維女醫師 特效藥

梁鳳鳴 理專 婦科

廖榮華 醫專 尿病

洪脳 冠鼻喉耳 洲專科

李冰妍 醫專 婦科

尹國良 專門外科皮膚 瘡科 皮膚

四補精 PAULVICKEN Jipogen

請君保重？

贈醫駁骨 五十名症

世湖祖齡 醫骨

將於十月間舉行試驗的土星火箭，在尼龍布遮蓋下已運到卡納佛拉爾角。這火箭有一百五十萬磅的推力。

錫漢諾克打如意算盤

視辭職如家常便飯

本週因被人在報紙上攻擊而向國會辭職，不據理又因議會挽留而打消去意的柬埔寨元首兼總理錫漢諾克親王，自一九五二年柬埔寨從法國人手中獲得獨立以來，便是這個國家的「波士」。雖然其在形式上有所不同。……他現時的銜頭是國家元首，因爲在去年舉行的一次投票中，他得到百分之九十九．九七的票。……

國家仍不贊同他的中立宗旨。……錫漢諾克說：「今日，做一個親西方……」……

西方陣營公開承認柬埔寨及寮國爲「中立國家」……

錫漢諾克很希望……中共……（丁蕭）

蘇俄和阿聯磨擦

目前雖不致公開破裂的

兩國最近發生大論戰，克魯契夫警告納塞爾，民族主義不是意味幸福。西方觀察家以爲這現象是蘇俄與中立國關係惡化的先兆，原因是阿聯與南國召開中立會議。

古原

現在蘇聯和阿聯，在進行的論戰是蘇俄與中立國家關係進入一個新時代的前奏。這論戰是在本年五月開始的。那時全世界共黨報紙一致發表一個消息說，去年國克（一個黎巴嫩共黨首領），在一九六〇年十二月奉了秘密使命前往敘利亞（已在大馬士革的阿聯監獄被拷打殞命。

阿聯的反應是，激請新聞記者訪問監獄，然後把士爾克……他在監獄中受到優等的待遇。不久之後，官方的報紙一致進行一個極力反蘇的宣傳運動。……

然而，士爾克……

克魯契夫兩月前在莫斯科歡迎一個阿聯國會代表團的時候，……

……

國際剪影

申請東來的激增 美人遊歐數字突減

十八家航空公司，使用一百三十架巨型噴射客機往返歐美的結果，出現了罕有的位多客少情形。

微生

……

日本戰敗投降十六週年 最後御前會議經過揭秘

一九四五年八月九日，裕仁原已有意投降，但主戰派反對無條件投降，故十四晚深夜再開會，當裕仁垂淚作出決定時，舉座要員無不飲泣。

嚴沅

日本投降於十六年前（一九四五年八月十四日）。裕仁在「御前會議」上……

……

四代丹藥 卅年實驗
中醫 梁耀文 專醫 九龍旺角彌敦道五八三號A
風濕 舒筋止痛 一服見功
筋骨痺痛
胃痛 遠年胃痛 胃酸 糞便發黑
胸背翳痛
喘咳 強爲弱反 藥丹臣君用
身體衰弱・中氣不足・元氣虧損・胸背翳痛・頭暈腦痛・心跳失眠・夢多遺洩・陽氣萎縮・精神恍惚
優待男女工友 到診一元

工商日報 分類廣告 每天收費廉 銷數廣 效力大

利成 自用大閣 山興富
九龍彌敦道二號E二樓
電話六〇九三八九五五
旺角 碧街 一至十九號金
利成大廈

章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

最精美設計 花園洋房 太子道249
快可完成之 瑞士大廈 北角
西式唐樓・實際合用
一梯兩伙・訂價廉宜
環屋花園派氣豪華 大廳大房

建煌新記建築公司
售租新樓 邊單 區角旺
新塡地街466號 入伙即可
電話：26033 36573

新海灣樓 北角海灣街
土瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓
租售均可・過經巴士各路
電話30589

自由大閣 平價租售

大興企業公司
向南花園洋樓 向海新型唐樓

恒興建築公司新樓出售
貨現則舊例舊地舊
售價萬餘不依地價時價 收租有分五高息！
大昌 電話：30165 30502 20819

中環半山區 叁萬九元起
錦輝大廈 麥當奴道六十八號

釘珠小姐 招熟手冷衫釘珠女小姐長期工作
女教師 聘
油米舖聘
徵求 誠徵筆友 WOOLLEY MAH RAYMOND LEE NELSON LOW P.O. Box 995 Ocean Falls B.C. Canada
書櫃 求
新女性出路
金門麵飽公司
香港紗廠 招養成工
請人 招請釘珠
遺失聲明 遺失圖章 遺失手摺
找尋張顯 尋人 尋廬錦泉
荃灣旺舖
東廬旺舖
學校招租
廉租橫門
旺舖招租
平通九龍 租售
學校招頂
學校出讓
潤二樓頂
靚車平賣
電器急讓
買屋聲明
雙桐館主
老珠婆 相論
專營各款菜種 零沽批發 興信隆菜種行
大埔道一九一八號 電話八〇八三六六
織機平沽
劍風健身學院擴大招生
馬劍風
德文補習
教師兼職
寄宿招生
機械繪圖
贈送英文
新式巨型 X光 肺照十元
白花蛇舌草
馬來亞運到 白花蛇舌草
萬能角鋼
均益有限公司 電話 40422 40209 40036 40208
運輸 燕梳 貨倉
合昌貨倉
上海東方旅遊社 電話：30460 旅程舒暢 費用廉宜
鱷魚肉乾
古玩字畫
尚有分類廣告刊在第三頁

本港新聞

已打針市民超過六十萬
市區各站今日暫停
疫苗先供危險區使用
明日上午開始恢復注射
隣近各地疫苗源源運港

【本報訊】政府新聞處昨晚發表公佈稱：經於約有一百萬居民（佔本港人口三份之一），已經受預防霍亂注射，醫務當局今（十九）晚宣佈，注射工作速度暫予減低，俾使疫苗供應得以補充。截至今（十九）晚爲止，在政府注射站接受注射者即已超過六十萬人。星期三本港發生霍亂症之消息一經証實後，雖然注射工作展開時甚爲緩慢，星期四即有十萬人前往各注射站注射，星期五則有卅五萬人，本日（十九日）之注射人數，最少亦有卅五萬人。由於市民對官方之防疫霍亂運動熱烈響應，致令疫苗之供應，發生臨時缺乏之情形。因此，當局現經決定，市區各注射站明日（即今日星期日）暫不開放，以便將可供使用之疫苗，在有危險性之地區——香港仔、筲箕灣、油蔴地避風塘、荃灣及新界各地，繼續施行集體注射。市區各注射站，將於星期一日上午恢復例常注射工作。醫務衛生總監麥敬時宣稱：「市民響應之熱烈，致使當局有應付不來之勢。當余於星期二晚廣播，要求市民合作時，余並未預料諸位聽衆對本人所提出之勸告，有如斯迅速及熱烈之反應。當時余曾謂疫苗供應，足以應付立即之需要，并謂進一步之供應，將源源而來，足夠應付一切需求。此一聲明，係以合理之估計作爲其根據，即一方面估計本港之需要，一方面估計市民對注射運動之反應。」

「醫務處之所以未能貫徹其既定之計劃，完全係由於市民對注射之需求，以及各注射工作隊——包括政府及志願團體者在內——之工作速度，超出疫苗之生產能力所致。」

「除吾人各實驗室所製造之疫苗外——各實驗室現已開始加緊製造——其他國家已容允以疫苗供應本港。第一批來自沙勝越之七萬五千C.C.，定於明（廿）日下午由古晉運抵本港。此外，另有六萬五千C.C.由澳洲運來，大約下星期一正午，即可運到。印度已透過世界衛生組織，表示願意以十五萬C.C.供應本港。吾人希望此批疫苗，亦能於下星期一到達。此外，聯合王國（聯合王國通常無大量疫苗儲備，因霍亂症甚少在氣候溫和之地方發生）亦答應供應五萬C.C.。吾人希望此批疫苗，能在一兩日內收到。」

「吾人之實驗室，將於下星期一上午，交出七萬五千C.C.，以後應能保持每日十二萬五千C.C.之產量。如以『劑』數計算，此乃一龐大數目，因每瓶五十C.C.之疫苗，平均能爲七十至八十人注射，包括兒童在內。因此，吾人將能在星期一上午恢復全部注射工作，并深信能予以維持，及至爲絕大多數居民完成注射之期望。吾人之額定計劃，第一階段業已展開。第二階段（用之疫苗。現尚不知經與志願團體所辦之診療所及私人醫生之疫苗已有幾多業經使用，而政府注射站，現正全力從事注射工作，故在目前注射工作之所追狀態尚未有結束以前，不能提供準確數字。」

若干人詢問：何以政府注射站只注射一次，而其他若干注射站及私人醫生則注射兩次？醫務衛生總監解釋：「吾人昨日加以解釋，余依照國際衛生條例規定，及在可能流行症中保障大衆安全起見，一次（政府注射站所注射）之劑量，已屬充份。用疫苗之私人醫生均曾獲得通告，照國際檢疫規定，即已充份，並爲此事所認可。政府注射站所注射之份量，每一次爲一成人一CC，兒童則漸次減少。」（乙）

全港居民防疫注射
希望兩週內完成
在各站注射一次即有效
統計發出疫苗已足供百萬人注射

【本報訊】本港衛生當局，希望在兩星期內，爲本港全部人口完成預防霍亂之免疫工作，但以防疫劑之需求不超出生產程度爲限。

根據各注射站所用之疫苗之瓶數計算，星期五日在所有政府注射站接受免疫注射者約有卅五萬人，其中包括在新界接受注射者約五萬人，惟在私家醫師或非政府機構接受注射者則不計在內。

集體注射運動，經在全港施行，惟注射隊之工作，主要集中於危險地區，水上居民，將獲得優先注射。港島之香港仔及筲箕灣，（尤以西岸之居民）新界之元朗區、荃灣區、九龍人口稠密區（一帶爲然），亦受將多之油蔴地及長沙灣優先注射。醫務衛生總署估計在昨晚以前，已發給足供一百餘萬人（即約本港人口三分之一）注射之疫苗。

赴美旅客注意
入境時出示防疫証
發出六天始作有效

【本報訊】據美國駐香港總領事館昨十九日宣稱：「關於進入美國需要何種健康証明書一事，本總領事館曾接獲不少詢問，因此，特將旅客進入美國之規定公佈如下，俾知所遵照：『美國各港口港之公共衛生官員，對入口旅客，必要求呈出霍亂預防注射証明書，此項証明書，必須爲簽出後已歷六日者，始被認爲有效，但如係自上一次注射後之六個月內，作第二次注射者，則其預防霍亂注射証明書，可被認爲立即有效，凡未攜帶有效証明書之旅客，將被暫留於進口港內。』」（唐）

眞性霍亂症
增至八宗
死亡者仍爲二人，並無增加，
在檢驗中之疑症十三宗，留在漆咸營檢疫所者增至七十九人。

【本報訊】據官方宣佈：至昨日正午，眞性霍亂症之數目增至八宗，最近一宗之患者爲一兒童，病者及其家人，曾於較早時被送入漆咸營檢疫所，因他們曾與較早時間發生之一宗眞性霍亂症接近，故被列爲「接觸者」。至昨日（星期六）下午一時止，預防霍亂運動之統計數目如下：

㊀已証實之眞正霍亂症者八人。在病者中死者二人。

㊁在檢驗中之嫌疑與者十三人。在檢驗中而危險者一人。

㊂與病者有接觸，而被留在漆咸營檢疫所者七十九人。

㊃曾在（至星期五止）政府注射站注射者約卅六萬人。

從大陸到澳門人士透露
共區四月已發生
可怕霍亂流行症
四邑兩陽尤烈鄉民因無藥惟有待斃
中共竟採取焚燒村莊防疫殘酷手段

【澳門十九日合衆國際社電】據一位消息極度可靠之人士今天透露稱：數位大陸來客，曾被發現擁有今年四月在廣東省發出之預防霍亂注射證。此事足以指出此種可怕之病症，在大陸流行之時間，遠比外間所報導者爲長。此項消息，暫時未能獲得衛生當局之証實，但自從霍亂於四天前生效以來，所有越過邊境抵達此間之人士，都被隔離。

【本報澳門訊】澳門衛生當局報導稱，此症發生於上月。第一項有關嚴重發生霍亂之非正式報導後，市政局、消防局等機構協助撲滅霍亂症後，工作進行甚爲積極，通獲市民好評。

新聞處昨日正式發出一項澳門市自治規約第卅八條法則，由即日起，嚴禁在公共場所游泳，以免發生危險。

衛生局連日來不停檢查各食物店及販檔，嚴禁售賣不潔食物。前日起，處罰若干，被檢去被指爲不潔食物甚多。

一健康至上，安全第一之衛生工作展開後，水上活動，亦於前日起禁止游泳後，泳棚泳池經已完全封閉，所外來者如缺乏針紙者，一律拒絕入境。大陸來者，遵受檢疫。前天由關閘來之穗澳旅客，一女客因無針紙，即被先行送往連峯廟難民臨時收容所接受防疫注射，然後才准其去留。

澳門移民局長爲配合防疫工作，將用碼頭，督促移民人員，認眞執行該項措施，可見今日澳門防疫工作積極一斑。

據醫院消息：前（十八）日廿四小時內，染有時疫入院者，至午止，仍未發現有患疫病人入院。

衛生廳長，前（十八）日下午五時，又正式宣佈：「澳門出現霍亂，（前後計共兩宗）。」消息傳出後，又引起市民再起恐慌。

據悉：十餘天來，染時疫（包括霍亂兩宗）則已超過七十宗之多，其中九人喪命，死亡率雖不甚高，但港澳兩地均同時出現傳染病，故此點實足以驚人。

又訊：據方由大陸來澳人士透露：四邑及兩陽旅局已發生嚴重之霍亂病，兩陽近來蔓延，比四邑爲速，中共除藥欠缺，將撲滅霍亂工作，頗感手足無措，惟有採用官傳「疫村」辦法，封鎖該村，禁人來往，該處疫無可救藥時之「疫村」，將採用慘無人道政策，派去村莊，由衛生人員將病者帶往指定偏僻人煙安頓後，焚村時連患霍亂致死之遺骸一併焚燒，兩陽已有數條小村，慘遭此毀村厄運。

在海灘游泳
是否有危險
待官方檢驗海水後公佈

【本報訊】不少居民曾詢問當局，在週末前往海灘游泳是否安全。政府發言人昨日下午稱：目前尙未有充份之傳染危險，足使醫務當局勸止市民游泳。當局現正從公衆海灘及泳池，提取水樣本，以便進行細菌化驗。如發現有任何危險時，當會立即通知市民。（乙）

因不守秩序居民「打尖」
兩處打針龍騷動
警方彈壓始寢息
一名警員受傷 警服毀棄地上

【本報訊】昨晨九時許，深水埗李鄭屋徙置區B座地下之霍亂防疫注射站前，突然發生騷動，幾演出不愉快事件，一名維持秩序之警員，亦於騷動中不知如何被人弄傷，事後大隊警員馳至現場彈壓，事始寢息。

據悉：此次發生騷動事件原因，係由於醫務人員不足應付過多之輪候防疫注射居民而引起者。該處居民有等於前晚深夜已至注射站前帶地輪候，至天明，醫務人員準備開始工作之際，突有部份不守秩序之居民，以「打尖」方式迴入輪候行列內，因此引起一些遵守秩序者之不滿，於是釀起騷動。

又柴灣徙置區第一段該區健康院前之輪候人龍，亦發生同樣事件。昨晨九時許，突有一批居民插入人龍，一般由晨早四五時起排隊者，當然不許該批人擠入，只好雙尾排隊，在互相擠擁情形下，一時秩序大亂，由維持秩序之警員致電警察總部，當即派出大批警員到現場彈壓，至十時後始將該處人龍拆散，暫停注射。聞當警隊到現場時，一些已帶有爭執於晨早排隊之男女老幼，一片號哭聲，叫罵聲，非常錯雜，更有因受擠迫而遺失鞋帽者。至於麵包、餅乾等已散滿地，即維持秩序之警員制帽，亦散失地上，身上制服亦遭損破，情形異常紛亂。直至上午十時半左右，人龍秩序稍爲良好時，即繼續注射工作，至下午五時收工，惟是收工之後，仍有人龍三條，排列不肯散去，留爲號定位置，以待明天施注云。（唐）

無注射証隔離五天
一批旅客由港抵菲

【馬尼剌十九日路透社電】菲檢疫官員今天稱：彼等經將昨天自香港抵埗而無預防霍亂注射証之十二位飛機乘客予以隔離。該等乘客，係乘一架菲律賓航空公司班機抵埗者。據檢疫所長戴維德醫生稱：該等乘客，將受看管五天，蓋此爲霍亂發展之通常時期。當地衛生當局已經由報章及電台呼籲人民，接受預防霍亂注射。

僅有一年壽命之女童
環遊世界途中
病況突然轉劇
今晨抵港可能在港留醫

【本報訊】澳洲一名十二歲女童丹尼成爾遜，因爲患了無法醫治的腦病，醫生斷定她祇能在世間再生存一年，爲了彌補這個遺憾，她的父母接納了她的要求，帶她環遊世界一週，定今早八時半乘荷蘭渣華客輪抵港。各地獅子會的會員，都準備了許多遊覽節目，讓她好好地享受一番，香港獅子會也不例外。詎料昨天此間接獲船上拍來電報，說她染了重病，船公司方面已安排了十字車在碼頭等候，準備將她送往醫院診治。這位不幸的女童，恐怕也許無緣一睹淺水灣的風光，和嘗試香港仔的海鮮滋味了。（刀）

港澳兩地明天起實行
如無有效打針紙
均不准旅客入境
昨有十三名港客被打回頭

【本報澳門訊】衛生廳長馬丁氏昨對記者發表消息稱：（一）由星期一（廿一日）起，所有各線出入口旅客，一律須持已打針後六日及第一次注射之防疫証明書，方准出入口。並已通知各輪船、班車及班機執行，未見有上項規定防疫證書者，一律拒絕售賣客票，以免發生不必要之麻煩。

（二）由前晚至昨晨，未再有患疫症病者入院。

（三）在過去三天來，未有患染疫病而致死亡者。

（四）截至十八日上午十時半止，經化驗後，祇發現兩宗屬正之霍亂，病者仍在急救中（按衛生廳長所說，連日來與嘔病者，除兩名爲霍亂外，其餘均爲腸胃病而已）。

（五）本月十八日，有四名小童患嘔瀉病，經調查後，證明彼等係因飲喫未經煮沸之水及不潔食物所引起，故籲請市民應小心飲食。

（六）全澳市民，務求在八天後須全部接受防疫注射，否則即執行強迫注射，以策安全。

又：昨日開始，凡持有香港身份證者，一律須持有注射滿六天之防疫証，始准入境，否則被拒入境，或須進入蓮峯廟之臨時防疫集中營，直至六天期滿後，始准離營。

昨晨又有廿四名持香港身份證之旅客因所持針紙未滿六天期而被拒入境，該批港客，均乘德星輪而來，其後有十一名，另領有澳門身份證者，始准補行注射才准入境，餘十三名則原船遣回。

【本報訊】官方宣佈：由二十一日（星期一）起，凡由本港前往澳門之旅客，必須持有有效之預防霍亂注射証明文件，即該項証明文件係於六日前所發給者，始准登上澳港渡輪。澳門衛生當局亦將設法使所有由澳來港之旅客，持有同樣之証明文件。（乙）

預防霍亂招紙
分在各區張貼

【本報訊】由政府新聞處製備之預防霍亂招紙，現方在本港各地區（尤其在危險地區及人煙稠密地區）廣泛張貼，此等標語，用中文印製，強調在霍亂威脅期間應遵守之重要衛生原則。該等標語如下：

㊀用煮沸的水——無論用作飲料或洗滌食具的水都要煮沸。

㊁食煮熟的食物——避免食切開或爛的生菓或未經煮熟的菜蔬。

㊂保持食物乾淨——避免食物被蒼蠅沾污。

㊃勿忘打防疫針——你和全家應接受注射，注射是免費的。

㊄注意腹瀉——如遇腹瀉，從速請醫生診治。（乙）

跑馬地、銅鑼灣、北角
明日開始恢復
供水十二小時

【本報訊】水務局宣佈：跑馬地、銅鑼灣、北角三區之供水時間，將由明日（星期一）上午起恢復爲十二小時，上下午各六小時，即上午六時至正午十二時，下午四時至十時。

該三地區之可以恢復供水十二小時者，係因安排通往天后廟道對上之北角配水池之廿七吋直徑新水管工程，已經完成。此一水管計長一哩有餘，原定在一九六三年年底左右完成，以便輸送石壁水塘之水，因預料石壁水塘可以供水之最早日期爲一九六三年底。鑑於北角與銅鑼灣之用水日增，現有之十八吋直徑水管無法應付此等地區之需要，因此水務局決定立即進行安裝新水管工程。新水管係在去年四月訂購，今年二月開始交貨，至五月北角方面全部交齊。

自本月七日起，採用每日一次過供水七小時制度，恢復每日十二小時供水制度之後，其時間與全港各區相同。

因此，新水管比原定計劃提早兩年半完成應用。該新水管係由大坑道貫通北角配水池之渠道，該池之容量爲五百萬加侖。（乙）

直升機出動
載送醫生防疫人員
分赴離島地區工作

【本報訊】香港輔助空軍之直升機，在預防霍亂運動中，亦擔任重要工作，自星期四早晨起，此等直升機，於日間經常出動，運載醫生、防疫劑及射注工作人員至新界偏僻村落及各離島。醫務工作隊現可以在三數分鐘內抵達通常需要數小時方可到達之地方。直升機於昨晨，飛往西貢半島各村工作。然後又在下午出動，作有關防霍亂運動之特別飛行。（乙）

大氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩而局部清勁之東風，天色頗好。下午有密雲，有雨間雨。

昨日氣溫：最高爲華氏表八十八·三度，最低七十八·一度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八十二度。

高潮：上午一時五十七分　下午三時二十分

低潮：上午九時零二分　下午七時五十二分

代表團返港
將向棉業諮詢會報告
在英談續訂棉約後

【倫敦十九日合衆國際社電】一消息靈通之人士今日稱：香港紡織界不見得會接受英國之要求，使（一日）向香港棉業諮詢委員會作一報告，以便接受英國之新建議「香港輸英棉織品自動限額」承諾訂約之新建議。香港財政司郭伯偉，率有香港一代表團來英，與英國貿易局會商此事，現在郭氏與其代表團之主要人員，已於今日攜帶英國之新建議搭機離此飛返香港，將於下星期一（八月廿一日）抵港。此消息靈通人士稱：「吾人不相信香港紡織界會認爲英國之反建議可以接受。」

黃文袞博士著
支店會計 全一冊 定價三元
大行書局印行 大道中陸佑行408室 電話：21176

東方藝術專門學校招生
科系：中國畫系，西洋畫系，工商美術系，戲劇系，攝影系，實用美術科，選科班（半年畢業）（任擇任何科目一年）附設：中西商業科。○招新生○級別：一年級新生，及二三年級插班，各科報名：九龍彌敦道六九九號快富大廈八樓，本校現任教師或各商店學均有簡章。
常務長 甘宗孝　校長 何雪民

南華中學招生
班額：高中、初中三、新學制中一、中二。小學暨幼稚園各級。
報名：由即日起　考試：隨到隨考
校址：堅道十號（即二兵頭花園左鄰）
校長 陳燕翔

培光英文中學招生
招收班級：P.5—P.6　F.1—F.3（將來增辦至F.5）
校址：九龍黃大仙滄浪新村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大廈B座對面之新開馬路（即滄浪新村道）直入，本年底工務局將開大路經校門。
電話：八二八九二三
專車免費接送報名：報名學生可到滄浪新村街口候車，乘搭本校指定之專車，免費接送報名。
代派簡章處：黃大仙滄浪新村街口第一家，九龍城衙前塱道福利服務公司，旺角二七八號鐵城服務公司，一〇〇號B天寒錦館。
監督：潘伯機　校長：潘潛

廣大中學
招高中各級，初中三年級，新制中學一二年級，小學高年級，下午特別班各級男女生
報名：即日開始
試期：八月廿三日上午八時半
校址：九龍何文田窩打老道63B,65,63AB
電話八二三二八九
校長古應熙

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
(HONG KONG PROPER)　(KOWLOON BRANCH NO.1)
聖璐琦男女英文書院
九龍第一分校招生
校址：旺角豉油街一壹〇號　電話：暫用正校電話
班別：日校：暫招 FORM 2, FORM 1, PRIMARY 6, 5.（以後續開至FORM 6）
全日上課并開設專爲中文學校學生轉英文學校相當班級之TRANSITIONAL FORM5。
英文夜中學——FORM 2, FORM 1。
報名：日期——即日開始，每日上午九時至下午九時，星期日及例假照常辦公。
地點——正校及分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時。）
放試：日校——八月廿一日上午九時（地點：九龍第一分校）
英文夜中學——八月廿七日
開課：九月廿日
監督李福柱　校長譚黃蕙芬
正校：香港大道東萬茂徑廿一號　電話：七六五〇六八
因部份學生轉讀九龍分校故尚有若干名額。
班別：日校：除英文小學二、三、四年級外各班尚有餘額。
夜校：大學預科數、理、化、生高級科目班（明年保送參加港大及倫大入學試）
報名：即日開始，每日上午九時至下午六時星期日及假期照常辦公。
監督兼校長 李福柱

港九 新法英文專修日夜校 招生
本校爲港九首創之英文專修學校，十餘年來簡聘資歷經驗豐富之中西教師，爲學生作發音準確及文法流暢之嚴格訓練並採用半年升級制，以求速效，對中文學校學生及在業青年，裨補實多，有志向學者請到下列各校址領取章程，就近申請入學爲荷
由初學班至會話班及大學預科班
秋季學期全部新班九月一日開學
校址
（一）香港灣仔聖法蘭士街四號（日夜校）
（二）香港堅道九十三號（夜校）
（三）香港加路連山道一〇二號（夜校）
（四）九龍彌敦道二一八號（日夜校）
（五）九龍太子道二一九號（夜校）
▲即日報名·隨到隨考▼
電話
七六八九三七
三〇一六五
七六二〇四
八二五二二
八二〇二五七
校監 王澤森

瑪嘉烈英文中學
招：英文部 P3-P6 F1-F4中文部高中初中小學各級男女新生
另招：英文部津貼學生100名學費每月20元

特點	1.管教嚴格 2.教師優良 3.新建校舍 4.學費最平	西人教授

學費	P3 P5	P.6	F.1	F.2	F.3	F.4	高中	初中
月級	20	22	25	27	30	35	25	20

校址：筲箕灣道296至306號
電話：79263，772093
開課：九月九日
試期：九月五日

立案 聖約翰英文學校暨幼稚園招生
幼稚園：初級班高級班
英文小學一年級至六年級（P.1-P.6）
日夜英專：小四至中六（P.4—F.3）
採新學制　半年升級
英籍教師　担任會話
報名：即日開始
校址：尖沙咀漢口道33—33A號金巴利道
監督：黃大芹

通告
孟氏教育基金會一九六一至六二年度孟氏助學金現已開始接受申請
甲、種類：一、孟氏助學金（協助本港中文中學會考及格或英文中學LOWER OR UPPER FORM SIX畢業生升學大學）
孟氏教育基金會啓

本港新聞

荃灣區增設六個注射站
新界各站大排人龍　元朗最長達五千人

【本報訊】新界各區居民，自霍亂本港發生流行疫症後，日來均趕赴各公立醫局輪候接受注射，以防萬一。由於各區公立醫局之醫務人員應接不暇，付之等待注射之龐大人羣，由昨日開始，本港當局已加派一批醫務人員，及知會該區醫務輔助隊協助，設立六處地方，爲居民注射霍亂疫苗，雖然昨日接受注射之地方有六處之多，但輪候之居民，比前日尚更多。

荃灣區居民可向下開六個地點接受注射：㈠荃灣戲院對面洪水橋大人健康院，㈡荃灣警署，㈢木棉下村村公所，㈣新填地德律紗廠，㈤青衣島，㈥荃灣醫局。上述之六個注射站，由昨日起照常辦公，每日辦公時間由上午九時至下午五時。醫務輔助隊數十隊員，由隊長傅德和率領，分在各站維持及照顧居民注射，甚爲努力。當地居民以上述六處地方，其中有若干處爲露天者，在此烈日當空下，來輪候，須以爲苦，希望能改在學校或禮堂等中心內舉行云。

元朗方面，政府醫局注射站，亦甚擠擁，昨日在元朗醫局輪候注射之長龍幾達五千人以上，分四人或五人一排，秩序頗爲混亂，其中一些居民早在黎明前已開始排隊，不少農民放棄一日工作，全家大小前往注射。新界其他地區之注射站，輪候人龍亦長，沙田、大埔、粉嶺、滘西各站，均有千人以上輪候。離島缺乏醫務機構之地區，居民須要候水上診療船輪迴前往注射，未輪到注射之地區，居民頗爲合衆，異常焦急。由於疫苗缺貨，昨日已告斷市，在疫症未發生前，每瓶兩十CC左右之疫苗，售價只四元五角，前日已漲至每瓶一百五十元，昨日更完全絕市。新界各私人診所，有防疫注射者，昨日已因缺乏疫苗而暫停止，不少日間需要上班之工人，無時間往政府注射站排隊，反而付出一數元往私家醫生醫務所注射者，因此而更受影響。

又訊：新界衛生醫官雅倫，及衛生局高級人員數名，昨日乘直升機往南丫島之索罟灣、榕樹灣，了解島上居民衛生環境，分乘二艘小輪，會同理民府官員，會同雅倫長官及該島南段鄉事會主席陳伯業、周灝湘及委員等，進行爲鄉民辦理防疫注射工作，該島全體居民，有秩序地接受注射，直至下午五時完畢。

非禮案被告被判刑
代辯律師請覆判
結果簽保守行爲
因被告並無觸犯原告下體

【本報訊】一個被判四個月囚刑的非禮案被告，昨日延聘羅顯勝偷女律師轉聘羅顯勝大律師向南九龍裁判署第一法庭原審法官衛理申請覆判，大律師引述三點理由，認爲原判錯誤，要求法官引用裁判司條例所授予之權力，將被告在有條件之下照釋，結果，法官在詳細考慮之後，判令原判入獄四個月之命令撤銷，被告准在有條件之下開釋，簽保二百元，並約東行爲兩年。

本案被告梁××，廿二歲，原被控於本年七月十六日在紅磡蕪湖街同公寓，非禮一位十四歲鍾姓少女。

昨日本案開庭後，大律師即引述本案發生之前後環境，證明被告在服裝上并未有向原告人之下部撫摸。大律師說：本案之被告與原告十四歲鍾姓女童，原爲一對十分要好之情侶，亦經常在該處相會之內，經常見面，大有一日不見如三秋。在本年一月五日至本年七月十九日，亦即本案發生後之三日，原告與被告之間書信來往，二十四封，信內全部充滿纏綿情意。在七月十九日最後的一封信內，原告人并表示「此後既生不能同衾，但願死能同穴」一可作一如此愛情如此表達，天明一等等，允份證明被告倆愛情之深厚。在此情形之下，被告人實在無法不與原告人發生愛情關係……

大律師說：在本案證據中已指出，原告人之處女膜仍屬完整，証明被告人當日就算對原告人有所撫摸，但仍屬最安全之部份；第二點，被告人與原告人是一對情侶，已屬甚可否認的事實，他們一日不見如三秋，而在本案發生之後，原告人仍向被告人說：一……

最後大律師引用三點理由，要求法庭考慮被告人之輕判問題，大律師說：第三點理由，但屬事實俱在，并非祇係一種案……於是被告終被從上法庭。

存欵千元被竊
海員之妻跳樓

【本報訊】昨日下午四時許，九龍官塘徙置大廈U座七樓六七五號室，婦人譚××，卅九歲，新會人，從住所跳下斃命，因其丈夫爲海員，與其一年十一個月前從外國寄來之存欵千元被竊，不知所蹤，故大受刺激，昨午乘家中無人時，從窗外跳樓……

全港正嚴防癘疫中
小販賣不潔食物
昨又有一批被罰

【新界訊】在緊張之防疫聲中，衛生局雖辦及警方人員繼續在市區內嚴厲衛生調查工作，對售賣不潔食品，足以傳播疫症者加以檢控，前日警方在荃灣地區，拘控十四名小販，其中包括兩名孩童，被控販賣未包括牛什、涼粉、豬頭、大菜糕、荳腐、紅豆冰等物品，均易傳播疫症。主審法官楊鐵樑判案時，嚴厲警告各被告人，謂「汝等已從報章知到販賣此類食物之危險性，但仍出售，故不能輕辦」。乃判處罰款或入獄外，全部食物充公。十四名被告中，兩名爲小童，在兒童法庭受審，一名被控貨物阻街，輕判啟誡了事；另一名被控販賣涼粉，判簽保五百元，守行爲一年。

其餘十二名成年被告（其中一人爲女子），一男子被控販賣物阻街罪，判罰十元，其他均被控無牌販賣危險食品，各判罰款廿元，或入獄兩週。

被控謀殺馬維炬
馬維熾再提堂
被告延律師出庭　再押候六天

【新界訊】本月十五日午間，在中山區國旗屋道卅二號已故太平紳士馬叙朝之住宅內發生之一宗命案，死者之兄馬維熾，昨日再在中央裁判提堂，康斯法官接納中區偵探部主任參馬士報辦之申請，命被告再還押至本月廿六日，由黃勝勇看管。

被告男子馬維熾又名馬騮方，四十歲，無職業，住羅便臣道卅二號二樓，台山人。被控本月十五日，在上址謀殺男子馬維炬。被告昨延陳鴻律師出庭。

申領工展攤位
明天開始
月底止截

【本報訊】本港中華廠商聯合會主辦之第十九屆香港工業出品展覽會，自經政府批定上屆原址（香港新填地填海區）爲會址後，即開始籌備，并組織十九屆工展設計委員會商討進行一切工作，展覽期間由一九六一年十二月上旬至一九六二年一月上旬（確切日期仍俟政府覆示決定），原則仍爲三十四天，開幕後每天入場時間由上午十時半至下午十時半止。至參展攤位，仍分三項：一爲普通攤位，每單位收費四百八十元（平方呎數一百八十平方呎，七五折）；二爲陳列攤位，每單位面積四十平方呎，收費二百元（會員七五折）；三爲工業機器及原料陳列攤位，每單位面積八十平方呎，收費八百元（會員七五折）。

又在展覽期間，只之一者，該會得隨時取銷其參展權：（甲）商標者；（乙）用別家出品，以自己商標頂替者；（丙）貨品非貨用者；有意收購及非法違犯香港法律者；（丁）化者；（戊）在展覽期間，擅自增添或更換貨品，而抵觸會章者；（己）不能提出充份證明其產品確在香港製造者；（庚）經審……

凡屬該會會員參加者，須繳登記費：㈠普通攤位每單位一百元；㈡陳列攤位每單位五十元；㈢工業機器及原料陳列攤位每單位……

凡屬該會會員參加者須知：……須按期申請登記，報名時須先向該會繳付一百元登記費。參加廠商，每單位不得超過六個單位，陳列攤位不得超過四個單位，工業機器及原料陳列攤位不得超過……凡屬該會會員參加者，須至本月卅一日止，查接納後，將另行通知到會繳款，方能作實。另申請登記地點在該會，一俟審核後依期將申請登記表填送該會，一俟審核後將另行通知。又申領攤位日期，定於本月廿一日起至本月卅一日止。凡屬該會會員參加者（無需說明理由）……

新填地街塲樓
一家四口受傷

【本報訊】昨晨九時許，新填地街四〇九號三樓後座之石屋天台，突然塲下，將包租人一家四口壓傷，各人均已送入醫院救治。

傷者爲何炎勳，四十九歲，與陳氏及女兒何蕊玲（十一歲）、何蝦妹（九歲）。

該樓宇爲舊樓，只有三層高，經前日黑雨，該天台有積水現象，到昨晨七時許，已發覺有沙泥跌下，但是各人仍不以爲意，不料至九時許，便突然塌下，致將四人壓傷。

消防局聞訊，派出大隊人馬到塲施救，并將傷者送院，並將樓內六伙（約廿餘人）住客疏散，以免危險。該幢樓宇之二樓及三樓已被封閉，至於何時始能開放，仍待有關當局決定。

澳公園傷人血案
疑兇似患神經病
被害人傷勢危重正急救中

【本報澳門訊】前（十八）日下午二時許，白鴿巢公園內，在光天化日，遊人如鯽之際，發生一宗兇殺疑案，傷者原爲非律賓籍僑民，後返澳門，居住於原籍台山，來澳門，居住於連勝街……昨日法新社報導，特此更正。傷者名……五十四歲，來澳時携妻及次女，下環咸蝦里X號。

一男子突於公園內，由失業陳明家中，但每日必到白鴿巢公園散步，前日正在漫步時，猝被一年約卅歲男子用巨石狙擊，頭顱破裂，血流如注，量倒地上，時適有一遊人目擊經過，該男子竟不顧一切，仍欲追擊該遊客，後經其他遊人報警，該兇一見警至，拔腿入林中，後終被拘交司法警察廳查究。傷者被送山頂醫院急救，但由於傷勢頗重，至昨（十九）午仍未脫離危險時期。

疑兇一度遇害，警方在其身上搜出一個澳門身份證，知屬潘姓，但訊問時，神經似不正常，警方發覺其將之送精神病院檢驗。

事後警方懷疑兇可能患有神經不正常病。

港台中文節目
下月大事革新
將增加不少新節目

【本報訊】香港廣播電台中文台，由九月三日（星期日）起，除每週各節目之播出時間予以重新編排外，並將增加不少新節目。

在戲劇節目方面，每日星期日播出一套舞台劇作品一次，名作家之作品一次，名作品一次，及選播京劇……

與少女發生性行為
紗廠工人被控

【本報訊】一個紗廠工人，昨日以與未成年少女發生性行爲罪名，被提控於九龍裁判署第一法庭，被告要求先行押候四天，暫時不聽取被告人答辯。

被告鄭××，廿三歲，紗廠工人，被控於本年八月十七日，在九龍城內與一位十五歲以下之女童發生性行爲。（普）

街坊首長謁衛生當局
防撥發防疫針藥
分別替坊衆注射

【本報訊】港九各街坊福利會首長，前日會議時，亦曾提出商討加強防疫運動，由於十九日下午，各區防疫注射情形，由鄧副總監出席，負責報告，鄧氏表示，港九各區街坊會等注射站，由於注射者衆多，希望能得當局協助當局防疫之……經由鄧氏親自致謝，當局即表示樂意，在港九各區街坊會中……昨日下午十二時，由衛生局主席譚雨川，鄧鏡波等數人，聯袂往謁醫務衛生署，要求撥發防疫針，以便在各街坊會分別注射……

七月份轉口時貿易數字

【本報訊】工商業管理處發表：本年七月份商品貿易臨時統計如後：

七月份

	一九六一年（單位百萬元計）	一九六〇年	增或減	（百分比）
輸入	四九〇·三三	四六六·〇六	增二四·二七	增五·二
輸出	二四九·〇四	二五一·五四	減二·五〇	減一·〇
轉口	八九·一二	九三·八五	減四·七三	減五·〇

一月份至七月份

	一九六一年（百萬元單位）	一九六〇年	增或減	（百分比）
輸入	三、四九八·〇二	三、二九五·六七	增二〇二·三五	增六·一
輸出	一、六五一·五八	一、六八二·七〇	減三一·一二	減一·九
轉口	五七二·二二	六〇三·五五	減三一·三三	減五·二

（乙）

以再造奶混充鮮奶牟利
警方拘獲男子三人
兩人認罪押候宣判

【新界社】有人將本港牛奶公司出品之藍色錫箔封蓋，換上僞造之紅色錫箔瓶口封蓋，混充牛奶公司出品之鮮牛奶以牟利。此種舞弊情事，經警方探悉，結果先後拘捕三名男子，並搜出僞造之紅色錫箔瓶口封蓋數千枚，分三宗案提控。

其中兩宗昨日上午在觀塘裁判署由仙寶納察法官審訊，兩名被告男子均認罪，還押兩天，以候法官考慮處辦法之後，始行宣判。

首宗：被告人黎有容，四十二歲，浙江鎮海人，住深水埗南昌街某號樓下，被控本月十七日在本港內，未經合法授權或有僞造而封，當作乃本港牛奶公司採用之鮮奶瓶口封蓋。

第二宗：被告男子王坤……於本月十九日下午十二時四十五分被捕，乃將牛奶公司之再造奶瓶口封蓋換上紅錫封蓋，當作鮮奶出售，每瓶售價五角，如此，即可每瓶賺得一角四分。

王坤被捕之後，與警方合作，追究假封蓋來源，乃供給僞造錫封蓋之人，被告在警方授意之下，向被告人再要一批封蓋。翌日上午十時，員假意再往大道東一七九號樓下，再交通一批封蓋，共一千個。結果被捕，被告指出此乃本年七月間由另一男子交彼，每千枚代價四十元。彼將之轉售，每千枚代價六十元，此即賺得二十元。

警方前往被告之住址搜查，但並無其他封蓋發現。第三宗案之被告乃男子王坤，四十歲，泰國人……所以本港牛奶公司所出售之鮮牛奶，向泉記士多取欵，卽每瓶再造奶乃七十五元，再造奶乃十五瓶本港牛奶公司供應之鮮牛奶。

王坤認罪後，對法官稱：彼乃受雇之被告人主使者，至於僞造封蓋，被告則繼續認罪候判。

存水統計
百零三億加侖

【本報訊】水務局發表：自本月十二日起至本月十八日止，過去七日內，共用水九千六億二千六百萬加侖，同期內，由各水塘流入水塘，包括深涌及引水道總共得水三億八千六百萬加侖。（乙）

沙勝越政府
一批疫苗空運來港

【古晉十九日合衆國際社電】沙勝越政府代表表示：爲避免此種市場出現，昨日已緊急空運一批霍亂疫苗往香港，要求被香港政府當局接受，藉以遏止此種疫苗在市面上大量出售。此批疫苗，乃由沙勝越政府……每瓶可以給十五人注射，每瓶可給七十五人注射……

疫苗一批，今天可運到香港……

痾嘔肚痛特效藥
「濟生散」減價
曾免費贈送坊衆備用

本港中醫師陳鍾示消息：由陳醫師監製之腸胃特效藥「濟生散」及「濟生丸」，內含藿香、川朴、丁香、木香、防風、淮山、茯苓、白芍等藥，有消炎殺菌，強心，鎮靜，止痛，止嘔，止瀉，健脾，和胃作用，平時常服，不獨可以預防一切疾患，預防傳染，必要時尚可救急安危。該濟生散每包二元，一經開辦，均有特效，家中不可不備，茲以時疫流行，更宜預備，特將該散減價每盒五角，故除贈送坊衆之外，更由得寶街價一元，改爲五角。

日建築材料等
分在港九展覽
歡迎各界人士參觀

【本報訊】日本貿易振興會香港事務所，假座港九兩地舉行各種日本建築材料、傢具、紡織品、縫紉機等展覽會，展出時間由八月二十一日（星期一）起至本月廿五日止，每日下午五時，歡迎各界人士參觀。

香港陳列室在萬宜大廈二樓一〇二至一〇三五室，陳列品有建築用各種小五金、纖維、夾板、防火膠板、各種建築材料。九龍陳列室在尖沙咀彌敦道日本建築材料、傢具、紡織、縫紉機、工業用衣車機、收音機零件等。（文）

犀飛利廠新貢獻
保險鋏原子筆上市

犀飛利廠出品各種原子筆一向深受各界人士歡迎，近該廠新製成一種保險鋏原子筆，用手指一按，保險鋏即自動伸出，再按則自動縮入，設計精巧，有防止筆油外漏弄污衣服之效能，筆身輕巧，亦特別加大，物美價廉，是最新而最理想之原子筆，在設計上之最新貢獻。

廣東信託銀行
西營盤設分行

廣東信託商業銀行經過數月籌備，在港九新界增設之第十二間分行，業已就緒，由本月廿三日正式開業，由董事長周埈年……

南洋本港殷商合資
京華銀行明天開幕
設鷄尾酒會接待嘉賓

由泰國、印尼、越南、馬來亞、菲律賓、新加坡等僑胞及本港殷商合資創辦之京華銀行，明（廿一）日開幕……

彌敦道四幢舊樓遷拆案
第四次申請獲准
全部補償費約爲五十萬

【新聞社】曾經三次申請拆卸改建失敗，直至現時第四次從新申請始獲批准之尖沙咀彌敦道九十至九十六號之四幢舊樓宇，現已由高院租庭批准豁免租例管制，准許拆卸改建。

據目前四幢樓宇乃友聯置業有限公司及陳勝思之物業，該等樓宇計劃將之改建爲十七層高新型大廈，預料建築費將達四百五十餘萬元。

該四幢舊建築物，已有五十年歷史，如經改建，由目前面積三萬一千二百四十方尺，可增爲二十一萬四千一百六十方尺。

該案經租庭主席林氏及兩位租務委員聯合聆訊後，已批准此案，各住客單位亦分別獲得補償費，其中紅運麵包糖果公司獲得八萬二千元，新利公司獲得七萬七千元，瑞興隆士多獲得三萬元，爲比較多數者，計全部補償費約爲五十萬元。

唐德良徐舜華新婚

現任教育司署註冊官公理堂執事公理小學校董，及粵華中學校董徐虹發先生之長女舜華小姐，與退休教育官唐俊聰先生之長公子德良君，於昨日下午三時半，在銅鑼灣公理堂舉行結婚典禮，由該堂主任馬敬全牧師證婚，並於當晚九時假座中國酒家歡宴親友，筵開百桌，到賀嘉賓有教育司署高級官員，及教友等中西人士千餘人。新娘舜華女士，畢業於伊利沙伯中學及葛師，曾任教于官立柏雷官校，現任官立某官校教員，新郎德良君，現任工務局海事工程部工程師。一對新人，珠聯璧合，堪稱天成佳偶。

國醫李業勳
贈派霍亂散

港中醫李業勳醫師（……）消息：李氏特製向有霍亂散一種，功效如神，首由本（八）月廿日起，每日正午十二時至下午一時贈派，請到香港德輔道中一百三十二號李氏醫所領取，分文不受，派完爲止。

統一百貨公司
擴充營業開幕

【本報訊】九龍佐敦道統一百貨公司，爲三週年紀念，同時擴充營業，開幕典禮，昨（十九）日正午十二時半，由鳳鳳女、鄭幗寶兩小姐剪綵，隨後，由該公司總理陳錦台夫人，剪綵後，由該公司代表到賀同業代表等百餘人，陳總理偕同職員以雞尾酒會招待嘉賓，情形甚爲熱鬧。

基發公司興建
工廠大廈暢銷

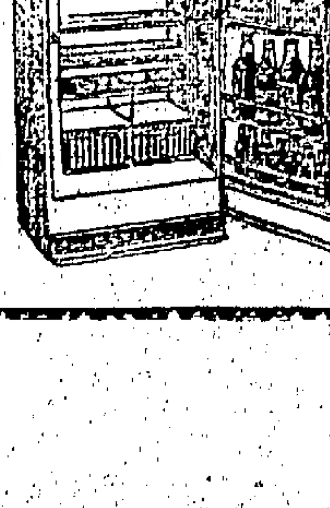
基發公司消息：本公司承建之青山道永康街之永利工廠大廈，近年來分期付款購買或租用工廠之地產，比之同地區之工廠大廈，售價更爲相宜，至於分期付款辦法之特別優待，採取五十五個月之原則，側重工業界有需要……

派拉蒙及哥倫比亞
在港機構合併營業

據派拉蒙國際影片公司總裁博金斯及哥倫比亞國際影片公司副總裁勞夫受宣稱：香港派拉蒙及哥倫比亞影片公司合併其營業及發行業務，由九月三日起生效。該機構定名爲「派拉蒙哥倫比亞影片有限公司」，將在香港以一新機構，仍用現派拉蒙商號……

亞百利有限公司
雪櫃大特價十天

據亞百利有限公司消息：該公司總代理英國名廠利華牌雪櫃，早已馳譽港九，大受各界歡迎。該公司現以時值秋涼，特由即日起，優待顧客，將名牌雪櫃特價十天，存貨既多……地下舖位，電話：二四七二二二。



有痾嘔肚痛　及時良藥
濟生散
濟生丸
壹服能醫病！兩樽可救命！
特價　方便　用家
濟生散每盒五樽，用戶照價每盒四元，暫減收二元。普通市價包庄每樽原價一元，暫減收五角。
濟生丸每樽市價四角，每打四元五角。電話訂購四元以上者專人送貨。
本濟生散及濟生丸，爲名中醫師陳鍾示先生監製，方內有中國胃腸良藥，消炎殺菌，鎮靜強心作用，平時可以開胃健脾，祛風止痛止嘔，積胃腸，必要時，可以治療痾嘔吐瀉，救急安危，止嘔消除疾病，不論男女老少，常服有預防一切傳染，胃腸時疫，誠爲藥房藥店均有出售，孕婦兒童，均可服用，疫症時期，鎮解，名減……
香港鐘示藥廠　九龍油麻地彌敦道四七號　電話：六八六四二　辦公時間日十時至一時，二時至六時止

杜絕一切胃病　永無胃痛之苦
保羅健胃素　療胃聖藥
保羅公司出品　最特效　最可靠
確能治本除根　愈後永不復發
保羅哮喘素　根治特效藥
總批發電話八〇一一三一　各藥行有售　一服見功

香港大學的過去現在與未來
——港大生活介紹之一

（一）前言

香港大學在一九六一年歡渡是金禧紀念年。學生會方面，從於本年九月至十二月間，舉行盛大的金禧節慶祝，在金禧節中，將有一連串的節目。各項節目的報導消息當先後載於報端。而港大學生會更想趁金禧節的隆典，把港大的生活普遍介紹，使香港各階層人士對港大有更深刻更明確的瞭解。所以從八月二十一日（星期一）起，以後逢星期一，學生會將連續刊出介紹香港大學各種學會方面活動的短文，舉凡科會、系會、宿舍學生會……等的組織、活動等，都將陸續介紹，今天特介紹香港大學簡史，作為第一期刊出。

（二）香港大學的創立

香港大學的創立，首先在一九〇五年由港方某報館提出，但是實際上的策劃，則在盧押爵士蒞任港督（一九〇七年）時才開始進行。盧押爵士在主持撥士甸尼書院頒獎禮時，對嘉賓表示將積極籌劃創立香港大學。除盧押爵士外，當時廣州市行政當局對香港大學的成立，亦是非常贊助。當時盧押爵士與各方輿論，均以為：「在香港的中國人，一方面居處於英國的殖民地，但一方面又和中國的風俗、習慣、思想在在密切接觸，決不會全部歐化。所以香港應該設立一所大學，使居於香港的中國人，對中西文化有全面的興趣和認識。」香港大學於是在一九一〇年三月十六日舉行奠基禮。當時有熱心人士麼地先生，捐款若干作為大學堂建築基金。而另一方面，在一八八七年由柏德烈文信爵士所創立的香港西醫學院（國父孫中山先生當年時代曾在此就讀），也早有擴張的計劃。盧押爵士高瞻遠矚，把西醫學院的擴充計劃和港大的規模聯成一氣，所以香港西醫學院便成了港大的前身。

在籌劃進行中，香港當局獲得各團體的熱烈支持，由於各方面的熱烈捐款甚鉅，香港大學終於在一九一一年三月誕生。盧押爵士就任第一任校長，在一九一二年又由查理士·艾律爵士就任副校長。

（三）香港大學之定章

在港大成立時，政府決令公佈：「香港政府將設立香港大學，從而發展香港文科理科及各方面的教育；陶冶各國各族學生的人格，和增進香港與中國各省間的友誼。」香港大學行政獨立，費用方面，則以政府津貼、各界和各團體的捐款及學生學費為源。

（四）港大校舍幅員

香港大學位於港島西北隅斜坡上，海拔一百六十英尺至四百六十英尺。中心部份佔地約四十英畝。該地由政府在一九一一年撥出。及後由於其他各方面之捐贈和港大當局本身之購買，校舍幅員漸廣。其他非中心部份，例如瑪麗醫院附近等，又有十二英畝。近在昂平和長洲，又有面積約五英畝的地一塊，撥開作為港大野外工作的營地。

港大本部，包括陸佑堂、文科各系，和學生會等。港大本部對面，便是行政部。其他的建築物，有一九三二年建築的鄧志昂中文學院，內有東方文化研究所。又有一九三二年建築的馮平山圖書館。一九五三年又有化學館建成。至於醫科建築物，有病理學館（現已遷入瑪麗醫院附近一建築物）、解剖學館、生理學館和德比外科學館等等。宿舍方面，有學生宿舍和教職員宿舍，副校長住宅等。各宿舍多位於山坡，景色怡人。港大當局亦盡量設法保持校舍宿舍環境幽美。

至於近年發展，有工程實驗室、羅富國理學館（包括物理系、動物系、植物系）和工程建築學館等。何東夫人紀念堂為女生宿舍，在一九五〇年建成，一九五七年[illegible]。大學球場，綠草如茵，位於聖約翰宿舍附近。

（五）香港大學的發展

一九六一年既，李耀芬博士捐贈地一幅，在大學宿舍附近，至於薄扶林道以西，地方尚多，發展可能性甚大。在一九六二年度，港大新圖書館和學生會建築物將正式啓用，到時香港大學將會面貌一新，而香港政府，對港大的擴張和發展，素來不遺餘力，七年計劃正在積極進行。這項計劃完成後，港大每年學生入學名額將會大大增加，而宿舍方面，亦將供可應求，相信在不久之將來，香港大學將可側身於世界名大學之列。

教育與文化

私校協會職業介紹 應徵教師二百餘名
全部名單已交各校選用

【本報訊】港九私立中文學校協進會，自開始舉辦教師職業登記後，應徵者極形踴躍，計共二百餘名。該會為使各應徵教師順利獲得就業機會起見，業於日前截止登記，并將各應徵人之姓名學歷及通訊地址等全部印發與各會員學校，以便按個別情形分別予以挑選錄用。據該會福利部主任潘景新校長稱：歡迎各非會員學校來取名單，請來函西環或親到該會索取。因數量有限，該項名單派完即止。

又該會於昨日舉行赤柱游泳，參加者有宿逸樵、陳月亭、黃梁端卿、蘇鏡瑞、蘇鳳海、張永達、蘇潤生、李進人、余祖畊、馮建明、張其炘、陳耀樾、黎熙開等數十人，來賓有[illegible]，極形熱鬧。中午二時在赤柱一碼頭出發，抵達目的地即展開自由活動，并參觀該地教師會泳場，旋假赤柱大酒店晚餐及舉行理監事聯席會議，商至十時始盡歡而散。

柏雨中學 三次招生 明日考試

【本報訊】新界屏山柏雨中學，第三次招考新生，招收高中一、初中一、小學一、小學四年級新生及高中二、三，初中二、三，小學二、三、四、五、六年級插班生。〇今日下午截止報名。市區報名處，在九龍佐頓道[illegible]。明廿一日（星期一）上午九時至下午一時在該校舉行。

青年會夏令營 招待家長參觀

【本報訊】基督教青年會在將軍澳、沉洲仔舉辦之少年夏令營，昨日舉行家長參觀日，今日亦即最後一天。該會昨日招待入營兒童家長前往營地參觀，午間乘輪出發，下午五時許返港。昨日乘輪前往營地之家長逾廿餘人，當抵達營地時，由營主任吳文侃負責招待，并引導參觀營地內之課室、宿舍、膳堂等。該夏令營由本月十二日開始，參加兒童六十五人，均由青年會各單位選派參加。每日課程，有講故事、游戲、手工、唱歌、游泳、舞蹈、晚會等，集體生活極有規律。（首）

今日播音節目

香港：上午七時報時，「黎明之歌」。七時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告，每日公眾活動報告，國潮語新聞，四十五分時代曲選唱。十二時十五分「北調梆黃」一「四十五分時代曲選唱。五十八分天氣報告。十一時讀書時間。十二時報時，播香港聖馬利亞堂主日崇拜。十二時時代曲選唱。十二時三十分漁民天氣報告。一時報時，粵語新聞，特別報告。四十分天氣報告。一時三十分國語新聞，特別報告。五十八分天氣報告。五時故事演講「粉難撓」。二時三十分「國語話劇」。三時「小猪」。四時三十分時代曲介紹。六時播時，粵語新聞，特別報告。七時音樂。八時播報長篇粵曲。九時時代曲選唱。九時三十分漁民天氣預告。十時粵語新聞。十時四十五分「一名曲一闋」。十一時「敍頭紫釵」。十一時三十分明日節目預告，「夜闌人靜」時代曲。十一時五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞。十二時全日廣播完畢。

商業：七時報時，清晨音樂。七時二十分節目預告。三十分時代曲。四十五分天氣報告，時代曲。八時天氣報告，口琴節目。八時三十分兒童樂園。九時三十分家庭樂節目。十時時代曲。十時三十分時代曲。十一時讀書時間。十一時三十分天氣報告。十二時時代曲。一時二十分「鐵窗紅淚」。二十八分天氣報告。三十分電影故事「魔犬追兇」。二時粵曲。二時三十分電影故事「金鳳斬蛟龍」。三時粵劇選曲。四時三十分國語流行曲。五時三十分歌西流行曲點唱。六時三十分時代曲。七時播時，粵語話劇「結局的高潮」。八時四十五分粵曲。

麗的呼聲銀色：七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。八時各地雜曲（京調大鼓）。八時三十分新聞報導，天氣報告。九時時代曲。九時三十分新聞報導，天氣預測，播音進行曲，天氣報告，金銀台節目，十時國樂。十時三十分時代曲。十一時十五分節目預告。十二時麗的呼聲進行曲。十二時報時，播音完畢。

麗的呼聲金色：七時麗的呼聲進行曲。八時各地雜曲。九時報導。九時三十分福州歌曲。十時潮州漢劇。十一時三十分國語時代曲。十一時四十五分兒童廣播劇「天下一家」。十一時四十五分電台節目「千戈玉帛」一曲。

（下午）二時粵語長片「李子...」。三時粵語長片「歌舞...」。四時西片「孔...」。五時「天氣預測」「八時五分...」。六時新聞報導，天氣報告。七時「世界新聞片」。八時五十五分英語片「探險」。九時「成功前後」。十一時五分新聞及天氣報告，收場。

華僑中學發表 獲獎學金名單

【本報訊】本港華僑中學，昨公佈獲得民國五十年度該校獎學金學生名單，該項獎學金分全免及半免兩種，全免者以總平均分及各主要科目達八十五分以上，操行良好者。半免者以總平均分及各主要科目達八十分以上，操行甲等，體育成績在乙等以上者。茲將名單錄后：獲得全免學費者共二人：升高中二：孔淑珍。升高中一：文雅。獲得半免學費者共廿六人：升高中二：彭志雄、胡澄逸、陳熙林……除獎學金外，該校並設有清貧助學金，凡清寒子弟就學機會。聞該校新生已有多人獲得獎學金，此次獲得獎學金學生，皆[illegible]銀行。（須名時繳相片一張並繳驗證件）該校有宿舍設備，專人照料住宿生並代辦膳食，並設有免費優費學額，獎助清貧子弟。

華僑書院校友 今日舉行茶敘

【本報訊】九龍大埔道華僑書院校友，為聯絡感情，特在假期，昨赴沙田旅行，參加者有中文、外文、社會、商學、藝術等系學生，情況熱鬧。又該院商學系同學會，今（二十）日上午十時，在淺水灣大酒家茶叙，屆時除由該院院長王淑陶博士及教授等多人蒞臨指導外，且歡迎各學系同學踴躍參加。

政府華員會劇樂部 下週日在港台播音

【本報訊】香港政府華員會劇樂部，定下星期日（廿七）下午二時至四時十五分，在香港電台播放粵曲，并得粵劇名伶李寶瑩小姐參加演唱，其餘均屬歌樂界一時翹楚，預料屆時必有一番盛況。茲將該會此次播音秩序及人員錄下：

領導：尤嘉博；主理：禾緖彬；組長：趙樂延、鮑善鈞、戴夢痕、梁錦榮。一、片片殘紅習拍影（孟玉妙、梁麗君合唱）；二、胡不歸哭墳（陳家明獨唱）；三、分飛燕（譚月卿獨唱）；四、寬征相思（梁富樑、陳碗雲合唱）；五、長袍夜桂香（文鈺明、張寶瑞合唱）；六、火網梵宮十四年（何家光、梁少痕、李寶瑩、譚卿卿合唱）。

世界大學服務會 獎助學生赴加深造

【本報訊】世界大學服務會香港分會，為獎助成績良好之學生，前往外國深造，特在美國及加拿大等地設獎助學額八個，受此項獎學金前往美國深造者，先後已有五人，往加拿大者已有二人，現再增加一人，獲獎者為周偉緒君，周君係九龍華仁書院畢業，將於本月廿一日前往加拿大Brandon大學肄業，其在學一切學雜費用以及來回旅費等，均由該獎學金支付云。圖為周偉緒君近照。

聖賢學校 增減免學額

【本報訊】聖賢學校為應各家長之要求，廣充高深學額……該校日前已特約香港文化服務社，於本月廿一日下午八時，假設在新校運動場舉行電影晚會，派發贈券，免收招待各界來賓。同時由校董會議決，增設減免學額，屆時由校監兼校長率領全校教職員，親自招待來賓，並派發減免學額申請書數百份。

樂道學校 二次招生放榜

基督教樂道學校，昨經放榜，第二次新生入學放試與小學各級新生共一百三十七人，並限于星期一（廿二）日前，辦理繳費註冊手續，茲將全部名單錄誌如下：幼稚園：沈淑蓮、陳鳳卿、吳少影、沈淑德、嚴八航、陳伯超、劉瀛漢、梁綺英……小學各級：[illegible]……何惠蓮、楊寶珠、馬（詠）……

德明書院藝術系 丁衍鏞任系主任

【本報訊】德明書院，聘請名畫家丁衍鏞任該院藝術系主任。丁氏[illegible]，以提倡中國藝術為己任……

漢興中醫學院 今舉行畢業禮

九龍漢興中醫學院，定期（二十）日下午七時，假座[illegible]大酒樓舉行該院第十二屆學員畢業典禮，同時舉行一年一度的校院海外新同學叙聯歡大會。

譚氏宗親會 今獎學聯歡

香港譚氏宗親會，今（二十）日下午二時，假座[illegible]酒家四樓，舉行本年度獎學聯歡會。凡本港大學及各中學畢業會考及格之譚姓學生八十餘人及其家長等參加。

市聲

殘殺行為的墮胎

在歐美每年平均有一百萬以上已婚或未婚的懷了孕的婦女，不惜冒生命的危險把腹中的生命付託在墮胎醫生的手上，由於這種風氣日趨普遍，已經成為一個嚴重得不容忽視的社會問題。

一個從事墮胎的婦人，無疑是自尋毀滅，這不單是要冒死亡的危險，而且也失去了她的自尊心，即使她能夠僥倖從鬼門關逃回來，但身體上和精神上已受到重大的損害。因此，墮胎的行為，作者不能輕易容試。而醫生們的唯一對策，就是把非法墮胎所能引起的可怕情形，作廣泛的宣傳，使無知的婦女知所警惕。

施行墮胎手術的地方並沒有一定的，有些在孕婦的家裏，有些在租賃的房間內；有些甚至在汽車上。總之，不管在甚麼地方施行，有一點是可以肯定的，那就是由於環境的不宜和設備的不周，接受手術的孕婦們，除了容易受細菌的侵襲外，還可能發生意外的危險。

此外還有一點，就是墮胎的行為不單會影響到接受手術的孕婦的健康，而且還會使她的身體受到嚴重的損害。凡是曾經接受過墮胎手術的婦人，醫生們發現她們的體質很容易產生毛病。

幾年前，在歐美曾經有一部份的人，主張政府規定墮胎是合法的，理由是：「一個不受歡迎的小生命既然會給那個家庭和社會帶來許多麻煩和痛苦，為什麼不索性由合格的醫生把這小生命打掉呢？」

這種建議一經提出，便立刻受到各界人士和宗教團體的猛烈抨擊。社會人士和宗教團體認為墮胎是一種不人道的殘殺行為。

日本也是世界上生產率最高的國家之一，為了避免人口過多的威脅，日本國會於一九四八年通過了一條法例，任何一名日本婦女都可以用「經濟不良」和「生育過多」的理由來申請受到法律嚴厲的判處。

瑞典一向是一個生產率很低的國家，但雖然如此，在一九四六年國會通過了一條法例，容許人民墮胎，任何一名孕婦可以「健康欠佳」的理由來申請接受合法的墮胎，但申請所獲批准的，僅及百分之五十。瑞典政府和宗教團體都一致認為，胎兒有生命，以隨時苟合，即使珠胎暗結也可以合法地把胎兒打掉。宗教團體更極力反對，他們認為墮胎是一種不人道的殘殺行為。

迄今，在某種情況下，法律容許墮胎的國家有瑞典、瑞士和日本。在那裏墮胎是合法的行為。

在瑞士，法律容許人民接受墮胎，但祇在下列二種情形下才能實施：（一）胎兒有危及母體的性命；（二）胎兒嚴重地影響母體的健康，但執行時極很寬，祇要醫生認為有打掉胎兒的必要，法律是不會干涉的。

但是，不論墮胎在任何一方面看來，墮胎終是一種非法墮胎的行為，法律應該對非法墮胎的人施以嚴厲的判處。在美國曾有人建議一名因墮胎而使人們去殘殺無辜的小生命，更絕對不應獎勵墮胎的施術，試在任何一方面是否合法的措施。在法律嚴禁墮胎的國家，那些接受非法手術的孕婦死於非命的不法醫生，應當被判處死刑，作為一種應得的處罰。

（凌雁雲）

麦何有　南宮博

布衣終身

在隱士，姜白石的名聲，又跨進了一步，好像是造物有意捉弄他，在小紅逝世的第二年，朝廷對姜白石，有了新的徵招，當年排擠他的人，現在，卻不反對給予這位飽滿人間的落魄詞人以一官。

可是，姜白石卻失去了仕進的性趣！小紅已死，他要功名作甚麼用呢？於是，他向禮部的官員表示：「白石願意以布衣終身了」這是使人感到意外的回答，一個士人願意布衣終身的，實在太少了。但是，姜白石是由衷的，他並不以隱居為高！他也不覺得肉食者鄙。他只是為本身的原因！他的人生，在小紅死亡之日起，就結束了！如今，他所等待的是死亡！那是可以和小紅再在一起的道路。

但是，時間終於沖淡了他形式上的悲感！他活着，不能沒有朋友；漸漸地，他們與賓客，絡繹不絕了；人們在姜白石家中感到平安與溫暖。這就是生活！在人羣之中，他溫和，似乎還有愉快，但在獨處的時候，他的思想，卻完全集中在小紅身上。人神雖然有隔，可是，在冥冥之中，他以為自己和小紅的靈魂相遇。（二〇三）

大笑的哲理

人類是唯一的能夠大笑的動物，為什麼呢？發笑對人們如何有益處呢？發笑有時是被稱為「愉快的痙攣」，為什麼呢？笑的定義是情感上底反應和愉快的表達。通常是出於放出大的聲音和人體部份的移動。如手足舞動，如捧腹大笑等是。

一位能夠誘發人們發笑的人，他一定會享有許多社交上的利益，因為人們樂於接近他，人們對他更易相處，更易發生好感，他是非使場面愉快，尤其在飲宴的場合，絕不會使場面冷落，每一個人實際上是喜歡一位良好的發笑的人。

一位經常發笑和使人們也發笑的人，他的表現是愉悅的，和善的，他周遭的人們也和他一樣愉快，他確是能使艱苦人生變為容易一些接受，所以今天的最寶座的娛樂，應該不是悲劇而是喜劇。

發笑是有傳染性的，人們俱可以被別人傳染，亦可以傳染給別人。

我們對什麼事情的發生而發笑，是由個人底修養而決定的。電影明星們在她的照片裡露微笑或大笑，但一位教授卻是應該看得嚴肅一點。這，又是一種社交的事情，決定發笑有關的。

發笑是對身體健康有補，它能使人感到身體在優良狀態，它使人精神為之一振，和生活得活潑和有意義，它使所有的生物生氣。

從生理上而言，這「愉快底痙攣」是影響及整個人身體的。因為橫隔膜和胸腔的肌肉產生一些「風箱的動作」，結果加速了吸入和呼出肺部的空氣。呼吸加速的效果，是大量的氧氣進入血液裏，循環系統因而獲得更良好的效果，身體的全部肌肉也會因大笑而不自覺地獲得運動。大笑又能使肌肉，各種腺等發生一些變化，而這些變化又產生其他生理上的作用。

嬰兒開始能發笑是在約出生後的十二個星期，他們有時在出生後六天，那末早的節奏，即使他自己是不能說話，但他已開始了解一些人類發出的聲音，使他發出笑聲。

拜倫在所寫的詩句說：「如果我對某些人生的事而大笑，我便將不會哭泣」。不錯，拜倫所說的是近乎實話，今天的醫學界也是如此想法，心理學家威廉麥當奴說：「大笑是同情心的解劑。」大笑是醫學家對於人體的健康的主張，因此，他們主張人每天最少也要大笑三次。（雜士拔）

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。編輯部啟

半畝寂地帶

水務局表示，目前已不使用由大陸供給的水。

正本清源，固應如是。

×　×　×

醫務當局已獲到靴拔，不少社團、學校及機關，他們領去及要求取得的防疫瘟苗數額，遠超過他們立刻使用所需之外。

又瘟苗市價，已由五六元一瓶，被炒至卅元，甚至一百元。

×　×　×

我們不能說他們「乘機搗亂」，他們祇是「乘亂搗撇」而已。

×　×　×

衛生當局，希望在兩週內，全港九居民可以注射防疫瘟苗完畢。

接受注射的，按第一日為千餘人，第二日為十一萬餘人，第三日為十五萬餘人，按此比例增加，而又有足夠的人員的話，顯然用不到兩週時間了。

×　×　×

教育部長黃季陸返台途經港，揚言發現正被太多的女人追求包圍，頗感困擾。

這是十項運動以外的另一種「蜜絲運動」，我們的鐵人，將變為十一項運動選手了。

丹尼

神童楊大年

侗軒

宋撥亂為治，文運昌明，神童迭出，楊億實居其首，十一歲，太宗御試稱制，賜進士，授秘書省正字。然秉性耿介，敦尚氣節，侍母尤孝，未因早達違禮也。

億，字大年，建州浦城人，自幼聰慧，八歲即能屬文，雍熙初，譽播江左，洞達中州，為太宗所聞，命江淮轉運使張去華就近試之。去華即太祖朝第二榜狀元，文學經濟，負天下重望，既試，即獎為「名家」，送汴京殿試，太宗親臨試考。

凡三日，詩賦策問，無不中旨，即賜同進士出身，並授秘書省之「正字」——但年甫十一，飲食起居，猶賴乎人，未便即仕，為養材計，使居秘書省，俾縱觀羣籍，益資深造。惟省址處禁文院內，宮禁所在，家屬不得隨護，乃撥內侍二人，照料其饍宿，為前代所未見也。閒命試為詔命，辭旨典雅，宿儒亦為斂手。由是深為太宗所器重，且以久居禁中，為外界所忘，億頗安之。真宗立時（九七七），億年廿四，眾皆更迭，不覺已十三年矣。但官銜則進至「集賢院直學士」兼左「正言」，後真宗欲令禮部郎中薛映、兵部員外郎梁鼎，及將作郎梅詢並為知制誥，故事，凡職官擢用者，須經中書省加試，合則授官。時李沆為文靖，不喜梅詢，因言於真宗曰：「梅詢險薄……」真宗答曰：「微卿言，幾忘其人。」億負盛名，中外夙知，讓文靖但試薛映、梁鼎兩人，億特除免，以示優崇。次日遂與映等同為知制誥。

得免中書召試者，亦以楊億為第一人，不僅殊榮也。由億之選際，足徵前世重視名器之一斑，知制誥官之除授，不得其人，並君相亦為天下所譏，其所關有如此者。

億不特天資穎悟，且秉性耿介，敦尚氣節，其處事尤恪謹制度，從無逾越本分，雖帝王之尊，亦不能屈。[illegible]

王欽若語曰：「……大年亦為學士……」[illegible]

推東拉西集　南臺

拱抱

由萌蘖到拱抱，並不容易的，它不但是需要經歷數十年的時間，而且是經過一定的過程。過程少不了風霜雨露，或者是摧殘，乃能夠發展到拱抱。

這是說，在自然界中的植物，也不是自然而然的生長的，由原始時代的一切自然生長在活的東西，已漸漸加上了人工，所謂時代文明，是自然加上了人工的結果。文明的條件，少不了人工的。

自然界的植物，到今天，顯然有許多加上了人工的扶植培養與保護種種，公園裏的樹木花卉，會比野生的樹木花卉長得多，這不能不說是拜人工之賜。人工和自然，兩者不能缺一，而作為所謂文明，當是由於人工的努力，人類不能取代自然，那只好是人工極有限的能事。人工的能事，例如對於植物，就是減少它的生長過程，避免它在過程中的損害，使它加速由萌到拱抱。這比方是人類的教育吧，由幼稚而至於成人，是過程，是有一定的，固然揠苗助長不得，並且如何使這過程中獲得合理順利的發展，那就是教育的方法問題。

說到方法，無論對植物的培養，對人的教育，都是必須先把握「順物之性」的原則。要一棵花，它需要什麼泥土，肥料，和空氣、太陽、水份，你就必須供給適當的，這是「順物之性」；反之，泥土不宜，肥料水份等等不足，甚至踐踏毀傷，那就是「拂物之性」，流于所謂「以杞柳為桮棬」，謂之「戕賊」，以戕賊來事，則在活着的成長過程中，就會成為病態的現象吧？

我們自不絕對反對「信條教育」，一些「信條」是根據于人性而定出來的，例如耶教之「愛」的教條，完全是基於人性而然。我們所反對的「信條教育」，是對於「權力的特定」的教條，它是把人性具體化純淨化起來，並不是一種「權力的特定」。

「盆栽式」的教育而言，亦即對於「權力的特定」之所謂信條，是規定一個模型，把人放進去成為一個特定的成品，杯子就是杯子，茶壺就是茶壺，每一個杯子茶壺都是一樣的。假定用這方法去種樹，每一株樹都是那麼高的，那麼多的枝葉。他們可以說，這就是「盡人工的能事」；這話本來是對的，他們卻抹煞了自然的一部份。他們的哲學是「唯物」，而這一「物」則是「死物」，不是「生物」。

唯物論者就是把生物看作死物，把活活的一株樹，作為一條橋木，把活活的一個人，作為一具屍體。他們說笑機械論，但他們正好是如假包換的機械論。

人性有如由萌蘖到拱抱，人工的作用，只能順其自然，利用自然，說它作合理順利的發展，如果在這過程中加以戕賊，其結果只有夭折枯萎，這是死的哲學，不是生的哲學。

人性有如由萌蘖到拱抱，人工的作用，只能順其自然，利用自然，幫助自然，讓它作合理順利的發展。

凌波學士

淡翁

何處為劉師太長婿張藐天之愛人，沈秀如又為張藐天之同學，已略述於上。今沈秀如以何處來求於此，正欲得知其與張藐天之秘事，遂允所請。乃謂之曰：「本署員等職，未有空缺，似難為汝位置。」何處即答之曰：「我何敢高攀為科員，但求有一啖飯地，即做個雜役亦不辭。」……沈秀如謂之曰：「僱員，即指錄事而言，汝能鈔繕公牘否？」何處曰：「我不能作『長官』……」沈秀如曰：「錄事，祇有抄寫公牘……」何處曰：「……」沈秀如曰：「現在原務處有一雜差，又可升充為錄事，今用汝補之，汝意何如？」何處即頓首謝，並問何日到差？沈秀如以明日可到差答，何處行時，唯唯稱謝。

何處者為劉師太佳客楊氏所介……

三、校后搖身作美官

[illegible]

十載寃沉

奇情短篇故事

二、借宿

丁九

[illegible]

印拒南華作賽 道歉一番 不了了之 事件

推諉係政府命令

【本報訊】亞洲足協秘書李惠堂，昨午經已由馬來亞返抵香港。據老惠稱，他決定代表中華民國，出席於本年九月間在倫敦召開之國際足球協會年會。同時，並兼是協會年會，通過派老惠和林杞祥，乘前往倫敦參加國際足協年會之便，提前啓程，先赴近東黎巴嫩、伊朗、伊拉克各國，邀彼等加入亞洲足協為會員，共同推進亞洲足球運動。

老惠表示，代表我國參加國際足協年會，是盡國民的天職，但是否能夠獲得請假長時間的假期，仍屬一問題。

對於香港足總，在亞足協年會中，關於南華年前在印未能演出，致招致極大損失問題，代表向印度及緬甸提出抗議，因爲緬甸未有派代表出席，僅由印度致答，表示這一問題，印度足總事後，未正式以函向南華致歉，實屬不當。不過，這並不是印度足總不願履行諾言，而是政府的命令，即是總實在無法不想，因此，希望香港足總及南華，予以見諒。至於事就此解決，不了了之。（進）

光華所擬腹稿有變 昨簽字不成 新擬名單今日再談

【本報訊】光華體育會昨天擬好腹稿陣容，原擬在晚光體育會集會簽字，但原定的後衛吳偉雄等，其後任達之新陣容，教練鄧森，於下午四時許到晚光體育會，接洽前來的有關者，[illegible]羅北、黃國其及[illegible]。所以昨天只是商談，沒有簽字。今天可能再來一次集會。新的腹稿陣容如下：

（六）[illegible]

韓足球隊 明日抵港 職球員共廿二人

【本報訊】韓國足球隊，在馬來亞參加默迪卡足球賽後，已定本月廿一日到港，分別于廿四及廿六日出賽。即于廿一日下午六時抵港後，時間來不及，假于廿二日下午假國際飯店招待記者。茲將韓國隊職球員名單錄下：

領隊：金成玕，教練：閔丙大，球証：金德俊。

球員：鄭永煥（守門，廿四歲）、林水[illegible]（以上十一人為國家代表選手）[illegible]

南華單車賽 今在加山舉行

南華體育會主辦第八屆全港公開單車大賽，今日下午一時至五時，在加山舉行，屆時由該會主席李漢奎主持揭幕，總球部主任顯發主持頒獎，秩序如下：㈠開幕式，㈡主席致詞，㈢運動員進場，㈣初級組一千公尺，㈤高級組一千公尺，㈥青年組四千公尺，㈦初級組三千公尺，㈧高級組五千公尺，[illegible]

昨歡宴復旦隊 後日留港校友

自由中國復旦中學少年籃球隊，上週訪港，在港友籃球隊表現甚佳，留港校友隊因此於昨（十九）晚假座馬寶山總會大禮堂歡宴該隊球員，[illegible]

迎戰韓國隊 補選劉志林 接替劉煥清

【本報訊】迎戰韓國足球隊的港聯球員劉煥清，因隨南華遠征星馬，未能返港上陣，決定補選劉志林接替。[illegible]

團體乒乓賽 今舉行廿場

香港乒乓總會主辦本年度高級組及初級組乒乓團體賽，今日在修頓[illegible]

●圖片說明：合復旦少年籃球隊，訪問元朗精蘭中學，與該校籃球隊合影。（本報記者火攝）

今晚四強籃球賽 自力戰南華 閩青鬥順聯

自力籃球會主辦的四強籃球賽，第一循環已完成，今晚續賽第二循環，八時四十五分，自力對南華，七時四十五分，閩青對順聯，[illegible]

陳志剛與謝炳權 昨分簽傑志元朗

司徒森投五一七黃長健簽字東華

東華註冊紙未到會

【本報訊】各會組班，除元朗、東華仍未決定外，[illegible]

全美游泳錦標賽 兩項打破世界紀錄

【洛杉磯十九日美聯社電】美國業餘體育聯會之全國男子戶外游泳及跳水冠軍錦標賽，於星期五日開始之後，[illegible]

小球世界

香港小型足球總會主辦第七屆「日昇盃」小球聯賽，報名參加角逐的共有廿四隊，[illegible]

姚欽連自台歸來談 祖國的籃運有驚人進步

[illegible]

星東方籃球隊 今日乘機來港

菲開明港海濤今同返港

新加坡東方籃球隊，因經辦理手續的原故，延期來港，[illegible]

最新四聲路錄音磁帶高度
音錄式各合適果效音原
港九各大無線電行均售
總代理：捷成洋行

瑕辟 潔廁粉

瑕辟潔廁粉絕不損害廁盆，每晚睡前將少量瑕辟撒佈廁盆內，留隔一夜，翌晨沖洗，清潔無瑕，可免洗刷麻煩。

具有強力而安全之化學作用，能自動化解廁盆內之污漬，雖廁盆下曲喉（即隔氣喉）此部份為刷子不能達到者，之污垢亦能清除及消滅徽菌。

4A1:3/61

入伙

西園樓 樂景台

跑馬地樂活道 43—55號

建築完成 租售均可 隨買隨住 歡迎參觀

SEWAN MANSION.
43/55 BROADWOOD. ROAD
HONGKONG.
TELEPON 62391.

深水埗 威理斯英文中小學擴班通告

本校除現有班級外，增開F.1及P.6（小學會考）各一班。續招新生F.1四十五名，P.6四十五名，其他班級尚有餘額數名，仍接受入學申請，額滿即止。

試期：校內公佈。

校長 關其昌

校址：大埔道72—74號 電話：八一二四七二

珠海中學 招生

班級：新制中學一、二年級（其餘各級額滿）

報名：即日起在本校報名

考試：報名時通知日期

校址：九龍亞皆老街一二四號

董事長李揚敬 監督李穗芳 校長麥霞甫

聖伯多祿英文書院 擴班招生

英文部：小學P.1—P.6 中學F.1—F.4（小學會考生）

中文部：小學一至六年級 中學一至三年級（優先取錄）

本校尚餘獎助學金三十名，額滿停止申請。

報考日期：即日開始，考試日期校內公佈。

校址：九龍彌敦道五二四號（通道學生，校車接送）

校長李光 副校長陸友樵 孫祈壽

深水埗小學擴班 招生

小一新生四十四名，小二新生四十四名

校址九龍界限街七十一號 電話五五四八六、八一二零五九

監督蔡靄怡

政府津貼 合一堂學校續招新生

校址：九龍[illegible]道七號

考試：八月廿八日上午九時（請携帶一寸照片兩張，出生紙及成績表）

香港 華仁書院 英文夜校 招生

班別：PRIMARY 5 & PRIMARY 6 FORM 1 — FORM 5

報名日期：即日起至八月廿六日止，每日由下午七時至八時

報名費：一元及相片一張

考試日期：八月廿九日下午七時

校長：巴烈德神父

全日上課・管教嚴密

又一村 學校續招新生

班級：幼稚園高初班小學一年級至六年級

考期：隨到隨考

校址：九龍界限街又一村

電話：五八六二二

董事長余達之 監督古卓壽 校長鄭守仁

PAKNAMCOLLEGE (NORTHPOINT)

北角 伯南英文書院

招收男女生

(A) 上午班：小五(P.5)至中三(F.3)

(B) 下午班：小五(P.5)至中五(F.5)

(C) 中一特別班(F.1 SPECIAL)——專為小六畢業生開學而設，課程啣接小六，一年後直升F.2

(一)試期：八月廿四日（報讀中一特別班得憑小六証書免考入學）

(二)報名：即日開始，各班學位無多，額滿即止。

校址：七姊妹道六至十號 電話：七六三五式式

董事長：陳樹桓 校長：尹國明

防治霍亂中西藥物 居民搶購部份沽空

市面黑市價高昂仍缺貨供應 大批疫苗昨由英國空運到港 其他方面亦有供應不虞缺乏

【本報訊】本港當局展開預防霍亂注射運動後，連日居民前往注射站接受注射者異常擁擠。在過去三日間，總計總有數十萬人，私人醫生及非政府機構替居民注射防疫針者亦衆。因此，需求預防霍亂疫苗大增，除由政府直接免費配給外，私人備價向藥行購買者亦多。

查政府所定之霍亂防疫苗，50C.C.者，每瓶可注射五十人，此種疫苗，每瓶配售價廿五元。但因疏渴關係，市面黑市價每瓶起至三、四十元。紙以存底批空，缺貨供應，形成有價無市，聞下星期四日將可恢復配售，昨日先由英國以飛機運到依照氏10C.C.疫苗一大批，數址總額一千瓶，此種疫苗除可預防霍亂外，并可預防類似霍亂疫症，每瓶可注射十人，原價每瓶四元半，市面黑市價每瓶高至二十元，故私人醫生替居民注射霍亂防疫針，每人要收費三元、五元以至十元。

據云：預防霍亂疫苗，雖然要經過培養，政府儲量有限，但爲應付急需，東南亞各地已大量運港，居民實毋須過慮。（詳參閱港聞版）

除預防疫苗因需求大增而貨勢疏渴外，所有治療呵嘔肚痛之中西藥品，亦甚搶手，連日沽出數量，比平時增加五、六倍以至十倍。如：中藥之施德芝濟衆水、駁和堂五痛散及西藥之萬國衛生安氏吐瀉水、白里德比瀉水等，均告沽疏，居民搜購，甚感困難。查施德芝濟衆水原價每支三元，五痛散原價每盒三元，兜安氏吐瀉水原價每支二元二，白里德比瀉水來價每瓶二元，但因疏渴關係，市面已發現黑市價，如白里德比瀉水來價每瓶二元，市價由二元三漲至四元，且缺貨供應。

凍品生菓等行 遭受影響最大

所謂「有幸有不幸」，此次本港發生霍亂疫病，部份治防霍亂藥品暢銷，替人注射之私人醫生應付不暇，獲利者自有其人，但受害之行業亦不少，最近日來，生意顯著轉淡者，厥爲凍品、生菓等行，所有雪糕、涼粉、菓汁、豆腐花、雪條、紅豆冰、凍咖啡、凍奶、汽水、各種生菓及一切冷凍食品，均受滯銷，每日銷出數量，未及平時半數。因而冰室、生菓攤店生意均大受影響，營業收入銳縮百分之三十以上，積存過多之生菓售價大跌，如西瓜每磅由五毫降至三毫，街邊擺賣生菓及雪糕之小販，所受打擊更大，由昨日起，已紛紛轉賣其他貨品，以維生活。（日）

週末市短買賣靜 金鈔市牛皮

K金尾盤二五九·六二五 美鈔去息九角尾盤五、七三五

【本報訊】昨天K金市共有升幅·二五，期鈔市亦共有升幅·○○三一二五，期鈔市開低價，後隨即轉好，雖則係去大息，及轉眼鈔分別見新高價。

倫敦轉眼鈔報二·七九（前轉眼有跌，上價乃合），紐約轉眼鈔報二·七九一二五。

按：本年一月六日、三月四日、及四月廿七日，紐約轉眼鈔均曾分別見過二·七九，其時的期鈔曾分別報五·七○五（一月六日），五·七三一二五（三月四日），及五·七五五（四月廿七日）。

滬帮按五·七五，通天單按五·七四二五，加單按五·五二五，宋紙按一·四三七五，宋紙叫價一·四四。

四鈔沉寂。宋紙差價·○○二五（現貨又高過宋紙），美鈔差價·○一三七五，大鈔加水五元，期鈔價顯示被炒得高漲，人心偏好故耳。

K金早市頭盤二五九·三七五（前收市亦此一價），最高尾盤二五九·六二五，平息（見前天本文預測），上牌無現貨交收，下週起，市將甚見牛皮，易水乙式。

期鈔早市頭盤五·七三一二五，最高五·七三六二五，尾盤五·七三五，去息九角（照六，須計息一·八○元），上牌無現貨交收，市執約與本年三月四日相埒（見上文），其時的去息卻訂五角（那天剛好亦係測六）。（恆）

砂糖本銷雖暢 大勢仍難開展

台糖港盤仍未開出

【本報訊】沙糖市，在本銷上相當暢活，惜因貨源充斥，市情終難伸展。本港太古糖房之各種牌價，自於前週經過再度改低後，市情即轉趨穩定，本週以來並無任何改變。XA粗沙每担仍照舊三十三元，SG幼沙爲三十二元五角，四星特級幼砂爲三十三元五角，B嘜豬油白砂爲三十四元，O嘜赤砂爲二十七元二角，CM廿二號赤砂爲三十元零五角。台灣特砂，拆銷暢，暹羅現貨每担三十五元五角，倉交現貨拆三十六元，轉手大盤則沽三十五元四角。合興公司倉港大盤仍未恢復開出。惟提克租砂，每担雖減沽至二十九元亦欠行沽。東德幼砂經過一番滾落後，市勢略告回[illegible]，紙包庄貨每担由二十九元二角微升至二十九元四角，大蔴包庄貨每担拆二十八元七角，小蔴包庄貨堅拆二十九元，波蘭砂糖市亦微解，小蔴包庄每担回挺至二十八元七角。

據星洲辦莊消息：據說合糖公司總往星洲之新盤將在日內可以開出，近日有不少商家正與合糖公司洽商中，據透露：合糖爲了應付中共白糖強力競銷，今年第四季落水貨，新價預料將會降下二磅半，退至卅一磅半，與現時落水的中共白糖處同一水平。由於合糖公司總往星洲之大盤訂價正醞釀降低，此舉對中共白糖在星洲銷場當亦受到若干影響，聞中共有關貿易當局將亦以較低價格接納星洲糖商之訂單，估計大陸糖輸往星洲者，每月將會超過一千五百噸之數額。據說大陸糖正式解價，將在合糖新盤開後才決定，一般預料其新價將低過卅一磅半云。（金）

廢鐵市疲弱 舊船板價好

美廢鐵輸日影響遠東市場

【本報訊】本港舊船板市道，展常堅硬，每担沽廿七元半，與廢鐵市道恰得其反。據五金貿易商談稱：近日美國廢鐵大量輸往日本，合興方面亦有歸入，故影響東南亞各地廢鐵銷路，而本港廢鐵市亦一蹶不振。上華廢鐵收購價每噸按住二百六十元，至二百七十元，中號廢鐵每噸一百六十元，下號廢鐵每噸一百卅元。

過去有等五金商由澳洲購廢鐵又以運往日本及台灣，易於運銷日台兩地，近因美國大量運銷日台，故此項貿易無形中已告停頓。南洋方面廢鐵市亦同樣冷落，據星洲方面消息：澳洲來貨，日本商家沒有開津，廢鐵外銷遞減，雖有採購，但是數量有限，每單僅約千噸，新加坡廢鐵外銷情況，比月前已沉寂得多。

據悉：日本廢鐵入口組合，刻正醞釀抑低廢鐵訂價，因爲該組合向美國訂購今年第三季落水的五十萬噸廢鐵，近仍源源運[illegible]。

倫敦美滙票 牌價略降低

【本報訊】昨（十九）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦美滙票牌價加調整，計調整後之滙率比前略爲降低。茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·八○二三美元改爲二·八○二四美元，買入價亦由二·八○二六美元改爲二·八○二六五美元，即每英鎊較前多兌○·○○○一美元。（金）

火腿當銷 市況活躍

【本報訊】在秋節前夕，火腿以備製做月餅之需，適來之火腿市道，今更逢有用家落行，益促使市勢趨旺。天津出口之金華南腿每担成價至五百六十元，廿九頭金華南腿至五百五十元，四十三頭金華南腿每担成價高達六百六十元。

當前之生仁親貨仍疏，據說由星洲方面回流之青島提庄生仁，價值十噸供應，轉手拆價每担爲一百一十二元至一百一十三元，非洲大中粒生仁仍爲八十四元，訂十月付船後再沽出一百五十噸，每担成價在十月付船運出。大粒之碎口貨每担亦高至五百廿元，買家以其價昂，未加沽手。

紅棗市銷疲慢，大雞心棗每担沽二百六十元不流，小雞心棗按二百五十元亦鮮成交。（金）

棉紗市好轉

外紗存底日形疏薄 紗商訂貨又轉積極

【本報訊】甚於外紗存底批薄，本港市道好轉，紗商對期貨的訂購，最近復趨於積極，去電對盤的頗見活躍。

據棉紗進口商說：最近紗商對於市勢趨好，對訂貨意態頗濃，但實際做開的不多，蓋現市紗價雖見拔升，來貨仍難劃算。本港貨價高出了五六元，目前根本無法沽手，就以合興紗來說，也難以放手做開，雖說本港合紗價格最近普遍漲升了一○——一五元，但[illegible]

印尼提高貨稅 可能中止進行

【本報訊】據此間印尼有關廠商消息：印尼當局，目前醞釀提高各種貨物入口稅，但爲了要鼓勵商家增輸入，以補救各種物資的缺乏，該項計劃顯然停止進行，目前商家由外地輸入貨物，仍能順利進行。果方商家利用盛業外滙，可七外滙及各種外滙輸出貨物，情況照常，不過由於各貨利潤非厚，影響商家對貨興趣，各貨銷出尚受牽制。（日）

台製罐頭荔枝 開始向外推銷

【本報訊】據有關方面透露：台灣大裕嘜四打庄細瓶荔枝，係採取黑葉荔枝製成，貨質優良，氣味可口，該廠一出品，已運銷諸他處，出產者，有過之而無不及。最近有出口，據泰國方面商家採辦該庄貨，由星洲運抵合計三百箱，即「沙里」至港一輛，爲首批新貨，據泰銷售者。

茲悉：是新會蒸大裕嘜細瓶黑葉荔枝新貨，一般二盤商單相定盤，以應一中元節家需，以應一中元節前市場之需求，結果亦不如過去積極。（日）

工商簡訊

星位投資	買	賣
香港首期	一·二四	一·三三
二期	一·○九五	一·一○一

[The "簡訊" commodity items (△ entries: 雪白花士苓, 九九力鋅粉, 白鐵, 雪油, 桃膠珠, 牛膠, 士力片, 海力補腦汁, 蘇打, 多種維他命丸, 雷米芳片, 奶糖, 洋菜, 雪糕等) are not transcribed.]

香港金融行情表

民國五十年八月十九日

九四五K金			雜幣	
開市	259.375		加拿大紙（大）	5.515
收市	259.625		加拿大紙（細）	5.505
最高	259.625		大坡紙	1.854
最低	259.375		細坡紙	1.848
美鈔期貨			新勞啤	1.10
開市	5.733125		暹幣	.994
收市	5.735		"人民幣"（大）	.50
最高	5.73625		"人民幣"（細）	.47
最低	5.733125		正鎊	16.02
宋紙			雜鎊	12.62
開市	1.44		埃及鎊	10.00
收市	1.44		東非鎊	15.30
最高	1.44		南非鎊	14.30
最低	1.44		西冷紙（百計）	90.50
美電			印尼幣	32.00
最高	5.75		法郎（萬計）	115.00
最低	5.75		瑞士（百計）	131.50
通天單			日本紙（萬計）	148.50
最高	5.7425		台幣	137.00
最低	5.7425		台洒	134.75
			暹羅（百計）	27.10
			韓國紙（千計）	65.00
			新寶（千計）	62.00

美股市走勢平均指數

【紐約十八日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十八日收市平均指數如下：

	開市	最高	收市	昨市比較
卅種工業股	七二一·四一	七二七·五四	七二三·五四	升一·七○
廿種鐵路股	一四四·二二	一四四·九四	一四四·五二	升一·一三
十五種公用事業股	一一九·五五	一二○·四四	一二○·○○	升○·三九
六十五類股	二一一九·四八	二四一·一一	二三八·五二	升○·八七

商情表

[Cloth (布匹: 72×69台灣扣布, 72×69日本扣布, 60×60大鵬, 60×56鐵貝, 84×48香港原色紋布 etc.), cotton yarn (棉紗: 10支駱駝, 金杯, 雙魚, 彩花球, 銀山 etc.) and 白粟紡 price tables are not transcribed.]

一週股票市檢討

隨着時局緊張而變化之股票市，這一週股市上半週趨跌，下半週回升。但週末收市價仍比較前一週爲低。這週走勢，週一，因國際局勢緊張，柏林局部被封鎖，買家多觀望，各股交易，除九龍倉及置地公司之外，其餘均極淸靜，週二，除香港及九龍燈之外，其他股票成價，即九龍燈及香港燈亦下跌。週三，交易更靜，除香港電燈之外，買賣均靜。週四，買家漸見活動，柏林問題轉緩，雖爭成交極少。買家雖多有意買入，但多數候價吸入，故成交亦漸多於跌。週五，交易更旺，成價普遍回升，其中有若干種收市價反比較週一開市價爲高。茲將上週成交數值列下：

股名	前週收市價	上週收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三九○·○○	三八六·○○	三八八·○○	三七四·○○	三、○二五
會德豐	一三·一○	一二·八○	一三·一○	一二·四○	四九、六○○
聯合企業	一○·二○	一○·三○	一○·三○	一○·二○	一、七○○
遠東企業	二五·○○	二四·八○	二五·○○	二四·六○	一六、○○○
九龍倉	三八四·○○	三九○·○○	三九○·○○	三九○·○○	五○
黃埔船塢	一一一·○○	一○九·○○	一一一·○○	一○六·○○	四、八○○
太古船塢	七一·○○	七一·五○	七一·五○	七○·○○	二、一六○
均益倉	三三·○○	三二·○○	三二·五○	三○·七五	三、九八二
大酒店	四五·○○	四三·五○	四四·五○	四二·五○	一○、三○○
置地公司	七三·五○	七二·○○	七三·○○	七一·○○	一四、六一○
信託公司	二·六五	二·六○	二·六五	二·五○	一九二、○○○
又	二·五○	二·四五	二·四五	二·四五	一、○○○
電車公司	四二·○○	四一·五○	四一·五○	四○·七五	六、八○○
九龍巴士	七九·五○	七八·五○	七九·○○	七七·五○	五、五五四
油蔴地小輪	一二九·○○	一二八·○○	一二八·○○	一二七·○○	一、三○○
九龍電燈	三九·五○	三九·七五	三九·七五	三八·二五	三八、四九四
香港電燈	四一·○○	四○·二五	四○·五○	三九·二五	三六、四○五
電話公司	四六·七五	四四·七五	四六·○○	四三·五○	八、八五○
又（股權）		一八·八○	一八·八○	一七·○○	一七○
煤氣公司	二三·○○	二一·八○	二一·九○	二一·○○	二三、一○○
太平企業	四·九○	四·八○	四·九○	四·六五	六五、○○○
怡和	二七·五○	二七·○○	二七·二○	二六·八○	二、五○○
青洲英坭	六四·五○	六三·五○	六三·五○	六二·○○	六、九五○
牛奶公司	四一·二五	四○·七五	四一·○○	三九·○○	一○、八○○
屈臣氏	五○·○○	五○·○○	五○·○○	五○·○○	一、五三四
會德豐紡織	七·一○	七·○○	七·○五	六·八○	一三、二五○
南洋紗廠	一二·五○	一二·二○	一二·五○	一二·二○	一三、三三三
聯合橡膠	六·二五	六·三五	六·三五	六·一五	二一、七○○
橡膠信託	七·七○	七·九○	七·五五	七·九○	九、一二五
城市酒店	四○·五○	四○·五○	四一·○○	四○·○○	一、五七九
堪富利士	二六·二○	二五·五○	二五·七○	二五·五○	三、○○○
蓮卡佛（除各項）		四一·○○	四二·○○	四一·○○	二、四六四
萬國企業	一六·三○	一五·八○	一六·二○	一五·五○	九、○○○
香港[illegible]	○·○七	○·一一	○·一三	○·一○	三○二、七五○
先施公司	八·○○	[illegible]	[illegible]	八·○○	五、七五五
澳門電燈	一四·三○	一四·四○	一四·四○	一四·二○	六、三一二
亞洲航業		一·五○	一·五○	一·五○	五、○○○
鋼業	一·六五	一·六五	一·六五	一·六五	二、○○○
天星小輪	二四六·○○	二四四·○○	二四四·○○	二四四·○○	一○

合共成交七五八、四四七股，約值二二、四三○、○○○元

工商界

笑聲震各院

太環北域油龍華全 平球河利地城樂星 多麻

八院齊映

邵氏倫理諧趣喜劇

蔣偉光 主演
包你要笑
包你叫妙
林鳳 領銜主演

王女求凰

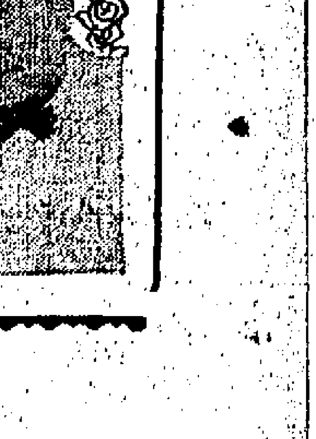
一曲鳳求凰 妙韻留 爲裝金蟬 智鬥角勾心

看本片招待多親遊西大會群 細辦法請問彩友俱樂部旬刊

打賭你未聽過？ 笑到你大牙 笑到你有此理？

梁醒波大跳鬥舞笑到肚皮 丑生王大唱諧曲聽出耳油

林鳳 梁醒波 張英才 麥基 林艷 彭香 李香琴 方英 馬笑英 唐醴 主演



Firestone

發士通 輪膠胎 原子無喉 普通白邊 經濟安全耐用持久

總代理：衛利韓國際貿易公司 德輔道中廣大廈三一六室 電話：二二一七一 三一七一九六

爲子女教育儲蓄！

香港儲蓄銀行 乃由 香港上海滙豐銀行 經辦

拾元即可開户·週息三厘計算

存提手續簡捷·詳情歡迎詢問

香港上海滙豐銀行在下列各處開辦

香港：大道中一號·北角英皇道·香港仔 灣仔莊士敦道·西營盤第二街

九龍：尖沙咀·旺角彌敦道·深水埗青山道

新界：荃灣·大埔墟·上水·新墟·元朗大街

流動銀行

東樂 紙映今天五場 美商梅又一皇牌巨片 格蘭特 瑪麗蓮夢露 挑手傑作 七彩新藝印本 時勢英雄 瑰麗中文字幕 七彩上片 一令你熱血奔流巨片！大場面大製作

京華 今天獻映 美高梅皇牌巨片 羅拔泰勒 伊莉莎伯泰萊 主演 刧後英雄傳 不盡戰爭宿恨 時代愛情 十七彩 七彩中文 片上字幕

真光 今天公餘場 派拉蒙驚險香艷巨片 尼尼威特 珍綠蘿 主演 火海情鴛 特七彩 片上中文字幕 明公餘場 雙風雨虹

江山美人 快樂·麗都 第十二天 林黛·趙雷 主演 李翰祥 導演 萬家傳誦 國際推重

一天完萬言小說

鴛鴦湖

文：楚軍 · 圖：高寶

中華民國四十九年十一月六日，文藝作家訪問團自台中乘公路局班車用快車赴台灣東西橫貫公路參觀，下午四時，抵達公路之中點站梨山，稍事休息，即爬至海拔二千二百四十八公尺高的福壽山訪問。

該山區現已由退除役官兵們胼手胝足闢爲農場，祇有頗爲華麗的茅舍數點。

山脈中有一天然小湖，美名「鴛鴦」，因昔日一對青年山胞在此殉情得名，其情哀艷悱惻，援筆寫爲短篇，以饗同好。

一

在台灣的平地上，一般說起來是沒有冬天的，縱使到了冬季，寒冷的日子，幾天也就過去了。

可是在山地就不同，山地的氣候很像大陸，它依循着季序變化。

當秋風乍起，綠葉跟着變黃，再過一些日子，滿山滿嶺湧出一股凄涼蕭索的景象。

這種景象對山地的居民是一個警報，如果他們要想在未來過一個溫暖的冬天，他們要在秋季裡使出全力從事狩獵，把狩獵所得來的野物運到平地，去調換過多的糧食、日用品、冬衣；或者把多餘的野物烘烤儲存起來。

山地人的生活過得非常簡單，他們沒有想要發財，祇希望自己吃得飽飽的，喝得醉醉的。把日子在快樂中打發過去；當然，也有一兩個年青人不喝酒的，這是他們習慣中的例外，哈瓦薩就是一個不喝酒的青年。

因爲他不喝酒，所以他的腦子裡顯得特別清醒，清醒得如一潭澈見底的水。

別的年青人，祇要一閒着，就聚齊在一起喝酒猜拳，他和別的年青人不一樣，他一閒着，就獨個兒跑到高山去，凝視着白雲，有時長長呼喊一聲。

這一天，是他們狩獵的前一日，大家除了磨刀擦槍以外，就像朋休息，有的則聚集在一個熱鬧房裡去酗酒。

哈瓦薩照例一個人溜到一個高山頂上，背靠住一棵古松，有一無一下地撥着石子，撥膩了，就默默地瞭望着青天，怎樣怎樣地像一個[illegible]的老僧。

就在他怎樣的當兒，一個人輕悄悄地溜到他的背後，雙手把住他的眼睛，他心裡十分明白這個人是誰，但他仍然故意的問：「誰？快放開手，我的眼珠子要給妳弄痛了。」

「……」背後的人不做聲，祇有一點低低的笑聲。

他的眼珠子可真感到一點痛了，於是他不得不真呼出她的名：「羅娜娜，快放開手，我的眼珠子真的有點痛啦！」

隨着他的聲音，手也跟着鬆開了，一隻小山雞般的女孩子跳到他的前面來，撒着嬌嚷他說：「你的心裡就祇有羅娜娜，別的人就沒有記得！」

「珍珍，我不知道妳也會到這裡來，」哈瓦薩有一點歉意地說：「妳爲什麼不同岳翠去喝酒？」

「哈瓦薩，你爲什麼老把我和岳翠拴在一起說話，其實，我並不十分歡喜他。」珍珍看着山下，帶一點譏情地說。

「我知道——岳翠是很歡喜妳的，妳如我很歡喜羅娜娜一樣。」哈瓦薩故意表明自己的心跡道。

「我不要你在我的面前提岳翠和羅娜娜！」她生氣地說。

「那麼妳要我說什麼呢？」

「你對我（指珍珍）就沒有什麼話說，可是當了她（指羅娜娜）……就像山腳下那一條小溪，哼個不停。」

哈瓦薩被她頂得話也答不上了，他低下頭，想一想說：「她和妳不一樣，妳會瞭解的……」日光照射的臉上浮現出一層紅潤。

「我不瞭解，我和她有什麼不同，她還不是一個女孩子嗎？你說說看。」

「我並沒有否認妳不是一個女孩子，祇是我知道妳是屬於岳翠的……」

「我並不全屬於岳翠的，」她搶着說：「我現在還不能確定屬於誰的……」她死盯住哈瓦薩，眼睛裡噴出一股情慾的祈求的火焰。

這一股火焰使哈瓦薩感到一陣灼熱，臉紅得更厲害了，血液也奔流得快起來。

珍珍是懂得男人的，她自動的把身子緩緩地向哈瓦薩移過去。

哈瓦薩此刻像一個獃子，呆呆地瞪着她，任她那如同一條蛇影的向自己的身軀上蠕蠕地移過來；最後，她的兩臂纏住了他的頸子，她的胸脯貼住他的胸脯，她的下腹頂住他的下腹，她的舌尖爽進他的嘴裡……

他完全處在被動中，承受着珍珍的戲弄，蛇的糾纏……他在渾渾沌沌中，像一個醉漢，全身軟弱，倚在珍珍的臂膀裡，靜靜的閉着眼睛……

他從沒有在羅娜娜身上得到如此的溫暖，如此的纏綿之感。

「珍……！」哈瓦薩忽然像從夢中吐出一聲輕輕的呼喚。

「這就是她們的不同之點麼？」他在迷迷糊糊中想着，他也在一刹那之間不讓自己清醒，如一風箏，飄洋洋地騎在珍珍的臂膀之間，任由她的胸脯磨擦，以及舌尖的挑逗。

他享受着，享受着……

這種夢樣的生活，他從來沒有嘗試過……在他的心裡，實在有說不出的一種感覺，這種感覺他是從來未曾經歷過的。

現在經歷過了，像一個孩子吃到最初的那一塊甜餅，許久許久都在心中回味着，回味着……

「珍珍……」他忽然像從夢中吐出一聲輕輕地呼喚。

「唔，」珍珍睜開她醉迷的眼睛問：「你說什麼，爲什麼不說呀？」

「沒有什麼，」他搖搖頭。

「你心裡一定想到什麼了？」珍珍的雙手捧着他的下顎說，一對灼熱的蛇眼，在他的面孔上搜索着。

她能從他的面上搜索到什麼呢？雖然可以從表情上猜測到一點，可是她不能深入的瞭解，她沒有辦法對他作深入的瞭解。

他是這個山中之謎，許多女孩子都不瞭解他，祇有羅娜娜。

羅娜娜很深刻地瞭解他，她很久以前就想從羅娜娜的手中把他拉了過來，現在是她開始吧，她希望自己能夠成功，她以自己的全心全意，向她們所敬愛的神祇禱告：「讓我獲得他吧！」

可是她的禱告沒有完畢，山下響起一聲長長的呼喚，「哈瓦薩——」

這是羅娜娜的呼聲，哈瓦薩很熟悉，珍珍也很熟悉。

哈瓦薩正要張口回應，但被珍珍的手緊按住了嘴唇，「你不應她不行嗎？」珍珍帶一點請求而且含着一絲醋意地說。

「哈瓦薩——」第二聲又在山下飄浮上來，很顯然，羅娜娜是在向山上奔來。

他不能不回答了，他避開珍珍的手回應道：「羅娜娜——」

珍珍很生氣，她就是又愛又恨，「我知道你祇有她！」她瞪着大眼睛對他說。

「對不起，珍珍，」哈瓦薩向她道歉着，並且催促她離去：「妳從這兒下去吧。」

「爲什麼？難道我一定要避開她，她又不是我們的女王！」珍珍很不服氣的說。

「珍珍，謝謝妳，」哈瓦薩祇好請求着。

「謝謝我？」珍珍擺擺頭，一股失意的神情浮露在面孔上，「我不要妳謝謝我，祇求你對我好一點。」

「這是不可能的呀，珍珍，岳翠是很歡喜妳的。」

「我並不十分歡喜他，我歡喜你！」珍珍直截了當的要求。

「現在妳先下去吧，珍珍，」他側面是哀求她。

珍珍從他的臉上看到那股恐懼與可憐，她想一想，如果此刻把他弄火了，她可能就此完全失去了他，她必須討他的好，她映一映眼睛，有些心痛說：

「我希望在你的心坎裡留一點地方給我……」

「珍珍，我的確不能在現在回答妳，我不能，珍珍，」他很友誼的提醒她道，也流露出一種人情的歉意。

「那麼以後吧，哈瓦薩……」珍珍總乎是要哭了出來，「哈瓦薩，那麼以後再回答我吧，我等着你的回答。」

哈瓦薩沒有拒絕，也沒有應允，他用一種友誼的目光送她走下山。

照說，珍珍是這個山地裡一隻美麗的山雞，有許多的年青人在追求她，然而她也和其他的女孩子一樣，她有自己心目中的愛人。在這個山地裡，她最欽羨的是哈瓦薩，其次是岳翠；岳翠並不比哈瓦薩差，他也是這一方狩獵最勇敢的年青人，他曾經獵射十一頭野豬，以及四頭鹿和無數的其他的野物。所以在狩獵的紀錄上，他僅次於哈瓦薩。

珍珍本來對岳翠的印象也不壞，然而在哈瓦薩的比較下，她對後者更具愛心。因此，她每每逢機會就要向哈瓦薩表示出自己對他的愛慕。

二

羅娜娜像一頭喘息的小鹿從山林裡跑上來，面孔紅得如同一隻熟透的石榴，長長的頭髮攏在腦後如一束馬尾。

她跑得很累了，有點上氣不接下氣，照平常那種跑法，她是不會累的，這一次她跑得太急了。

哈瓦薩看到她這種可愛又可憐的神情，心裡抵起一股憐惜，他馬上奔下去，接住她的雙手，並且順手把她拉向自己的懷裡，像剛纔珍珍擁住他一樣，把她擁抱着。

羅娜娜在他這種突如其來的動作中，驚懾感到驚異，也深深感到一陣喜悅，爲的是哈瓦薩從沒有對她如此表示熱情過。

往昔，他們頂多是互相撫摸對方的手，或者是自己的頭傾在對方的胛邊輕輕地廝磨。

如今的擁抱是她有生以來的第一次，她從這一擁抱中細細領略到異性的身軀是多麼的可愛，多麼的吸引自己的靈魂。

她的心臟在一刹那之間擴大而猛跳起來。

她微閉住眼睛在哈瓦薩的懷中喘息着，似一位酒醉了的美人。

哈瓦薩把剛纔從珍珍處學得來的經驗，重新在羅娜娜的身上實用起來。

他先輕輕地吻着她的額頭，然後狂熱地吻着她的眼睛，鼻子，最後是把自己的舌頭在羅娜娜的嘴裡……

羅娜娜是從沒有經歷過這種暴風雨般的熱情的，她祇是微微喘息，她承受了他的施予，偶然，輕輕地發出一聲呼喚——「哈瓦薩……」

這如同孩子在夢囈中呼喚，使哈瓦薩的靈魂更加顫慄，他把她擁抱得更緊了。

他實在是抱得太緊了，緊得使她感覺到微微有點痛楚，可是她強忍受着，爲愛情而忍受着……

一陣愛情的熱浪過後，他們逐漸平息下來。

「你等得很久了吧？」羅娜娜問，她的腰肢仍然在他的臂間。

「我的確來了很久，但我在狩獵……」哈瓦薩說話時有點心跳，說謊的人都會心跳的，他的心裡在悔恨，自己不應該對羅娜娜說謊，前一刻不應該與珍珍兒混，「羅娜娜……」他想把剛纔的事向她全盤托出，可是說話到嘴邊又嚥回去。

「唔，你要說什麼？哈瓦薩？」她柔和地追問着。

「我很愛妳，羅娜娜！」

「真的？」青年的羅娜娜的大眼睛裡射出一股興奮而喜悅的光芒。

哈瓦薩和羅娜娜於親熱地擁抱一會後，哼着月光曲，手牽着手跳着熱情的舞蹈。

「……」他點點頭，「除了妳，我不會歡喜任何一個女孩子。」

羅娜娜很感激地歡顏微笑，「珍珍呢？你也不歡喜她嗎？」她忽然想起來，有些不放心地問。

哈瓦薩被她這麼一問，心裡緊張一下，有點心虛地頓一下：「妳知道她是岳翠的愛人，我當然不會去愛她，我祇有妳就很滿意了。」

「你沒有說謊吧？」她仰起頭來證一句。

「沒有，我可以發誓！」他指着天說。

「不用了，我相信你。」羅娜娜立刻制止了他，於是，他們又親熱地擁抱一會，而後哼着月光曲，手牽手跳着熱情的舞蹈，青春像火一樣從他們體內散播出來，那股年青人的氣息，使周圍的山與樹全年青了。

他們跳了很久，覺得有點累，於是坐下來歇息。

羅娜娜像一頭小鳥般依偎在哈瓦薩的懷裡，閉住眼睛，屏息住呼吸，靜靜地，可以彼此聽到心底的跳動。

「哈瓦薩，」羅娜娜突然伸出一隻手臂勾住他的頸說：「明天你去打獵可小心啊！」每次她都是要叮囑他一番。

「我知道，」哈瓦薩先感激地吻吻她的額頭道：「我知道，妳曉得我在這個山裡也算得是一個最好的獵人……」

「我知道，你是這山裡年青的一代最受欽敬的獵人，所以有許多女孩子都欽仰你……」

「我不管她們如何，我祇愛妳，羅娜娜。」

羅娜娜多麼高興他的表白，她把自己的面孔擦着他那肌肉豐滿的胸脯，流露出她心底裡的情愛。

「羅娜娜，我希望明天打一隻鹿，賣了給妳買衣服，妳歡喜麼？」

「你給我任何東西我都歡喜的，哈瓦薩。」

「妳還歡喜別的東西嗎？」

「我常常想，我要獵更多的野物，給妳買首飾……」哈瓦薩很體貼地說。

「我並不希望太多的東西，哈瓦薩，你知道狩獵也有時會遇到危險的。」

「我並不怕任何危險！」

「我知道你的勇敢，你是這個山裡最勇敢的年青人，他們都敬重你，我更愛你，哈瓦薩。」

哈瓦薩很感激地輕輕地吻她一下，手指間玩弄着一片美麗的秋楓葉。

「你在想什麼？哈瓦薩；」她仰起頭來問。

「我在想——」他欲言又止。

「你想到別的女孩子了嗎？」她嬌嗔地。

「不，一點也不；」他連忙否認：「我是在想——我們可否在明年春天結婚？」

這一句話使羅娜娜的心猛跳一下，她像一隻被寵嬌的貓，大大睜着兩隻眼睛，瞪住他。

「妳不同意麼？」他又追問一句，而且帶一點失望地。

「不，不；我不是的，我的確是不知道怎樣說出我的高興。」隔了一會，她說：「我們可以在一個預定的時候，一齊來辦這件事，」停一會，她又接着說：「我要把這個好消息馬上去告訴媽媽。」

「假如妳媽不答應呢？康康力（酋長的兒子）不久以前不是託人向她說媒麼。」

「她會答應的，」提到康康力，羅娜娜心裡切實有些耽心，但她要給哈瓦薩以定心：「哈瓦薩，你知道，自從爸爸打獵失事死後，她一直很疼愛我的。」

「萬一她受了唆使而反對呢？」

「哈瓦薩，你怎麼一下子翻起來呀！」

「……」哈瓦薩緊蹙着眉頭在沉思。

「哈瓦薩，你最壞想，我們都有一雙腿，我們不會逃到平地上去嗎……」

哈瓦薩連忙用手掌按住她的嘴唇，「輕聲一點！羅娜娜。」他警告她道，「在這裡，一切都近處有沒有人在；因爲逃亡在山中是犯罪的，並且一切都有族長所訂下來法律，重則可以處死。」

「如果真的到了那一地步，我是不顧一切的。」她補充一句說，這一點，也顯出她個性的強硬。

哈瓦薩不能再說什麼，他沉默地凝住她，深沉地，孕蘊愛戀地和一股天真的情意。

「哈瓦薩……」她顯得有點不安地喚一聲。

「唔，」哈瓦薩把她摟得緊一點，表示他對她更多的情愛。

三

第二天，哈瓦薩隨着大隊去行獵，羅娜娜則在山上，下意識的從午等到黃昏，從黃昏等到夜深，星月照空，纔快快地歸去。

這一夜，她作了好幾個惡夢，夢見巨大的兇猛的野豬向哈瓦薩撲噬。

每次她都從惡夢中跳醒，全身冒着冷汗。

「羅娜娜，妳怎麼啦？」仁慈的母親很關心地問。

「沒有什麼。」女兒的眼眶裡飽孕着淚水回答說，心卻跳得如一頭個個的小鹿。

「我猜妳是在耽心哈瓦薩，他不要緊的，神會護佑他，妳爸爸也會護佑他。」

「媽媽，妳歡喜哈瓦薩？」女兒乘機向母親探問。

「妳歡喜的，我就歡喜，女兒！」可憐的老婦人，她自從丈夫殉難以後，就一直把女兒當成自己的生命了。

「媽，他也很歡喜妳呢，」女兒非常興奮地說。

「好啦，快睡吧，明天，他們就回來了。」母親給女兒按按被角，不使她着了涼。

黑暗裡禁住她的思維，也禁住她的相思，沉寂地直到天明。

獵隊是在第二天中午歸來的，他們的勝利的號角，招引了全山區裡的婦女和孩子們，蜂擁到他們歸來的路上。

歡笑的呼聲，偉大的長嘯聲，掀起了整個山區的高潮，而且他們決定在今天晚上開一個酬神的大會，他們要把所獵得的野物，奉獻給神，祈神給他們不斷降賜福祉。

哈瓦薩還是這個山族裡最勇敢的獵人，他獵到了一頭肥大的野豬，還活捉到一隻小鹿，以及許多小的動物。

羅娜娜去迎接時，他便把這些成績告訴她，「羅娜娜，我要把它們賣掉，給妳買一件漂亮的衣服，妳歡喜嗎？」

「我歡喜的，哈瓦薩，不過，我還是希望你把那一條小鹿送給我，你看它，多麼美麗可愛呀！」

「羅娜娜，當然可以，祇要妳歡喜的東西，我都會送給妳的！包括我的生命在內。」

「哈瓦薩，你多好啊！」她撫摸那隻小鹿的頸項，並且用自己的面孔去親它；就在她親撫小鹿的當兒，她發現珍珍站在不遠的所在熟視着哈瓦薩，哈瓦薩也偶然地瞟她一眼，她的心裡立刻起了一種驚惕，在不停地跳着。

「現在妳把小鹿送回去吧，」哈瓦薩處在兩者當中，似乎有些爲難的神情，藉機對羅娜娜道。

「好的，你應該立刻去休息了，你一定很累了。」

「我不會累的，」他抬一抬他的鐵腕道。

「你還是去休息半天，我們晚上見，我希望晚上你全屬於我的。」

「當然屬於妳的，難道我會屬於別人的嗎？羅娜娜，除了妳，我不會愛任何一個女孩子。」他捏一捏她的鼻子。

「你把我捏痛啦！」羅娜娜嗔地說，但是她笑得十分甜蜜，哈瓦薩：「晚上見吧。」然後他拍拍她的肩，隨着行列走向自己的家裡的路上。

羅娜娜也牽着小鹿回去……

這隻小鹿，以後就成了她的伴侶，她常領着它和哈瓦薩一道遨遊山野，它是一隻刁皮的小鹿，雖則它也有靈性，但它並不完全聽任人類的擺佈，它總是歡喜亂竄，不論密林荒徑，或者荊棘叢中，尤其是潮濕的沼池，它總是任着性子前往，羅娜娜深恐它走失，便要跟着它的足跡追趕，哈瓦薩爲了愛惜羅娜娜，有時被荊棘刺得滿身傷痕，鮮血淋漓，曾經建議她，把它放回森林，「讓它成爲我們共同的良友吧。」

「不，」羅娜娜反對：「它也是我生命中的一部，除了你，我就愛它！」

「它分佔我一部分的愛了！」哈瓦薩微笑着道。

「不會的，你和它不同，你爲什麼要吃醋呢？」

「……」羅娜娜頷首微笑，像夕陽的山頂一片彩霞。

於是，他們每次必領着小鹿，像一對恩愛的夫婦領着一個孩子在野外做步似的。

一天，這隻小鹿爲了貪食幾片嫩葉，陷入一個深沉的泥沼，它非常不是聰明的人類，在陷落之後，它就一直向前掙扎，而不知道回頭，這樣一來，它就越向前掙扎就離岸愈遠，也越陷越入深泥之中無法拔足，最後祇剩下一個頭顱浮在淺水之中哀鳴。

兩個年青人聽到了小鹿的呼救，連忙從一株古松下奔去。

他們親眼看到小鹿遭難的情形，羅娜娜被它的哀號呼得心痛了，哈瓦薩也被它的慘叫叫得心痛了。

可是這小湖是在海拔二千二百四十八公尺的高山上，除了他們這對情人，別人是不會爬到這上面來的。

羅娜娜被小鹿的呼聲叫得淚也流出來了，那一聲聲的嗚咽如同尖刀子一般刺進她的心臟，使她的痛楚難熬。

她咬着嘴唇，飲着苦淚，眼睜睜地看着它在泥沼裡的掙扎……它的身體越陷越下了，祇有一個頭和嘴浮在水面……

如一個瘋子般的衝下池沼裡去，她要援救她心愛的小鹿。

「羅娜娜，羅娜娜！」哈瓦薩要制止也不行了，她那一股勇氣，一下子就衝向泥沼的中心，哈瓦薩看着羅娜娜陷了下去，他也不能不救她，不要說她不能援救小鹿，就是她自身陷下去以後，也很難自拔。

哈瓦薩趕急追下去，他深深知道這一深泥的池沼，不是容易脫身的。

哈瓦薩是在一刹那間趕到羅娜娜的身邊，羅娜娜抱着小鹿，哈瓦薩抱着羅娜娜。

他們都希望能夠向岸邊移動。

可是一點也不可能，並且使他們彼此愈陷愈深。

他們越掙扎，越沉陷得快些。

最初是小鹿發出最後一聲短促的哀鳴，這短促的哀鳴劃過寂靜的最高山的空間，留給兩個小情人無比的哀痛，淚潸潸地流下來。

「羅娜娜，我們現在不是站在一起嗎？永遠的，永遠的……」也陪同她嗚咽了，哈瓦薩掙扎一下抱住她，安慰她……

「現在……」

「哈瓦薩，你不應該下來的……」羅娜娜十分憐惜她的愛人說。

「不，僵了，妳，我什麼地方都敢去。」

「咽……」

這對情人的嗚咽聲，在這最高山的上空漸漸地變得非常微弱，以至於消失了。

他們的形骸被高山的寂靜吞沒了。

可是他們的情愛卻永在於山地人們的心中，不論幾千年，幾萬年。

這對情人陷泥沼中發出的嗚咽聲，在這最高的上空漸漸地變得非常微弱，以至於消失：

代郵

冲天舒鳴先生：來稿前天收到。以後來稿請勿作「印刷品」投寄，退稿郵票亦請勿寄台灣郵票，可向當地郵局購國際通用郵券。

編者

譽滿港九 逢人話好
奇華餅家 著名結婚禮餅
曾經試過 讚不停口
正舖：油蔴地上海街三二〇號 電話：六二九〇〇號
支店：旺角上海街四八〇號 電話：五七〇二三

利舞台·樂宮·麗聲·皇后·都·樂聲·大華·娛樂·九龍新華·香港豪華

今天 兩點半 五點四 七點半 九點八 獻映
全部在非洲實地拍攝！
顏芝狄堅遜 彼得芬治 主演
戰雲鴛夢
"The Sins of Rachel Cade"
特藝七彩 中文片上
大戰一觸即發，心人上前線！祇知要自己骨肉，薄情郎鐵石心腸！

狂滿今天五場請早
兩點半·五點二·七點四·九點八
今天每院加開早場十二點正
優待觀衆座價照常
中國女星：關南施
電影明星：威廉荷頓
蘇絲黃的世界
THE WORLD OF SUZIE WONG

連日狂滿今天請早
兩點半·五點四·七點半·九點八
特麗七彩 新藝綜合體電影 片上中文
主角：史提芬杯 領銜主演
THE BIG GAMBLE
非洲歷險記
人難的險事前古的試險使看提吊 生逢歷故！無人冒嘗！你到心胆
太空十五日

隔日滿座今天請早
每日三場 兩點半 五點半 九點正
格力哥利柏 大衛尼雲 安東尼昆 古士達倫 史丹利碧加 八大紅星主演
六壯士
GREGORY PECK DAVID NIVEN ANTHONY QUINN
THE GUNS OF NAVARONE
彩色新綜體片上中文
大小戰鬥，四十餘場！

映最賣座最長期 紀錄空前絕後盛
第六十一天映
每天兩場：二時半·八時正
美高梅最榮譽製作
查路登希斯頓 積鶴士 健士 希雅哈娜 嘉麗
十一項金像獎巨構
寶壇
BEN-HUR
不看實虛·眼福差矣

港九首輪影院聯合廣告

娛樂

電影的性感鏡頭

任鳴

一般人認爲美國電影日趨性感化，但事實上美國的電影檢查制度比任何一國爲嚴。歐洲對男女主角的浪漫表演，尺度放得很濶，不會矯枉過正。美國片商爲着拿到歐洲市場，許多調情鏡頭都拍攝兩次，分爲內銷及出口貨。

美國規定男女角在寢室內及床上調情，不能過份暴露。女角要有褲子、乳罩及內衣，男角差不多對着一個「脫衣舞孃」。在歐洲方面，男角可以赤了上體來對着那個睡在床上的女角。女角不但可以裸至腰際，而且可以露出小股。一部份片商久已不滿美國的檢查制度，並認爲許多婦女對於暴露不感稀奇，同時慣見乳罩、短褲、汗衫，及短裙的衣裳。如銀幕上的調情鏡頭有遮遮掩掩的形式，反是不夠過癮。

最近美國一電影公司拍攝「CRY TOUGH」一部愛情片，男主角是修沙那，女主角是琪蓮蕭絲桃。他赤了上體，而在床上的女角披着浴衣一部份，兩人都有熱情如火的態度。根據好萊塢的電檢標準，男女角不願在床上擁抱，但數以百萬計的美國男女每夕均同衾共枕，難道一張雙人床是猥褻嗎？

走法律漏洞的美國片商，于是拍攝兩個不同的鏡頭。他們一部片，男角（修沙那）伏在床邊，兩手摟抱，交加，從眼兒看着女角，特意使女角裸露最重要的部份被掩。但在運往歐洲放影的一部片裡，修沙那以一手按着琪蓮蕭絲桃並作擁抱狀，同時以沉醉的眼光看着她。看到「此情此景」的座上客，當然感興趣及認爲過癮。

女主角在兩個鏡頭雖有不同的表演，但兩次都披着浴衣掩其神態。在這種情形下，以使她充分表現她渴望愛人親近的表示，女角應有進一步的表示，可是美國只容許觀衆幻想一下，並不許女角暴露。運出口的一部電影，是使女主角盡量暴露，觀衆無需幻想。

心理學家的意見認爲「意淫」甚于「暴露」。觀衆已經看到他們所欲見的一切，希望經已滿足。如他們只看到遮遮掩掩的一幕，反而終日幻想，影響的程度更深。

本文不是肯定其中一種標準勝過其他一標準。事實上，電影的戀愛鏡頭不宜太「暴露」，不暴露的表演也一樣令人想入非非。在道德觀點來說，「適可而止」會令人有更好的印象。只顧「暴露」而不顧「意淫」的檢查制度是不夠徹底的，故現在許多法學家認爲猥褻罪與一部份不純潔的影片有關。賣肉的黃色影片以歐洲大陸的出品爲多。現在英國雖有許多秘密夜總會及小電影的新玩意，但電檢查制度與美國一樣嚴厲，英聯邦居民可能認爲「一眼福」淺薄了。

只許在歐洲放影的調情鏡頭。男主角修沙那，女主角琪蓮蕭絲桃。

積鶴健士漫談古代海戰

劍虹

在崇尚原子潛艇和導向飛彈海戰的今日世界裡，許多海軍戰略家都明白當兩艦隊發動之後，在顯明的戰勝方敗的原則下，很容易把較弱的一方面消滅了去，極少有可能保持下去而遷延時日。在「賓虛」裡扮演羅馬海軍大將艦隊司令官的積鶴健士便堅決地相信這一個原則。爲了研究兩千年前的古代海戰情況，積鶴健士曾花費了兩個月時間在一般古代的戰艦上體驗古時海戰的實質。

原來古時的海戰，不像今天那樣講究船堅砲利，以大砲的口徑多大，射程的遠近和裝甲多厚及速率多快來作爲戰勝的優秀條件，而是當兩艘軍艦在觸得密切接觸時，任何一方的兵士披登對方的船上進行肉搏，刀對刀，鎗對鎗，以肉搏戰術摧毀對方而取勝，像「賓虛」那樣的海戰便是古代的典型戰爭，積鶴健士和普通士兵一般，和扳登船上的海盜來混戰，而且因太過于勇敢，一時不小心而跌落在火光熊熊、烈焰冲天的火海裡。

積鶴健士經過兩個月來的研究，參照流傳下來古代的海戰的書籍和圖解，他體驗出作爲古代的一個海軍艦隊的司令官，一定要有健全的體魄，精湛的戰術，和異乎常人的頭腦，才能夠應付一場慘烈異常的海戰，古代海戰和陸戰不同，除了單獨行動之外，還要使僚艦和自己的艦隊配合，敵舟接近時，又要指揮部屬和敵兵肉搏，自己也要參加戰鬥行列，才能提高士氣，這一層已較今天的艦隊司令官艱苦得多。

積鶴健士花了兩個月多時間來研究古代海戰，他發覺海戰勝利的關鍵固然有賴于司令官的運籌帷幄，機警調度來決勝于千里之外，但是還有一種很重要的因素，不能不顧及，積鶴健士對訪問他的記者很詳細地說出他的觀點，他說：「因爲古代沒有機械發明，船隻的移動不是藉輪機，而是賴風力和人力，風力是自然的，因天氣關係，有時並不可靠，祗有賴人力用槳櫓來划撥，使之行進，爲了增加速度，祗有在划槳的人數來打主意，羅馬是一個帝國，他以暴力來征服列國，國家的人民，便像以色列人之一，在「賓虛」裡便以征用以色列人來當奴隸划手來作爲工具，一艘較爲巨型的戰艦，奴隸划手的人數竟有四百人之多，在划手艙房之下，還有一個底艙要來給休息的划手來渡，苦慘的非人生活，他們在划舟時，分兩列排坐在船房裡，腳踝鎖着鐵鍊，祗有兩手不停地來划着槳來使船身前進，他們是不能間斷划手的，要聽命于一個擊鼓手的鼓聲，鼓聲的疾徐快慢來表示所划的速度。

作，在划動時，另外有一名持着皮鞭的監督士卒來往巡邏，看那一個划手在划動槳時是否盡力，或偷懶，如果認爲偷懶，他會不容情地用皮鞭照頭照腦來鞭撻，不但停止划動而且還要加倍來划動，假如你抵受不住，倒在艙板上，那麽士卒們便會像拖一條狗般把你拖下來，擲在底艙房。

「這些奴隸划手曾經有過好幾次叛亂來反抗羅馬帝國的非人道待遇，因此影響戰局連續失利，羅馬帝國的將領檢討失利的原因」，積鶴健士說道：「這種奴隸划手制度，要在「奇才起義」以後二十五年才便有顯著的改善，廢止這些不人道的奴役，而改用僱傭式給他們好的工資和好的飲食，在士氣大增的情況下，這些划手果然力氣大增，拚命划船，贏取了好幾場戰役。這種制度維持下來，便是後來羅馬帝國兵威所及，幾達中東細亞，羅馬帝國的水兵和商船上的水手的艦隊經常縱橫地中海一帶，便是拜此僱傭划手制度之賜。」

積鶴健士是今天的英國電影皇帝，其中國觀衆最熟悉的影片，有「無情海」一片，可謂現代海戰片，他把古今海戰方式來一次比較，積鶴健士是一個能夠深深刻劃出演員性格和內心表現的明星，他在英國電影藝術界是和阿歷堅尼斯分庭抗禮的，好萊塢也耳聞他的盛名，曾聘請他拍片多次，和鍾歌絲芙合拍「金字塔血淚史」一是他第一次替好萊塢效力，成績很不錯，嗣後也拍了不少片，像「往河總」不過是其中之一，他最近完成的影片，是和妮莉莎麥蓮、羅蘭士夏飛等合拍「桃色陷阱」，是描寫兩個男人追求一個小學教師的故事，情節非常動人，他在片中扮演一個士官，和小白臉羅蘭士夏飛擔任主角，他們拚命追求沙麗麥蘭，到底何人得手，我在這裡賣一個關子，留待你們自己去尋求答案好了。

在「賓虛」的積鶴健士參加和海盜搏鬥，不慎跌入火海裡去。

威廉荷頓

爲霍士拍三部巨片

現在英國工作的美國最賣座男明星威廉荷頓最近一口氣與二十世紀霍士公司簽了連拍三部片子的合同。這三部片爲「永不睏覺的撒旦」、「獅子」與「最冗長一天」。

「最冗長一天」是一部描寫第二次大戰盟國在法國北部諾曼地登陸的彩色巨片。

「獅子」一片，已定于十月間在非洲肯雅開拍。荷頓將飾演一個馴養幼獅女孩的父親。（以上片名皆是暫譯）

丁皓是陰陽人嗎？

讀者未看下文之前，請先看左圖的那青年小子是誰？

他像那一位明星？你們看得出來嗎？仔細點看，一定認得他像誰。

「他」——很像電懋旗下的那位最俏皮的新進女星丁皓，是嗎？」不少的讀者一定會作如是看的，因爲影迷們對這位明星太熟悉了。正因爲大家都很清楚丁皓的爲人，她是電影圈中最俏皮的明星，所以影迷們一看便知道是丁皓的化身。

對的，左圖中的小子就是丁皓的化身，至於她爲何會一忽兒由女的變成了男的？她是不是個「陰陽人」？是不是經過施行醫術「手術」改造成爲男子？然而，她是不是「陰陽人」，除了她自己及父母外，別人是很難知道的，還有她是否施行過「手術改造」這一點，據所知的她祇是經過化裝手術改造，而並非醫生動手術改造過來的。

丁皓爲何要改造成男兒？那是因爲拍戲工作的緣故。最近電懋製片當局派她與白露明、雷震、喬宏四星主演一部新片「遊戲人間」，在這新片故事裡，她飾演的女主角人物就是一位非常俏皮的少女，她爲了與雷震打賭戲弄白露明，向白露明展開愛情攻勢，果然，變了男性的丁皓，竟把自己改造變成了個男兒，騙得醜女的心，使她投入了「他」的懷抱裡。

丁皓這樣做法，就是片名所示的「遊戲人間」，該片是由張徹編劇，最佳導演王天林執導演筒，故事的內容，祗從上述看來已知是十分風趣的愛情喜劇了。

看！這年青小子是誰？

女人夢幻曲

山本富士子的代表作

一九六一年春夏之交，亞洲電影節在馬尼剌舉行，素以製作認眞、人材鼎盛的日本大映影片公司選出它的精心拍攝出品參與影展，上蒼不負有心人，大映公司竟然一馬當先，以「女人夢幻曲」一片而奪取最佳電影的榮譽，一棵奇葩不提便落在大映公司的製片當局者手上。

「女人夢幻曲」是一部新藝綜合體七彩的寫情片，由日本首席艷星山本富士子領銜，青春艷星叶順子及英俊巨星川口浩聯同合演。這片的故事大致叙述一個女人的一生裏面所遭遇的淒艷事跡：山本富士子是一個不幸的少女，自從她的父親去世以後，她因生活所驅使，受環境所壓逼，在東京市的中心區過着藝妓的生涯，而她以年青而又漂亮的緣故，竟然成爲芸芸衆藝妓的個中翹楚，巨賈名流，追逐於她的裙下者大不乏人。一位商業巨子一眼看中了她的美貌與長才，便選中了她去當他新近開設的夜總會經理。爲了發展她和他之間的事業基礎，她應他的約會，在一間酒店裏和他相聚。當然，這位富商是搜於逢迎女性的個中能手，他對她獻媚，說夜總會的生意蒸蒸日上，全賴她的款待客人有術，加上她的美妙歌喉，一曲一喉，故能賓至如歸，這種甜言蜜語，使她心旌動搖，不能自主。其實在這位少女的芳心裡，過去是蘊藏着一個男子的影子的，那個男子自從她和他在一個偶然的機會相識之後，經過了幾個年頭相交往還之下，她是深深地愛上了他。他是一個青年鋼琴家，曾習音樂於法國，學成歸來，因偶然的機會，在夜總會消遣而認識她的，經過了相當時期，受到了她的愛的感應，他也深深地愛着了她。一次，他大胆地跟隨她到她的寓所去，在那裡，他瘋狂地擁抱着她，在她的耳畔低語而且溫柔地說：「我們大家都深深地相愛着。爲甚麽我們不可以拚棄了拘泥形式而作更進一步的相愛呢？」她聽到了他的這樣詢問，不知怎的，竟然勇氣消失而退縮過來。一般人對於這位青年鋼琴家都加以非議，說假如他不把迷戀歌妓的事件就此中止，他的音樂天才無疑地就會受到損失。她受到這樣打擊，知道他會在愛情與音樂之間無所抉擇，因而陷於痛苦之中，於是勇敢地決定離開了他。她把她過去的記憶忘懷，決意在夜總會裡而尋求她的新生活去。

「女人夢幻曲」裏描寫出了一個多情而受盡社會道德壓迫的女人，底心中苦惱，剛强，纏綿而又哀艷，山本富士子演來絲絲入扣，纏綿悱惻，感人至深。

在台前廣播的山本富士子。

紅粉金槍

奇情謀殺片

儘管在今年七個多月以來，本港發行上映的日本影片比去年同時期上映的數字少了許多，但是東寶公司的新出品卻仍然源源而來，一部接着一部排期映出，如「飛女怒潮」、「人慾橫流」、「赤城蘇俠」、「大阪城艷史」、「情慾狂流」等片，都是最近的三個多月來一連串推出上映的，從這情況看來，東寶公司對本港的市場，是特別重視的。

現在，「情慾狂流」一片剛已映完，下週間又要推出另一部新出品「紅粉金槍」映了。事實的證明，東寶的製片方面的成績很好，本港觀衆的喜愛，一句話，是影片質素的良好，不說別的，上述幾部上映就獲得了非常賞座。

主演該片的全是日本影壇的新進影星，演技非常出色，導演及攝影師運用許多新技巧，從而使這個謀殺故事的離奇氣氛大爲增强。

「紅粉金槍」是一部奇情謀殺偵探片，由北明美、永原弘、島崎雪子、岸田今日子、仲代達矢、平田昭彥五大紅星聯合主演。故事描寫七個匪徒合夥打劫了一家銀行，劫得一千五百萬鈔票，由於警方緝捕，將鈔票及手槍埋藏在郊外一墓穴內，並預定於一年後始分贓，但是，當他們屆時前往墓穴取款時，發覺已失去這千多萬劫款及手槍，因此，他們都互相懷疑，一定是其中的人作了賊匪爸，把鈔票和手槍盜去。於是，一連串的槍殺案發生了，結果，這七個匪徒一個接着一個被人謀殺了，情節的發展曲折離奇，高潮迭起，直至最後一刻，此一連環謀殺案才告眞相大白。

「紅粉金槍」中，盜匪田邊被人在賽車場槍殺，橫屍場上一鏡頭。

巴·巴·拉·伊·頓

最近紅起·前途無量

「英雄不怕出身低」是一句老話，用在外國電影界也無不可，對最近日益走紅的金髮女郎巴巴拉伊頓來說，「英雄不怕出身低」這句話一點不假。

巴巴拉就了在「露台春潮」一片中露面九十秒鐘，便被識貨的導演看上了。不久她在「手足英雄」、「飛艦風光」捉任較重要的角色，在即將上映的「海底歷險記」中的巴巴拉已以女主角姿態出現，擔任極吃重的角色，與大名鼎鼎金像獎女星芳妲分庭抗禮。好萊塢電影圈對巴巴拉另眼相看，認爲她在銀幕上崛起，已可前程無量。

巴巴拉本人說，她不怕演小角色，只怕無戲演，儘管角色渺小，上演時間短，只要她倒一點不怕，短短時間抓住這一段短短的演技，盡量發揮她的演技，不會不出人頭地的。她初在好萊塢要求一個導演給她一個角色，結果給她演一個小配角，在一部歷史片中，在片子上演時，她的演技幾乎搶盡主角的鏡頭。此後她在「手足英雄」中做了第一女配角，在「飛艦春光」一片中與白蘭治搭檔，在即將上映的「海底歷險記」中，與阿蘭•勒特氏搭檔，有時有狒，法國在片中，不消說，她大獻歌喉。

巴巴拉在十四歲時就在三藩市樂院就讀，次年即做職業歌手。後來獲得了獎學金在伊利沙白好萊塢學院中讀戲劇。有了這些根底與基礎，巴巴拉前途如錦，希望她好自爲之。

影壇巡禮

李湄東去·鍾氏西飛

鍾啓文十八日赴威尼斯參加影展，李湄亦於是日赴東京，應寶塚之約前往表演歌舞，兩人都乘的是泛美機，不過，鍾氏是下午十時半的一班，李湄是下午六時的一班。

丁皓爲母設宴祝壽

丁皓在影圈裡是孝女之一，平時總是母女一道，她雖然不是小女孩了，但對母親還是小孩一樣的依戀着，二十日爲了母親壽辰，丁皓爲此大請其客，爲母稱觴祝嘏，以她的人緣，前往道賀者必然是觥籌交錯。

香檳樓頭影人受獎

十七日香檳樓舉行影人受獎儀式，港九自由影業代領中華民國五十年度國語影片及個人技術獎，由胡晉康主席，受獎公司的代表及應獎的影人，莫不欣欣然有喜色。

「復旦」球隊到永華參觀

來港作友誼賽的台灣復旦中學球隊，於十七日下午九時半前往永華片廠參觀，由永華派定專人陪同到各部門參觀後，並到攝影棚欣賞「兒女恩仇」的拍攝。

紐約 高陞 大世界 好世界 第一新 第五天映
國貞公司倫理巨片
羅劍郎 主演 監製
蔣偉光 編導
滿 周坤玲 馮寶寶 黎雯 李香琴 吳楚帆（主演）
兒女作冰人

普慶
今天四場重映
蘇聯出品榮獲最佳倫理動人七彩鉅片
竭誠介紹·絕頂佳片
天才童星 安妮亞 卡敏 果·沃瓦 西瓦柯夫古 聯合主演
全部七彩攝製 英語對白 中文字幕
GIRL SEEKS FATHER
戰火孤雛
同場加映 專機運到 港九獨有的珍貴紀錄片
加加林從太空歸來
今天午場 陶陶主演 小偷與警察

荔園 遊樂花園
荔園舞廳
機動遊戲 老少咸宜
音樂歌唱 印度魔術 魯狄兄弟表演 神秘魔術
西施豆腐
四十分鐘環遊天下
慈母悲歌 長使英雄淚滿襟

英京 訂座電話八〇四五六七
明天四場 峨嵋武俠巨片
龍鳳劍 上集
今十一點早場 萬年海怪
今天公餘場 奧京間諜戰 羅拔米湛彩色片
明天公餘場 飛虎嬌娃
後天四場 龍鳳劍 下集

環球國際公司超級西部片！
POSSE FROM HELL
烈日下！追逐沙漠中！鬥雄家內！決鬥原野上！原殺！
奧迪·梅菲 信·薩 主演
飛騎蕩寇戰
伊士曼七彩！ 樂宮·下期映

金陵 國民 金華 新舞台
今天五點半公餘場 選映名片
萬里關山 冷臉親情 詐癲納福 密探聯邦
今天加開十一點早場選映粵語片
天山龍鳳劍 下集　步步高陞　歡喜夫妻　三女俠鬧東京

中央
即四場 今祇映一天
粵語古裝倫理巨片
寶兒孝祖·救雙親
今天五點半公餘場七彩神話巨片 金釵神鞋
明日正場粵語巨片 姻緣路 情殺案

樂都
八十日環遊世界
明星最衆 場面最大 巨景最多 賣座最盛
敵後殲滅戰
美高梅卡通大會
野玫瑰之戀
夜光杯

金國 金陵 新明 民華 台舞 京英 聲國 國際
小俠白金龍
李天穎監製
七院禮拜日映 馮峯導演
馮寶寶 林家聲 鳳凰女 靚次伯 半日安 劉克宣 陳寶珠

凱聲 新世界 百樂門 東方
冷暖小天堂 "RETURN To Peyton Place"
古國陸沉記
遊戲人間
血濺迷城

方佗中醫師
卅年經驗 婦兒專科

分類 自 洪亮 鼻 耳
余日初醫專 外皮 雜症 痔瘡 痔血

交通版

美國新型郵船 馬德遜總統貨輪 今晨抵港泊A字廿號泡明日返美 嘉菲露總統廿一到翌日繞歐回航

【本報訊】美國總統輪船公司旗下貨輪馬德遜總統號(PRES.MADISON)今(廿)日凌晨已經航抵香港。該輪在港停留一日，放碇中環海面A字廿號浮泡，起落貨後，擬定明(廿一)日下午離港，航返美國。

另艘嘉菲露總統號貨輪(PRES.GARFIELD)亦自美國開出，作環球航行，沿太平洋前來香港，照預定航期，明(廿一)日上午可航抵本埠。該輪在港逗留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨後，擬定翌(廿二)日啟碇離港，經西貢、新加坡、非洲、繞道歐洲回航美國。

心理學專家 蔡樂生夫婦 由港飛台灣

世界著名心理學專家蔡樂生教授，現任美國那蘭大學教授，一月前由美國偕夫人作遠東度假旅行，經夏威夷、日本、馬尼剌返港，順道來港探視親友，在港逗留一週，現已訪問事畢，前日乘民航公司超級翠華號客機離港飛往台灣，將在台勾留數天，然後返美。蔡教授曾前中央研究院心理研究所所長，金陵大學文學院院長及中山大學師範學院院長。蔡夫人現在美國任中國文化講師。他們在美國任教經有十餘年。昨日到機場送行者，有蔡教授親友及文化界代表多人。

圖：著名心理學家蔡樂生教授伉儷乘民航機離港飛台前留影。

沈東福氏 飛泰考察

【本報訊】保血有限公司、網保有限公司總經理沈東福，於前日下午乘德國航空公司班機離港飛曼谷。沈氏此行除到曼谷外，將繼續赴新加坡、澳洲等地作為期一個月業務考察。昨天親成洋行代理德航公司航空部經理梁旭耀等親到機場送行。

太平洋科學會議 泰代表團廿五人 經港飛檀島出席

泰國參加太平洋科學會議代表團，一行廿五人，於前(十八)晚，由曼谷乘泰航公司風顧號客機抵港，旋乘原機赴東京往火奴奴奴。該代表團多是泰國教育部高級人員及政府要員，大學教授、海軍中將、科學家等。由泰科學研究會主席乃迪斯中將任領隊，乃迪斯中將且是泰行政局首長，行政局秘書乃禮谷任理事。太平洋科學會議將於明(廿一)日至九月二日在夏威夷舉行，屆時參加者將有來自世界十餘國的科學家數百人。前日到機場送行者，有泰駐港副領事派利安，泰航公司經理楊若安等。

美文教考察團 飛往台灣訪問

美國文教界組成之環球教育考察團，一行十四人，由佛余士博士領導，於前日抵港訪問，五天後，昨日乘泰航公司風顧號客機離港飛台北。彼等此行乃作爲期一月旅行，並考察世界性各國的教育情形，以港的教育比較。他們很相信香港的教育程度很高，因爲由香港赴美的留學生中，多有極卓越的成績，比較美國學生優異的多，而彼等對美國人的認識，尤能予香港充分發展教育研究的機會，定可培育人材云。

印尼大學優異生 赴美習獸醫農業

印度尼西亞國立大學優異學生一行十六人，奉派赴美深造，於昨日由耶加達乘泰航公司風顧號客機抵港，將留港三天，然後經台灣、日本赴美國德州立大學，從事爲期一年的獸醫學及農業學。

圖爲前日離港飛台灣考察之美國教育考察團。

吳樹熾 飛東南亞 考察業務

本港商界聞人吳樹熾，昨(十九)日乘國泰航空公司客機赴東南亞視察業務。吳氏係FIDELITY INSPECTION SERVICE股東，該公司除從事代理保障一切商標版權及專利權外，更爲美國金氏新聞副刊資料供應社及美國和路狄斯尼商品部之代理人。吳氏此行將包括西貢、新加坡、吉隆坡、曼谷及仰光等地，氏除視察及發展外，更擬創刊一和路狄斯尼之漫畫雜誌，並以五種不同之東南亞文字供給該區兒童作輔助教育性讀物，俾能使讀者養成良好之閱讀習慣云。

圖爲昨日飛東南亞考察業務之本港商人吳樹熾。

日商一批 由星抵港

【本報訊】據國泰航空公司消息：日本名古屋商會會員一行廿五人，由鈴木氏率領，前(十八)日乘一國泰一航機由新加坡抵港。(修)

公日輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	廿一	捷成
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	廿一	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿一	捷成
美鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿一	美輪
芝大霖	貨船	TJITARUM	澳洲	廿一	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國日本	廿一	鐵行
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	非洲星洲	廿一	岩拉多
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	日本	廿一	岩拉多
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	廿一	總統
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	廿一	天祥
珊他亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿一	鐵行
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	廿一	怡和
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	廿二	太平
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	廿二	多利順
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿二	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿二	天祥
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿二	怡和
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	日本	廿二	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿二	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿二	美輪
蘆斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿二	渣華
海順	貨船	HELIOS	日本	廿二	多利順
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	新加坡	廿三	香港東方
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿三	太古
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	新加坡	廿三	渣華
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
德基保	貨船	TEGELBERG	南美南非星洲	廿三	渣華
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國	廿三	總統
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿三	總統
急普禮士	貨船	GIBBES LYKES	美國	廿三	總統
福利	貨船	ERISA FELIZA	日本	廿四	岩拉多
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿四	美邦
丹麼多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿四	太古
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
卡林馬達	貨船	KARIMATA	日本	廿四	渣華
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿四	怡和
東美	貨船	EASTERN MAID	曼谷	廿四	怡和
北海	貨船	PAKHOI	臺北	廿四	太古
諾福爾丸	貨船	NORFOLK MARU	馬尼剌	廿五	香港東方
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	廿五	天祥
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	美國	廿五	多利順
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿五	怡和
玻利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	新加坡	廿五	太平
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿五	鐵行
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERET	日本	廿五	福來
多晋多	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿六	多利順
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	日本	廿六	銀行
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿六	法郵
越南	客船	VIET NAM	馬賽	廿六	法郵
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿六	太平
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿七	怡和
斯露萊	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿七	渣華
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	廿七	總統
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	廿七	太古
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿七	總統
步高達	貨船	BOGOTA	日本	廿七	寶隆
利士多	貨船	NESTOR	馬尼剌	廿八	太古
芬景	貨船	FERNVIEW	美歐非星	廿八	多利順
軒露華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿八	捷成
德薩士	貨船	TEXAS	美國	廿八	怡和
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
廣西	貨船	KWANGSI	日本	廿八	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	日本	廿八	銀行
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲	廿九	銀行
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	馬尼剌	廿九	美邦
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	廿九	太古
霧鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	廿九	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	廿九	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	日本	廿九	捷成
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿九	捷成
海興	貨船	HAIHING	曼谷	三十	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	三十	香港東方
東靜	貨船	EASTERN MUSE	日本	三十	怡和
阿利崗郵	貨船	OREGON MAIL	美國	三十	福來
寶拿利斯	貨船	BENARES	美國	三十	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	馬尼剌	三十	岩拉多
邊拿力	貨船	BENLARIG	歐洲	卅一	邊行
京明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	九月一日	洛士利
可蒂馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	一日	捷成

今日出入口船輪

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
捷成馬士基(貨)	JEPPESEN MSK	美國	捷成	A十八	上午
海洋郵(貨)	OCEAN MAIL	美國	福來	A十二	中午
麗加馬士基(貨)	LICA MSK	美國	捷成	A十六	下午六時
柯嘉達士(客)	ORCADES	澳洲菲島	鐵行	九龍倉碼頭	上午八時
福州(貨)	FOOCHOW	日本	太古	B五	上午七時
夏利睦(貨)	HERMOD	斗湖	多利順	B十七	下午六時
四川(客)	SZECHUEN	馬尼	太古	西環碼頭	上午十時
新利華利(貨)	SUNNYVILLE	美洲菲島	銀行	A二	上午
大久丸(貨)	TAIKYU MARU	日本	太平	A十四	上午六時
兆星(貨)	LAO	日本	福來	A十三	下午五時
沃瑪利(貨)	UMARIA	日本	鐵行	B十	下午一時
馬德遜總統(貨)	PRES. MADISON	美國	總統	A二十	凌晨

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
蘇瑪利(貨)	SOMALI	日本	鐵行	九龍倉碼頭	正午十二時
駿河丸(貨)	SURUGA MARU	美國	洛士利	A一	半夜
那浩(貨)	RAJAH	日本	鐵行	B十三	上午六時
連羅怡美利(貨)	LENEVERETT	沖繩釜山日本	福來	B七	下午五時
永興丸(貨)	EISHIN MARU	中南美洲	洛士利	A廿二	半夜
嘉蓮路(貨)	GLENROY	星洲歐洲	怡和	B九	正午十二時
新利華利(貨)	SUNNYVILLE	星洲吡能	銀行	A二	晚間
天那士(貨)	TENOS	澳洲	天祥	A十五	下午

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	廿一	美輪
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	廿一	福來
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	廿一	捷成
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	廿一	岩拉多
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	廿一	捷成
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿一	怡和
柯嘉達士	客船	ORCADES	日本美國	廿一	鐵行
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
漢堡	貨船	HAMBURG	星洲歐洲	廿一	捷成
芝利華	客船	TJILU WAH	澳洲	廿一	渣華
四川	客船	SZECHUEN	菲島	廿一	太古
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	美洲	廿一	太平
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	星洲非洲	廿一	岩拉多
兆星	貨船	LAO	星洲非洲	廿一	福來
班羅文	貨船	BENLOMOND	星洲歐洲	廿二	邊行
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	廿二	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	星洲非洲	廿二	鐵行
寶利多那士	貨船	POLYDORUS	星洲歐洲	廿二	太古
利士多	貨船	NESTOR	馬尼剌	廿二	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿二	天祥
珊他亞	客船	SANTHIA	日本	廿二	鐵行
美鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿二	美輪
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	廿二	捷成
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	西貢曼谷	廿二	天祥
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	廿二	鐵行
夏利睦	貨船	HERMOD	日本	廿二	多利順
飛魚	貨船	FLYING FISH	台灣日本	廿三	和捷
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	美國	廿三	太平
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿三	太古
芝大霖	貨船	TJITARUM	上海	廿三	渣華
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	日本	廿三	香港東方
山陽丸	貨船	SANYO MARU	星洲南非南美	廿三	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿三	美輪
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿三	總統
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿三	怡和
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿四	多利順
蘆斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿四	怡和
急普禮士	貨船	GIBBES LYKES	菲越美	廿四	總統
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	台灣美國	廿四	總統
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿五	渣華
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美國	廿五	美邦
東榮	貨船	EASTERN GLORY	澳洲	廿五	怡和
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿五	渣華
卡林馬達	貨船	KARIMATA	歐洲	廿五	渣華
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	日本	廿五	渣華
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	廿五	天祥
福利	貨船	BRISA SELIZ	星洲非洲	廿五	岩拉多
諾福爾丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿六	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	非洲	廿六	鐵行
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿六	怡和
邊嘉露	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿六	邊行
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿六	天祥
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	美國	廿六	太平
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	西貢曼谷	廿六	多利順
丹麼多加士	貨船	DEMODOCUS	馬賽	廿六	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERET	星洲非洲	廿六	福來
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	廿六	怡和
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿七	銀行
多晋多	貨船	TROUBADOUR	日本美國	廿七	多利順
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	日本	廿七	法郵

大陸澳門截郵時間

空郵平郵：中國大陸 信件下午六時
平郵：澳門 信件下午一時、下午四時、下午六時；包裹正午、下午三時、下午五時
週末：信件下午一時、下午六時；包裹正午、下午五時
星期日：信件下午一時、下午四時

外海小輪線

長洲線

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午二時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣線

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時一小時開一渡	午12時至三時一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十一時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	△下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲線

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門線

大埔滘開：上午六時半 直航；逢星期日改開上午七時三刻；下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大担、赤泥、較流灣。

塔門返：上午八時 經較流灣、赤泥、大担、荔枝莊、深涌、十四鄉。逢星期日改開上午九時半；下午五時半 直航。

大澳線

香港開：下午二時 經汲水門、青山、東涌。下午四時 由西環開經香港仔。

大澳返：上午三時 經香港仔至西環止；上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

截信時間

今(二十)日(星期日)
空郵：東埔寨、法國 信件正午；泰國、巴基斯坦、伊朗、非洲、英國、歐洲 午
平郵：菲律賓 信件正午；夏威夷、美國、中南美洲 信件下午二時；北美洲、加拿大 信件下午三時；韓國 信件下午六時；台灣、日本 信件下午六時；平郵(休息)

明(廿一)日(星期一)
空郵：馬來亞、北婆羅洲、印尼、錫蘭、印度、中東、埃及、歐洲 信件上午九時；菲律賓、關島、澳洲 信件正午；紐西蘭、非洲 信件正午；英國、英屬新幾內亞 包裹上午十一時 信件正午；伊朗 信件正午；緬甸、德國、非洲 信件正午；柬埔寨、泰國、越南、北婆羅洲、馬來亞 信件下午一時
印尼 信件下午一時 包裹正午；台灣、韓國 信件下午二時

平郵：夏威夷、加拿大 信件上午十時 包裹上午九時 台灣 信件正午；印度、巴基斯坦、伊朗、伊拉克 包裹上午十一時 信件正午；錫蘭、大利、荷蘭、瑞士、德國、比利時 信件下午一時；日本、夏威夷、美國 包裹下午一時 信件下午二時；中南北美洲 信件下午四時 包裹下午三時；加拿大 信件下午四時；瑞士、巴基斯坦 信件下午六時 包裹下午五時

今日來往班機

到港班機 (星期日)

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午四時卅分
國泰	馬尼剌	下午一時五十分
國泰	西貢	下午二時三刻
國泰	新加坡	下午三時一刻
國泰	印度曼谷	下午八時廿五分
民航	東京台北	上午十時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	上午十一時
泰航	東京台北	下午七時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	東京	中午十二時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
民航	台北東京	下午一時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
法航	西貢印度巴黎	下午二時五十分
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	東京	上午十一時五十分
泰航	曼谷星洲印尼	上午九時

明日來往班機

到港班機 (星期一)

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	澳洲	下午九時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	上午九時廿分
民航	曼谷	下午四時十分
日航	東京沖繩島	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	澳洲	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌雪梨	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午四時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十時一刻
民航	台北	下午五時一刻
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時

九廣車時刻

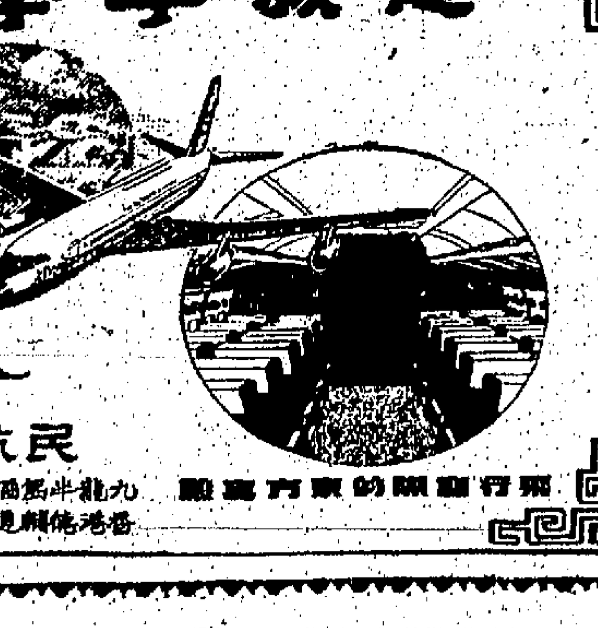
英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開　△星期例假停開

港澳輪

大來 下午二時半開
佛山 下午三時開
德星 午夜十二時開



超級翠華噴射客機
前往台北
每週班期五次
星期一●
星期三●
星期五●
星期六●
星期日●
CAT
民航空運公司
翠行頒新的東方寫意 九龍半島酒店 電話：六五二八〇、六八二一六
香港德輔道中十二號德成大廈一〇三室 電話：二〇二九一

「安娜碧琪輪」M.S. "ANNA BAKKE"
八月廿一日落貨即晚啓行前往石叻庇嚨及澳洲西部福利文杜埠
貨物請移玉至本公司下列貨務部洽訂
石叻庇嚨貨載由協昌貨艙部經理 電話三弍二九四號
澳洲西部福利文杜埠貨載由馬寧洋行經理 電話三五二零號十號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
浩生 往 斗湖 八月二十日收貨 八月廿一日開行
東榮 往 雪梨、砵金巴、芝朗、庵留、本比利斯本 八月廿二日收貨 廿三日開行
合德 往 暹羅 八月廿五日收貨 廿六日開行
東韶 往 石叻、庇能、仰光、吉打 九月一日收貨 二日開行
東星 往 納吐順、納剛、比利斯本、雪梨、威靈頓、奧克蘭 九月八日收貨 九月十日開行
電話：香港三二四五八 九龍五三〇一五
總經理怡和公司啓

夏利睦 HERMOD 往日本
八月二十日落貨 廿一日開行
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啓

四川 快輪
每逢星期一由香港開 星期三由台灣開
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司

日本郵船公司
天祥洋行代理
平洋丸 HEIYO MARU 八月廿一日船泊B浮 開往西貢曼谷。
相模丸 SAGAMI MARU 八月廿二日開往星架坡。
三河丸 MIKAWA MARU 八月廿五日開往神戶、大阪、橫濱。
貨客付貨請到本公司洽
德付道中二九二號二樓
代理處 合記公司啓 電話四四一五五一